

da Dansk

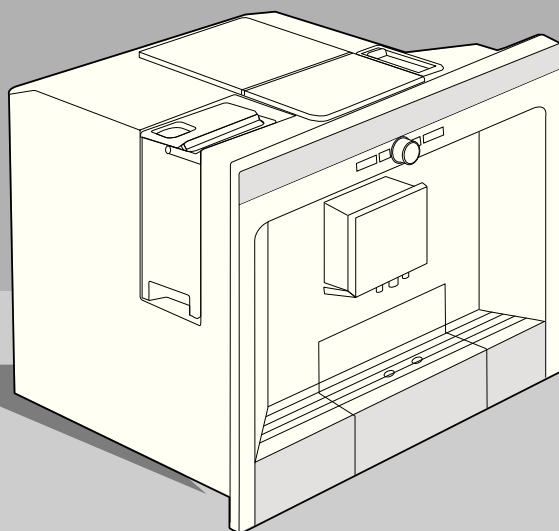
no Norsk

sv Svenska

fi Suomi

es Español

pt Português



TK76K573

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrucciones de uso

Instruções de serviço

SIEMENS

da 3

fi 82

no 30

es 109

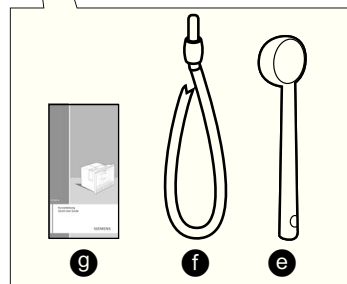
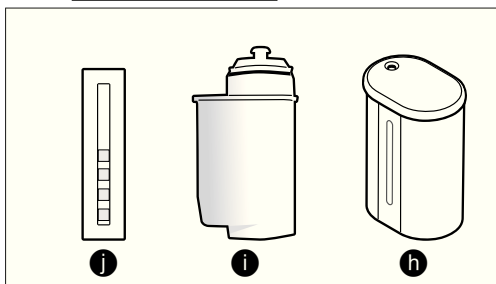
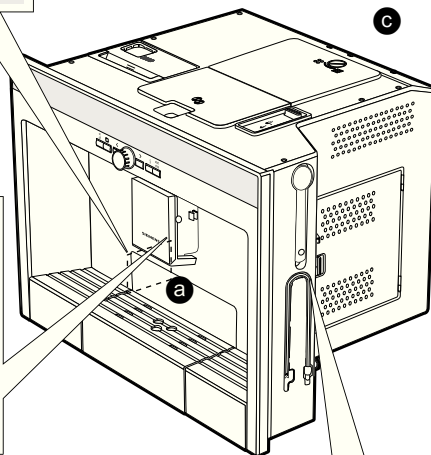
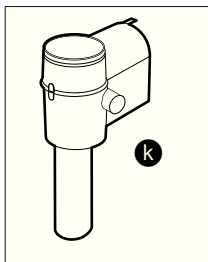
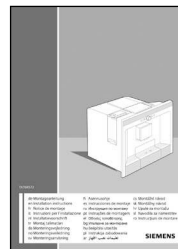
sv 57

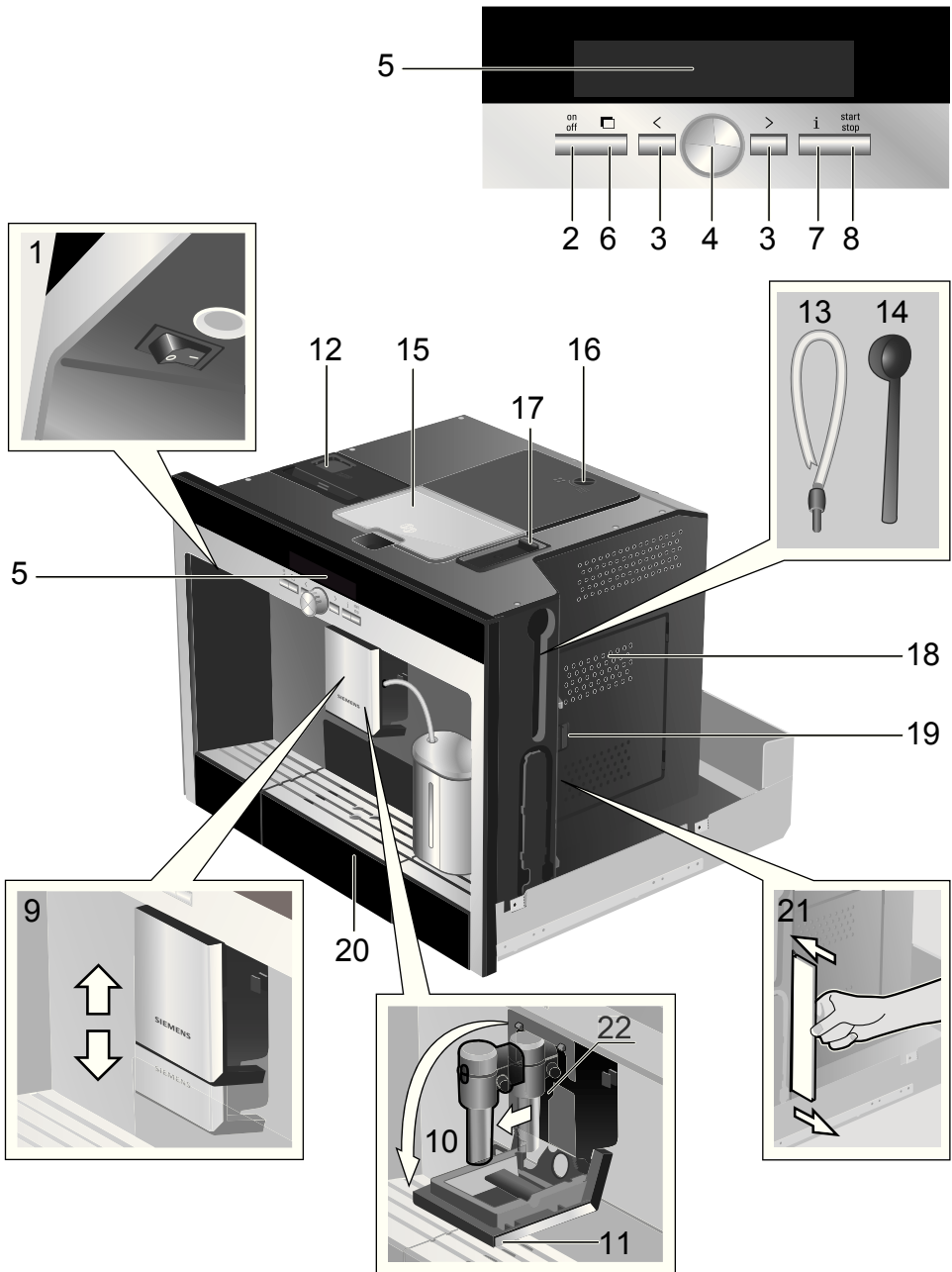
pt 137

Pakken indeholder (se side 6) / Innhold i pakken (se side 33)
Följande ingår (se sidan 60) / Pakkauksen sisältö (katso sivu 85)
Volumen de suministro (véase la página 112)
Incluído na entrega (ver página 140)

SIEMENS

E-Nr. FD... ..





Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter
siemens-info-line@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Tillykke ...

... med dette kvalitetsprodukt. Deres nye fuldautomatiske espressomaskine med udtræksfunktion er et moderne stykke køkkenudstyr i topkvalitet, som forener innovativ teknologi, avancerede funktioner og høj betjeningskomfort.

Med denne fuldautomatiske espressomaskine kan De nemt og hurtigt tilberede en lang række velsmagende varme drikke – traditionel kaffe, mild mælkekaffe eller latte macchiato, cappuccino med det helt originale skum eller en stærk espresso, når der er brug for det. Maskinen kan uden videre indstilles til netop Deres helt personlige favoritsmag fra gang til gang. Læs om de forskellige funktioner og muligheder her i hæftet, så De kan få optimalt udbytte af maskinen og kender dens indstillinger. Tag Dem tid til at gennemgå denne brugsanvisning grundigt, inden De begynder at bruge Deres nye espressomaskine første gang.

Om denne brugsanvisning

Brugsanvisningens første omslagsside kan foldes ud. Indvendigt på flappen ses tegninger af maskinen og dens komponenter med nummererede detaljer, der henviser til en nærmere beskrivelse i brugsanvisningen.

For eksempel: vandbeholder (12)



Lad omslaget være klappet ud, mens De læser. Så har De overblik over detaljerne, uanset hvor De er i hæftet .

Tekst i displayet og på knapper er trykt i en anden skrifttype end den, De læser lige nu. Derfor er det nemt at se, om der er tale om en displaytekst eller en knap.

Eksempel: **Espresso**

Hyppegt anvendte betjeningslementer vises med symboler:

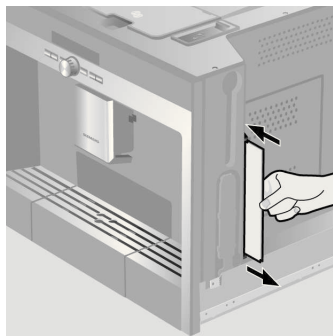


Funktionsvælger



Knap

Espressomaskinen leveres desuden med en kort betjeningsvejledning som medfølgende tilbehør, hvor De hurtigt kan slå op på de vigtigste funktioner. Kan opbevares i et rum i højre side af maskinen.



Indhold

5 Sikkerhed og advarsler

6 Pakken indeholder

6 Enheder og komponenter

7 Betjening og display

7 Afbryder O/I

7 Menu og display

8 Meddelelser i displayet

9 Udtrækssystem

9 Tilbehør

9 Første brug

9 Generelt

10 Sparemodus

10 Ibrugtagning

11 Tilberedning af drikke

11 Valg af drik

12 AromaDouble Shot

12 Eksempel

13 Tilberedning med kaffepulver

13 Tilberedning af mælk

14 Brygning af to kopper på en gang

15 My coffee

15 Tilberedning af mælkeskum og varm mælk

16 Tilberedning af varmt vand

16 Informationer og indstillinger

16 Informationer i displayet

16 Indstillinger på displayet

18 Indstilling af påfyldningsmængde

18 Indstilling af formalingsgrad

19 Beregning af vandhårdhed

19 Gode råd om at spare energi

19 Daglig vedligeholdelse og rengøring

19 Daglig vedligeholdelse

20 Rengøring af mælkesystem

21 Rengøring af bryggeenhed

22 Serviceprogrammer

23 Afkalkning

24 Rengøring

24 Calc'n'Clean

26 Tilbehør, opbevaring, bortskaffelse, reklamationsret

26 Tilbehør

26 Opbevaring

26 Bortskaffelse

26 Reklamationsret

27 Tekniske data

28 Små problemer kan man selv afhjælpe

Sikkerhed og advarsler

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, inden maskinen tages i brug, og følg altid alle henvisninger og instruktioner om brug af maskinen. Læg venligst også mærke til den tilhørende korte betjeningsvejledning.

Denne espresso-fuldautomat er beregnet til håndtering af almindelige mængder i husholdningen, og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Under husholdningslignende formål forstås bl.a. anvendelsen i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug af espresso-fuldautomaten i pensioner, små hoteller og lignende.

Der må udelukkende påfyldes almindeligt vand fra vandhanen eller de i brugsanvisningen nævnte midler (kaffe, rense-/afkalkningsmiddel).

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Maskinen må kun anvendes indendørs og ved almindelig lufttemperatur. Lad ikke personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, psykiske eller mentale evner eller personer, som ikke har tilstrækkelig erfaring og viden om maskinen, betjene den, med mindre de er under opsyn eller forudgående er blevet instrueret i korrekt brug af maskinen af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed og velfærd. Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af maskinen. Hold børn under opsyn, så de ikke leger med maskinen.



Risiko for elektrisk stød!
Tilslutning og brug af maskinen skal ske i overensstemmelse med angivelserne på typeskiltet. Brug ikke maskinen, hvis den eller ledninger/kabler er beskadiget eller i stykker. Ved fejl skal espressomaskinens forbindelse til lysnettet omgående afbrydes og stikket trækkes ud. Luk ikke maskinen op, forsøg ikke på at skille maskinen ad. Kablet til lysnettet må ikke nedsænkes i vand. For at undgå enhver risiko for skader må reparationer, f.eks. udskiftning af et beskadiget lysnetkabel, ikke udføres af andre end den autoriserede kundeservice.



Risiko for fastklemning!
Stik ikke hænder eller fingre ind i kaffemøllen.



Risiko for forbrændinger!
Mælkeskummeren til mælk/varmt vand bliver meget varm ved brug. Lad mælkeskummeren køle af efter brug, inden den berøres.



Risiko for fastklemning!
Udvis forsigtighed ved montage/demontage af maskinen i indbygningsmøbler for at undgå fastklemning af fingre og hænder.

Pakken indeholder

(se oversigtsbilledet foran i vejledningen)

- a Espresso-fuldautomat TK76K573
- b Brugsanvisning
- c Vejledning til filter
- d Monteringsvejledning
- e Pulverske
- f Mælkeslange
- g Kort vejledning
- h Mælkebeholder
- i Vandfilter
- j Strimmel til måling af vandhårdhed
- k Mælkeskummer

Enheder og komponenter

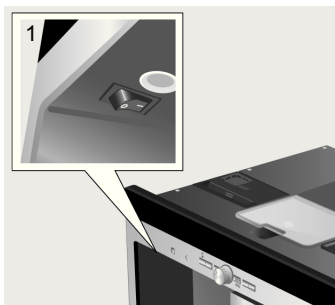
(se tegningerne på flappen på omslagets første side)

- 1 Afbryder **O/I**
- 2 Knap **on off** ("sparemodus")
- 3 Piletaster < >
- 4 Funktionsvælger  til indstilling på display
- 5 Display
- 6 Udløserknap  til udtræk
- 7 Knap **i** (informationer/indstillinger)
- 8 Knap **start stop**
- 9 Udløbsenhed (justerbar i højden)
- 10 Mælkeskummer, aftagelig (mælk/varmt vand)
- 11 Afdækning, udløbsenhed/mælkeskummer
- 12 Aftagelig vandbeholder
- 13 Mælkeslange
- 14 Måleske
- 15 Bønnebeholder, med aromalåg
- 16 Drejeknap til indstilling af formalingsgrad
- 17 Pulverskuffe (kaffepulver/rensetabletter)
- 18 Låge til bryggeenhed
- 19 Dørgreb
- 20 Afdrypningsenhed
- 21 Kort betjeningsvejledning
- 22 Holder til mælkeskummer
- 23 Bryggeenhed
 - a) Låsegreb på bryggeenhed
 - b) Låseknap på bryggeenhed
- 24 Afdrypningsrist
- 25 Drypskål
- 26 Beholder til kaffegrums
- 27 Skærm til drypskål
- 28 Mælkebeholder (isoleret)

Betjening og display

Afbryder O/I

Afbryderknappen aktiverer "sparemodus", når der tændes for maskinen, og slukkes for maskinen (strømmen afbrydes helt) på afbryderknappen **O/I** (1). Tasten **on off** (2) lyser hvidt, når maskinens "sparemodus" er aktiveret.



Vigtigt: Tryk ikke på afbryderen, mens maskinen tilbereder en drik. Sluk først for maskinen, når "sparemodus" er aktiveret, og der skylles automatisk.

Menu og display

Maskinen er udstyret med en letforståelig menustyring, der sikrer en så nem betjening som muligt af et stort antal funktioner. De kan nemt og hurtigt vælge mellem et bredt udvalg af kaffespecialiteter og andre drikke, når De én gang for alle har sat Dem ind i betjeningen af maskinen. I displayet vises det valgte program sammen med instruktioner om, hvornår der skal fyldes fx. vand eller kaffe på, eller køres serviceprogrammer. Nedenfor beskrives de grundlæggende betjeningskridt i menuen.











- ▶ **on off** (2): Denne knap tænder og slukker for espressomaskinen og aktiverer "sparemodus". Herefter skyller maskinen internt, undtagen
 - hvis den allerede er varm, når den tændes, eller
 - hvis der ikke blev brygget kaffe, inden "sparemodus" blev aktiveret.
 Maskinen er driftsklar, når valgmenuen for drikke vises i displayet (5).



Bemærk: Apparatet registrerer også i "sparemodus" udtagningen af drypskål (20).

- ▶ **< >** (3): Pileknapperne anvendes til navigation mod højre/venstre i displayet (5). Det aktiverede menupunkt markeres med hvid baggrund.

- ▶ Funktionsvælger  (4): Ved at dreje på denne knap indstilles eller ændres valgmulighederne i displayet (fx. kaffens styrke eller mængde).
- ▶ Display (5): I displayet vises indstillinger, aktive processer og meddelelser ved hjælp af symboler og tekster.
- ▶ Med knappen   (6) køres maskinen automatisk ud af indbygningsmøblet (se "Udtrækssystem").
- ▶  i (7): Ved et tryk på knappen  i (7) vises informationer i displayet (se "Informationer i displayet"). Hvis knappen  i (7) holdes nede i mere end 3 sekunder, vises menuen til indstillinger (se "Indstillinger på displayet").
- ▶ Tilberedning af drikke samt serviceprogrammerne startes under brygning med endnu et tryk på  **start stop** (8). Tilberedningen af en drik kan standses under tilberedningen med endnu et tryk på  **start stop** (8), mens drikken brygges.

Meddelelser i displayet

Foruden den aktuelle driftsstatus vises en række meddelelser om maskinen i displayet samt instruktioner om eventuelt nødvendige indgreb. Så snart den nødvendige handling er udført, forsvinder meddelelsen, og menuen til valg af drikke vises på ny.

Informationer:



Meddelelse i display	Betydning
Vandbeholder snart tom	Der skal snart fyldes vand på vandbeholderen
Bønnebeholder snart tom	Der skal snart fyldes kaffebønner i bønnebeholder
Vent venligst...	Maskinen arbejder; vent venligst
Drikken er færdig.	Du kan nu tage din drik ud

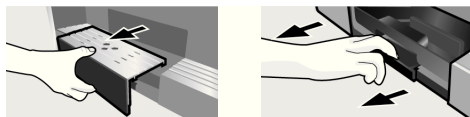
Instruktion om handlinger, der skal udføres:

Meddelelse i display	Hvad skal der gøres
Vandbeholder fyldes	Fyld vandbeholderen op
Vandbeholder isættes	Sæt vandbeholderen på plads
Vandbeholder tjekkes	Fjern vandbeholderen og sæt den korrekt på plads igen
Isæt drypskål	Sæt drypskål på plads
Tøm drypskål	Tøm drypskål og gør den ren
Bønnebeholder fyldes	Fyld bønnebeholderen op
Sæt mælkeskummer på	Sæt mælkeskummeren på
Bryggeenhed isættes Dør lukkes	Sæt bryggeenheden på plads og luk afdækningen
Rengør bryggeenheden	Rengør bryggeenheden
Service - udskiftning af filter	Serviceprogram - udskift vandfilteret
Service - afkalkning	Kør serviceprogrammet afkalk nu
Service - rengøring	Kør serviceprogrammet rengøring
Service - Calc'n'Clean	Kør serviceprogrammet "Calc'n'Clean" (afkalkning og rengøring)
Kort skylning mælkesystem → Start	Rengøring af mælkesystemet

Udtrækssystem



Maskinen kan automatisk køres ud af indbygningsmøblet:

- ▶ Tryk på   (6) (maskinen skal være tændt) eller
- ▶ fjern pladen og træk i håndgrebet, der nu er tilgængeligt:

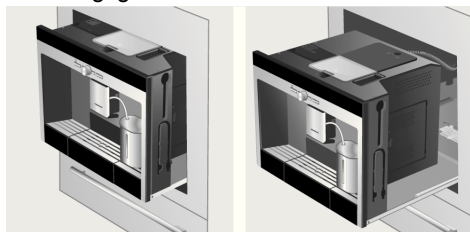


Maskinen kører nu automatisk ud i udtræksposition 1. I denne position kan der påfyldes vand, kaffebønner, malet kaffepulver og rense-/afkalkningstabletter, og der er adgang til tilbehøret, der er anbragt på maskinens højre side.

For at køre maskinen helt ud

- ▶ trykkes der igen på   (6) og maskinen trækkes manuelt ud i position 2, eller
- ▶ maskinen trækkes ud ved hjælp af håndgrebet.

I udtræksposition 2 kan brygge fjernes og formalingsgraden indstilles.



Udtræksposition 1

Udtræksposition 2

Herefter skubbes maskinen helt ind i indbygningsmøblet igen.



Den automatiske udtræksfunktion er blokeret, når maskinen tilbereder en drik.

Tilbehør

Den automatiske espressomaskine er udstyret med specielle holdere og indbyggede forrådsskuffer, hvor tilbehøret og den korte brugsvejledning (21) opbevares. De er placeret på maskinens højre side (13, 14) og der er adgang til dem, når maskinen er trukket ud i udtræksposition 1.

Første brug

Generelt

Fyld kun rent vand uden kulsyre i vandbeholderen og brug helst espresso- eller kaffeblandinger beregnet til fuldautomatiske maskiner i kaffebeholderen. Brug ikke glaserede, karamelliserede eller andre sukkerholdige kaffetyper – de kan ødelægge bryggeenheden.

Ved første brug, eller hvis maskinen ikke har været i brug et stykke tid, er den første kop kaffe ikke fuldt aromatisk.

Efter ibrugtagning af espressomaskinen vil man først opnå en passende og stabil konsistens af produktet, efter at man har trukket nogle få kopper.

Den fuldautomatiske espressomaskine er fra fabrikken på forhånd programmeret til optimal drift. Maskinen slår automatisk over til "sparemodus" efter en time. Denne indstilling kan ændres på samme måde som de mange andre funktioner (se "Auto off in" i kapitlet "Indstillinger i displayet").



Vigtigt: Maskinen må kun bruges i frostfrie rum. Hvis maskinen er blevet transporteret eller opbevaret ved temperaturer under 0 °C, vent mindst 3 timer, inden maskinen tages i brug.

Sparemodus

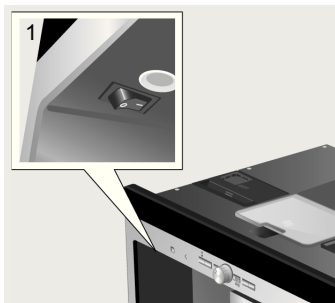
Hvis drypskålen ikke er på plads, kan maskinen ikke tændes, og der kommer ikke vand ud af udløbsenheden. Meddelelsen **Isæt drypskål** vises. Denne meddelelse vises også, hvis drypskålen fjernes, mens maskinen er i "sparemodus". Meddelelsen forsvinder, når drypskålen er sat på plads. Maskinen vender tilbage til "sparemodus".



Tryk ikke på afbryderen, mens maskinen er i drift. Sluk først for maskinen, når "sparemodus" er aktiveret, ellers skyller maskinen ikke automatisk.

Ibrugtagning

1. Tryk på afbryderen (1).




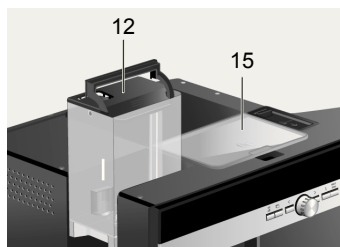
2. I displayet vises nu de mulige displaysprog:



3. Tryk på den forsænkede drejeknap (4) og drej til valg af det ønskede sprog til de andre displaytekster. Der kan vælges følgende sprog:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

4. Tryk på  **start stop** (8); det valgte sprog er nu indstillet, og maskinens "sparemodus" er aktiveret. Der kan når som helst indstilles et andet displaysprog (se "Indstillinger i displayet").
5. Træk maskinen ud (se "Udtrækssystem").
6. Fjern vandbeholderen (12) ved at løfte den op, skyl den og fyld den op med koldt, friskt vand. Beholderen må højst fyldes til markeringen "max".



7. Sæt vandbeholderen på plads igen og tryk den helt i bund.



Fyld frisk vand i vandbeholderen hver dag. Der bør altid være tilstrækkeligt vand i vandbeholderen til maskinens drift.

8. Fyld kaffebønner i bønnebeholderen (15) (om tilberedning af kaffe med malet kaffepulver, se side 13).
9. Skub maskinen tilbage på plads i indbygningsmøblet.

10. Tryk på **on off** (2), hvorefter firmalogoet vises i displayet. Maskinen varmer nu op og skylles automatisk igennem, der kan evt. løbe lidt vand ud af kaffeudløbet. I displayet vises menuen til valg af drikke:



11. Indstilling af vandhårdhed (se "Indstillinger på display").

Tilberedning af drikke

Valg af drik

Den ønskede drik vælges i menuen til valg af drikke, som vises i displayet efter maskinen er taget i brug, eller når der tændes for den og trykkes på **on off** (2). Med funktionsvælgeren (4) kan der vælges mellem følgende drikke i den del af displayet, der vises med hvid baggrund:



Espresso

Kaffe

Latte macchiato

samme mængde espresso og mælkeskum; fyldes op med mælk; serveres normalt i et højt glas

Cappuccino

1/3 espresso + 1/3 mælk + 1/3 mælkeskum; serveres normalt i en kop

Cafe au lait

1/2 kaffe + 1/2 mælk; serveres normalt i en stor kop

My coffee

Mælkeskum

Varm mælk

Varmt vand

Kort skylning mælkesystem

For hver type drik kan der vælges mellem yderligere indstillinger med **<** og **>** (3), bl.a. kaffens styrke og mængden. De tilgængelige muligheder for den aktuelle drik vises altid til højre for den pågældende drik. Med funktionsvælgeren (4) indstilles de muligheder, der er valgt med tasterne **<** og **>** (3) (på hvid baggrund). Ved tilberedning af kaffe har man følgende muligheder:

Styrke:

2x ☕ -■■■+	↻	AromaDouble Shot stærk
2x ☕ -■■■+	↻	AromaDouble Shot normal
1x ☕ -■■■+	↻	stærk
1x ☕ -■■■+	↻	normal
1x ☕ -■■■+	↻	mild

Størrelse:

2x ☕ -■■■+	↻	stor	
2x ☕ -■■■+	↻	mellem	
2x ☕ -■■■+	↻	lille	
1x ☕ -■■■+	↻	stor	2x ☕ 1x ☕
1x ☕ -■■■+	↻	mellem	
1x ☕ -■■■+	↻	lille	

AromaDouble Shot

Jo længere kaffen brygges, desto flere bitterstoffer og uønskede aromaer frigøres. Kaffens smag og fordøjelighed påvirkes derved negativt. Derfor er TK76 udstyret med en særlig AromaDouble Shot-funktion til ekstra stærk kaffe. Når halvdelen af mængden er tilberedt, males og brygges der igen kaffepulver, så der altid kun frigives velsmagende aromastoffer, der er skånsomme for maven.

AromaDouble Shot-funktionen er tilgængelig ved følgende drikke:

Kaffe (1 kop)

Cappuccino (1 kop)

Latte macchiato (1 kop)

Cafe au lait (1 kop)

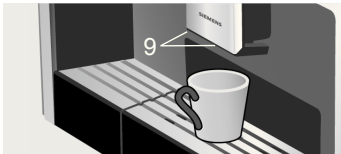
My coffee (1 kop)

Espresso (1 kop, mellem og stor)

Eksempel


Hvis man fx. vil brygge en stor kop mild kaffe på hele bønner.

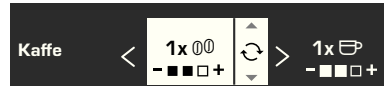
1. Stil koppen ind under udløbsenheden (9):



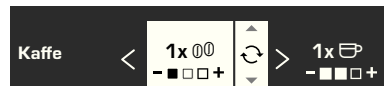
2. Drej funktionsvælgeren (4), indtil **Kaffe** vises til venstre i displayet:




3. Tryk nu en (kun en) gang på  (3), for at komme frem til indstilling af kaffens styrke. Funktionen, indstilling af kaffens styrke, vises nu på hvid baggrund:



4. Drej funktionsvælgeren (4) mod venstre, indtil der kun ses en lille sort blok i venstre side (indstilling "mild"):



5. Tryk igen på  (3) for at komme frem til indstilling af mængden. Nu vises mængdeindstillingen på hvid baggrund:



6. Drej funktionsvælgeren (4) mod højre, indtil alle tre blokke er sorte (indstilling af mængden, "stor"):



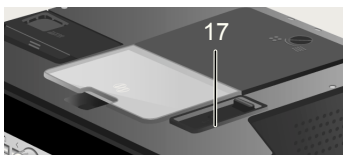
7. Tryk på  **start stop** (8).

Den individuelt tilpassede kop kaffe tilberedes nu. På samme måde kan andre typer kaffedrikke tilberedes efter individuelle ønsker om styrke og mængde.

Tilberedning med kaffepulver

Den fuldautomatiske espressomaskine kan også brygge kaffe på kaffepulver. Maskinen leveres med en måleske til dosering af kaffepulver.

1. Træk maskinen ud og tag måleskeen op af holderen.
2. Åbn pulverskuffe (17).



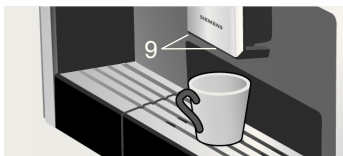
3. **Max. to** strøgne måleskeer kaffepulver er en passende dosering til en kop kaffe. Hæld kaffen i skuffen.

i Brug aldrig hele bønner eller instant kaffe i kaffeskuffen.

4. Luk pulverskuffen.
5. Skub maskinen ind igen.
6. Vælg drik og mængde med funktionsvælgeren (4):



7. Anbring en kop under udløbsenheden (9).



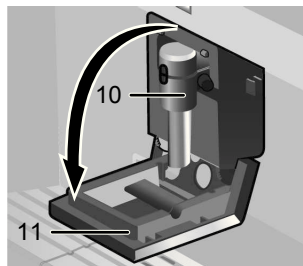
8. Tryk på **start stop** (8). Herefter brygges kaffen og løber ned i koppen.

Ønsker man at brygge en kop kaffe mere, skal der igen fyldes kaffepulver i skuffen, og processen gentages. Hvis der ikke brygges kaffe i løbet af de næste 90 sekunder, tømmer brygkammeret automatisk for at undgå overløb. Maskinen skylles herefter automatisk igennem.

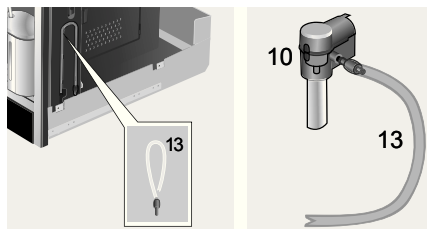
Tilberedning af mælk

i For at få den optimale mælkeskum, benyttes kold mælk med et fedtindhold på mindst 1,5%.

1. Klap afdækningen (11) over mælkeskummeren ned; der er nu adgang til mælkeskummeren (10):



2. Træk maskinen ud (se "Udtrækssystem").
3. Tag den tilhørende mælkeslange op af holderen og forbind den med tilslutningsstykket til mælkeskummeren (10); luk afdækningsklappen igen.



4. Skub maskinen ind igen.
5. Beholderen med mælk anbringes ved siden af mælkeskummeren. Mælkeslangen stikkes ned i beholderen. Den ende af mælkeslangen, der har et indhak, skal være helt nede i mælken:



- Anbring en kop eller et glas under udløbsenheden.
- Vælg den ønskede kaffetype ved at dreje funktionsvælgeren (4) til **Latte macchiato**, **Cappuccino**, **Cafe au lait** eller **My coffee** (individuelt indstillet blandingsforhold mellem kaffe og mælk). Den valgte kaffedrik vises i displayet samtidig med indstillingerne for kaffens styrke og mængden:



- Indstil herefter styrke og mængde.
- Tryk på **start stop** (8). I første omgang suges mælken op, varmes op og løber ned i koppen eller glasset. Straks herefter brygges kaffen.



Ved styrkeindstillingerne **2x** (AromaDouble Shot) brygger maskinen to gange efter hinanden. Vent, indtil proceduren er afsluttet helt.



Indtørrede rester af mælk er svære at fjerne, derfor bør mælkesystemet renses efter hver brug (se "Rengøring af mælkesystem").

Brygning af to kopper på en gang

- Anbring en kop hhv. til højre og venstre under hvert af de to kaffeudløb:



- Vælg **Espresso** eller **Kaffe** med funktionsvælgeren (4). Indstil herefter den ønskede styrke med **>** (3) og funktionsvælgeren (4).
- Skift til indstilling af mængde med **>** (3). Under menupunktet mængde drejes funktionsvælgeren (4) mod højre, indtil der står **2x** foran kop-symbolet:



- Indstil herefter den ønskede mængde for de to kopper kaffe med funktionsvælgeren (4) (lille, middel, stor).
- Tryk på **start stop** (8). De to kopper kaffe brygges og løber ned i kopperne.



Maskinen brygger de to kopper kaffe efter hinanden. Vent venligst til brygningen er helt afsluttet.

My coffee

Under menupunktet **My coffee** (min kaffe) kan De indstille blandingsforholdet mellem kaffe og opskummet mælk individuelt.

1. Forbind mælkeslangen med mælkeskummeren (se "Tilberedning af mælk").
2. Anbring beholderen med mælk på pladen. Anbring mælkeslangen i beholderen med mælk. Den ende af mælkeslangen, der har et indhak, skal være helt nede i mælken:



3. Placer en kop under udløbsenheden (9).
4. Vælg **My coffee** med funktionsvælgeren (4):



5. Skift til funktionen, indstilling af styrke, med (3). Indstil den ønskede styrke med funktionsvælgeren (4):



6. Skift til funktionen indstilling af mængde med (3). Indstil den ønskede mængde med funktionsvælgeren (4):



7. Skift til funktionen indstilling af blandingsforholdet med (3). Indstil det ønskede blandingsforhold i 20%-skridt med funktionsvælgeren (4):



8. Tryk på (8) **start stop** (8). Kaffedrikken tilberedes nu i det ønskede blandingsforhold.



De valgte indstillinger gemmes automatisk. Det er ikke nødvendigt at bekræfte de enkelte valg igen.

Tilberedning af mælkeskum og varm mælk



Risiko for forbrændinger!
Mælkeskummeren (10) bliver meget varm ved brug. Lad den køle af efter brug, inden den berøres.



For at få en optimal mælkeskums-kvalitet, benyttes kold mælk med et fedtindhold på mindst 1,5 %.

1. Tag mælkeslangen ud af holderen og slut den til mælkeskummeren (se "Tilberedning af mælk").
2. Anbring en kop eller et glas under mælkeskummerens udløb (10).
3. Vælg den ønskede indstilling, **Mælkeskum** eller **Varm mælk** ved at dreje på funktionsvælgeren (4):



4. Tryk på (8) **start stop** (8). Mælkeskum (ca. 40 sek.) eller varm mælk (ca. 60 sek.) kommer ud af mælkeskummerens udløb. Processen kan afbrydes under tilberedningen med et tryk på (8) **start stop** (8).



I forbindelse med tilberedning af varm mælk kan der opstå hvislende lyde som følge af mælkeskummerens (10) tekniske konstruktion.



Indtørrede rester af mælk er svære at fjerne, derfor bør mælkesystemet renses efter hver brug (se "Rengøring af mælkesystem").

Tilberedning af varmt vand



Risiko for forbrændinger! Mælkeskummeren (10) bliver meget varm ved brug, da det varme vand løber ud af den. Lad den køle af efter hver brug, inden den berøres.

Maskinen kan også producere varmt vand til fx. te.

1. Anbring en kop eller et glas under udløbsenheden.
2. Vælg **Varmt vand** med funktionsvælgeren (4):



3. Skift til funktionen indstilling af temperatur med (3). Indstil den ønskede temperatur med funktionsvælgeren (4):



4. Tryk på **start stop** (8). Mælkeskummeren leverer herefter varmt vand i ca. 40 sekunder. Processen kan afbrydes under tilberedningen med et tryk på **start stop** (8).



Opvarm kopperne, især de små tykke espresso-kopper, med det varme vand før brug.

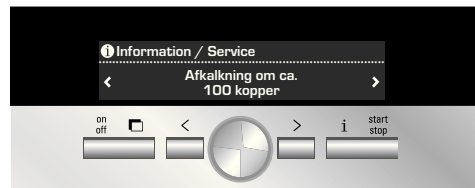
Informationer og indstillinger

Knappen i (7) anvendes til at hente informationer frem i displayet (let tryk) og til valg af indstillinger (tasten holdes nede i mindst tre sekunder).

Informationer i displayet

Følgende informationer kan hentes via infomenuen (aktiveres med et let tryk på i):

- ▶ hvornår maskinen skal afkalkes
- ▶ hvornår maskinen skal rengøres
- ▶ hvornår filter skal udskiftes
- ▶ hvor meget kaffe der er brygget siden maskinen blev taget i brug
- ▶ antal mælkedrikke
- ▶ mængden af tilberedt varmt vand



Indstillinger på displayet

i (7) holdes nede i mindst 3 sekunder; herefter vises en række muligheder for valg af indstilling i displayet:



Med < og > (3) kan De skifte mellem de forskellige funktioners indstillinger; den aktive funktion eller indstilling er markeret i displayet på hvid baggrund. Den aktuelle indstilling kan ændres med funktionsvælgeren (4). Tryk på i (7) igen, for at forlade menuen.



Ændringerne gemmes automatisk. Det er ikke nødvendigt at bekræfte de enkelte valg igen.

Følgende funktioner kan indstilles:

- > Sprog:** Vælg det ønskede display-sprog ved at dreje på funktionsvælgeren (4).
- > Mængder:** Påfyldningsmængden kan indstilles individuelt for hver kaffedrik og hver kopstørrelse ("Indstilling af påfyldningsmængde" på side 18).
- > Vandhårdhed:** Vælg den vandhårdhed (1, 2, 3 og 4) ved at dreje på funktionsvælgeren (4) (se også "Beregning af vandhårdhed").
- > Kaffetemperatur:** Juster kaffetemperaturen ved at dreje på funktionsvælgeren (4).
- > Auto off in:** Med funktionsvælgeren (4) indstilles det ønskede interval mellem seneste tilberedning og maskinen omstilles automatisk til "sparemodus". Intervallet kan indstilles til fra 5 minutter til 8 timer. Det forud indstillede interval er en time; et kortere interval sparer energi.
- > Kontrast:** Displayets kontrast kan indstilles fra -20 til +20 ved at dreje på funktionsvælgeren (4); den forud indstillede værdi er 0.
- > Belysning:** Belysningen kan indstilles til **Off**, **On** eller **Off efter 5 min.** (standardindstilling: On).
- > Vandfilter:** Hver gang der sættes et nyt filter i vandbeholderen (12), skal det skylles igennem:
 1. Sæt vandfilteret i vandbeholderen (12) og fyld beholderen med vand op til markeringen "max".
 2. Drej funktionsvælgeren (4) til **Tryk start** og tryk på **start stop** (8).
 3. Anbring en beholder, der rummer 0,5 l, under mælkeskummeren (10).
 4. **start stop** (8) trykkes ind. Herefter presses vandet først gennem filteret og skyller det og derefter ud i beholderen. Tøm beholderen; maskinen er nu klar til brug igen.

Samtidig med at filteret skylles igen, aktiveres indstillingen **Service - udskiftning af filter**.

Filteret er brugt op, når meddelelsen, **Service - udskiftning af filter** vises i displayet, eller når filteret er to måneder gammelt. Filteret skal skiftes af hygiejniske årsager og for at undgå kalkdannelser i maskinen (maskinen kan tage skade). Nye filtre fås i detailhandelen eller gennem vor kundeservice (se "Tilbehør"). Hver gang der sættes nyt filter i, skal det skylles igennem inden brug. Følg anvisningerne som beskrevet i begyndelsen af dette kapitel. Såfremt der ikke sættes et nyt filter i maskinen, skal indstillingerne under vandfilter ændres til **Off** (Fra). Detaljerede informationer om vandfilteret findes i medfølgende filtervejledning.



Hvis maskinen ikke har været i brug i en længere periode (fx. ferier), bør filteret i maskinen skylles igennem, inden maskinen tages i brug igen; det er tilstrækkeligt at tilberede en kop varmt vand.

Andre punkter i menuen til Basisindstillinger:

- > Afkalkningsprogram:** Tryk på start stop (8), hvis maskinen skal afkalkes nu, og start afkalkningsprogrammet (se "Afkalkning").
- > Rengøringsprogram:** Tryk på start stop (8), hvis maskinen skal rengøres nu, og start rengøringsprogrammet (se "Rengøring").
- > Calc'n'Clean:** Tryk på start stop (8), hvis maskinen skal afkalkes og rengøres på en gang, og start Calc'n'Clean-programmet (se "Calc'n'Clean").
- > Fabriksindstilling:** Med denne funktion slettes de individuelle indstillinger, og fabriksindstillingerne gendannes (reset). Fabriksindstillingerne aktiveres ved tryk på start stop (8).



Maskinens oprindelige fabriksindstillinger kan desuden gendannes på følgende måde:

1. Sluk helt for maskinen på afbryderen **O/I** (1).
2. Hold < og > (3) nede og tænd samtidigt for maskinen på afbryderen **O/I** (1).

Herefter er fabriksindstillingerne aktiveret igen.

Indstilling af påfyldningsmængde

Påfyldningsmængden kan tilpasses individuelt til dine kopper. Påfyldningsmængden kan indstilles separat for hver kaffedrik og hver kopstørrelse.

1. For at åbne basisindstillingerne skal du trykke på i (7) og holde den nede i mindst 3 sekunder.
2. Vælg **Mængder** med >.
3. Tryk på **start stop** (8).
4. Vælg kaffedrikken med drejeknappen (4).
5. Tryk på >.
6. Vælg kopstørrelsen med drejeknappen (4).
7. Tryk på >.
8. Indstil påfyldningsmængden med drejeknappen (4).

Du kan vende tilbage til valg af kopstørrelse og drik ved at trykke på <. Tryk på i (7) for at forlade basisindstillingerne. Indstillingerne er blevet gemt. Ved valg af kopstørrelse vises den ændrede påfyldningsmængde grafisk:



- Reduceret påfyldningsmængde i forhold til standardindstillingen
- Øget påfyldningsmængde i forhold til standardindstillingen
- Standard



Vigtigt: Den valgte mængde i ml er **en vejledende værdi** og kan variere kraftigt, alt efter f.eks. crema-dannelse, indstilling af formalingsgrad eller mælketype.

Indstilling af formalingsgrad

Formalingsgraden og dermed kaffens ønskede finhed kan indstilles på drejeknappen (16), der er anbragt på oversiden af maskinen:



Bemærk: Formalingsgraden må kun ændres, mens møllen kører. Maskinen kan ellers tage skade.

1. Træk maskinen helt ud (se "Udtrækssystem").
2. Vælg **Espresso** i menuen til valg af drikke.
3. **start stop** (8) trykkes ind.
4. Mens møllen kører, justeres formalingsgraden på drejeknappen (16) fra fint malet kaffe til grovere malet kaffe eller omvendt.



Den nye indstilling vil først kunne mærkes efter tilberedning af nogle kopper kaffe.



Indstil en finere formalingsgrad, hvis der anvendes mørkt ristede bønner, og en grovere formalingsgrad ved lysere bønner.

Beregning af vandhårdhed

Denne maskine kan indstilles til forskellige vandhårheder. Det er vigtigt, at vandhårheden indstilles korrekt, så maskinen kan afkalkes rettidigt. Fra fabrikken er vandhårheden indstillet til 4.

Vandhårheden kan måles med den vedlagte stick eller oplyses på det lokale vandværk.

Dyp sticken et kort øjeblik i vandet, ryst overskydende vand af og aflæs resultatet efter et minut.

Vandhårheder og indstillinger:

Trin	Vandhårdhed	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Gode råd om at spare energi

- ▶ Efter en time aktiveres espressomaskinens "sparemodus" automatisk (fabriksindstilling). I "sparemodus" forbruger maskinen meget lidt strøm, men overvåger stadig alle sikkerhedsrelevante funktioner, for at undgå beskadigelser. Det forindstillede tidsrum på en time kan forkortes (se "Auto off in" i kapitlet "Indstillinger på display"). Maskinen bruger i så tilfælde endnu mindre strøm.
- ▶ Når maskinen ikke er i brug: Sluk for maskinen på afbryderen.
- ▶ Undgå at afbryde tilberedningen af kaffe og mælkeskum. Det øger strømforbruget, hvis tilberedningen afbrydes, og drypskålen løber hurtigere fuld.
- ▶ Maskinen skal altid afkalkes, når meddelelsen, **Service- afkalkning** vises i displayet (se "Afkalkning"), for at undgå tilkalkning. En tilkalket maskine har et betydeligt højere energiforbrug.

Daglig vedligeholdelse og rengøring



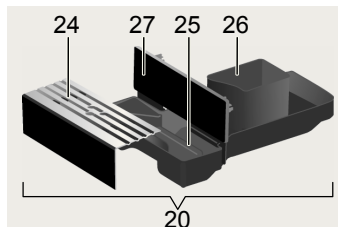
Risiko for elektrisk stød!

Sluk for maskinen på afbryderen, inden den rengøres.

Rengør ikke maskinen med damp.

Daglig vedligeholdelse

1. Kabinettet tørres med en blød og fugtig klud. Undlad at benytte skurende klude eller rengøringsmidler.
2. Brug ikke alkohol- eller spritholdige rengøringsmidler på overflader udført i højglans.
3. Kalk-, kaffe-, mælkerester og rester af afkalkningsmiddel skal fjernes omgående. Der kan opstå korrosion under sådanne rester.
4. Vandbeholderen (12) må kun skylles med vand.
5. Afdrypningsristen (24) fjernes. Træk drypskålen (25) ud. Fjern afdækningen fra drypskålen (27). Hæld vand og kaffegrums (26) væk. Gør bakken ren eller sæt den i opvaskemaskinen. Afdrypningsristen (24) og afdækningen på drypskålen (27) tåler ikke maskinopvask.




6. Mælkebeholderens låg og isoleringskapsling tørres let med en fugtig klud. Må ikke kommes i opvaskemaskinen.
7. Tør maskinen af indvendigt (drypbakker).
8. Rengør mælkeskummeren (følg anvisningerne nedenfor).
9. Sæt alle maskinens dele på plads igen.



Vigtigt: Drypskålen (25) og kaffebeholderen (26) bør tømmes og rengøres dagligt for at undgå skimmeldannelse.





Når der tændes for maskinen på  **on off** (2) i kold tilstand, eller hvis maskinens "sparemodus" aktiveres efter brygning af kaffe, vil maskinen automatisk udføre en skylning. Maskinens interne rørsystem er således selvrensende.



Vigtigt: Hvis kaffemaskinen ikke anvendes i længere ti (f.eks. ferie), skal hele apparatet inkl. mælkesystemet og bryggeenheden rengøres grundigt.

Kvikrens af mælkesystem:

1. På menuen til valg af drikke vælges funktionen, **Kort skylning mælkesystem**.
2. Tryk på  **start stop** (8).
3. Anbring en kop under mælkeskummen (10) og læg enden af mælkeslangen op i koppen.
4.  **start stop** (8) trykkes ned. Maskinen fylder herefter automatisk vand i koppen og suger det tilbage til skylning gennem mælkeslangen. Maskinen har skyllet færdig efter ca. 1 minut.
5. Tøm koppen og rengør mælkeslangen.



Alle dele tåler maskinopvask.

Rengøring af mælkesystem



Risiko for forbrændinger! Mælkeskummen (10) bliver meget varm ved brug. Lad den først køle af efter brug, inden den berøres.

Meddelelsen

Kort skylning mælkesystem → Start vises

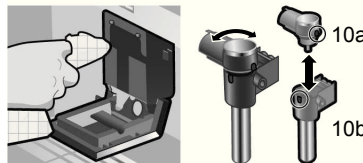
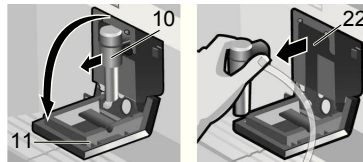
- ▶ hvis maskinen ikke blev gjort rent efter brug
- ▶ hvis maskinen blev sat i "sparemodus" med tasten on off og ikke blev rengjort forinden
- ▶ lige inden maskinen automatisk skifter til "sparemodus" og ikke blev rengjort forinden

Når meddelelsen vises, så start med trin 2 i "Kvikrens af mælkesystem".

Mælkesystemet skal rengøres efter hver brug.

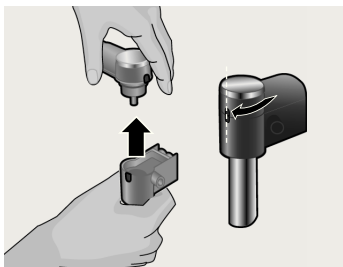
Rengøring af mælkesystem:

1. Mælkeskummen skal adskilles for at kunne rengøres. Klap først afdækningen (11) ned, herefter gribes vandret om mælkeskummen (10), der trækkes lige fremad og ud af maskinen:



2. Holderen til mælkeskummen (22) tørres af med en blød klud.
3. Drej overdelen (10a) mod uret og træk den af underdelen (10b).
4. Enkeltdelene rengøres med sæbevand og en blød klud eller sættes i opvaske-maskinen (bestikkur).

5. De enkelte dele samles igen, indtil begge markeringer ligger over hinanden. Derefter sættes mælkeskummeren ind i maskinen, indtil den går i indgreb.




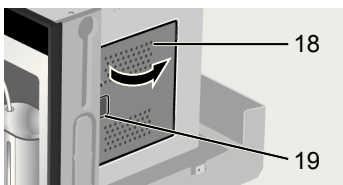
Rengøring af bryggeenhed

Udover det automatiske rengøringsprogram skal bryggeenheden udtages med jævne mellemrum med henblik på rengøring.

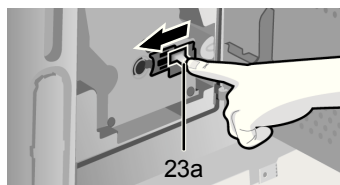


Bemærk: Bryggeenheden må ikke rengøres med opvaskemiddel og tåler ikke opvaskemaskine.

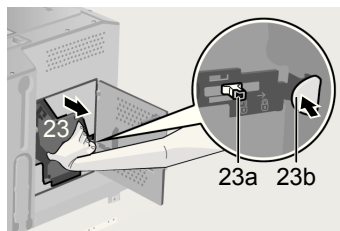
1. Træk maskinen helt ud (se "Udtrækssystem").
2. Aktiver "sparemodus" med  **on off** (2).
3. Sluk helt for maskinen på afbryderen **O/I** (1); der må ikke være lys i nogen knapper.
4. Tag fat om døråbneren (19) og klap døren (18) ind til bryggeenheden (23) op bagtil.



5. Det røde låsegreb (23a) på bryggeenheden skubbes helt frem:



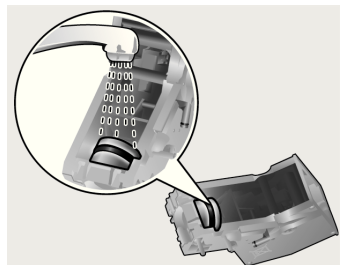
6. Tryk på den røde låseknap (23b), tag fat om bryggeenheden (23) i de tilsvarende udsparinger og træk den forsigtigt ud af maskinen:



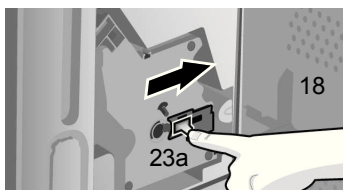
7. Bryggeenheden (23) rengøres grundigt under rindende vand.



8. Bryggeenhedens si rengøres under vandstrålen.




9. Apparatets inderside rengøres grundigt med en fugtig klud. Fjern eventuelle kafferester.
10. Lad bryggeenheden og de indvendige overflader tørre helt.
11. Skub bryggeenheden (23) på plads, til den går i indgreb. Det røde låsegreb (23a) skubbes helt tilbage, og lågen (18) lukkes.




Serviceprogrammer

Med jævne mellemrum og alt efter, hvor meget den fuldautomatiske espressomaskine bruges, vises følgende meddelelser i displayet i stedet for menuen til valg af kaffedrik:


 Service - udskiftning af filter
→ i-tast 3 sek.

 Service - rengøring
→ i-tast 3 sek.

 Service - afkalkning
→ i-tast 3 sek


 Service - Calc'n'Clean
→ i-tast 3 sek

Når disse meddelelser vises i displayet, bør vandfilteret med det samme udskiftes, eller maskinen skal afkalkes eller rengøres ved hjælp af de tilsvarende programmer (se beskrivelserne på de følgende sider). Maskinen kan tage skade, hvis serviceintervallerne ikke overholdes.

 Serviceprogrammerne kan i øvrigt også startes manuelt via menuen til indstillinger (se "Indstillinger på displayet").

Drik ikke væsker. Brug aldrig eddike, eddikebaserede midler, citronsyre eller afkalkningsmidler baseret på citronsyre. Brug udelukkende de dertil egnede tabletter til afkalkning og rengøring. De er udviklet specielt til denne fuldautomatiske espressomaskine og kan købes i detailhandelen eller gennem vor kundeservice (se "Tilbehør"). Afkalkningstabletter eller andre afkalkningsmidler må under ingen omstændigheder fyldes i pulverskuffen/skuffen til rensetabletter.

Serviceprogrammet må under ingen omstændigheder afbrydes. Såfremt afviklingen af et serviceprogram afbrydes fx på grund af strømsvigt, gælder følgende fremgangsmåde:


1. Tøm vandbeholderen (12), skyl den og fyldt op med frisk vand til markeringen, "max".
2.  **start stop** (8) trykkes ned; rengøringsprogrammet kører nu i ca. 3 min.:

Rengøringsprogram kører...

Afkalkning




Vigtigt: Hvis der sidder et filter i vandbeholderen (12), skal dette tages ud før serviceprogrammet startes og først sættes i igen efter programmets afslutning.

Når **Service - afkalkning** vises, så tryk på  i (7) og hold den nede i mindst tre sekunder. Følgende vises:

Tryk 'Start/Stop' for start...

Afkalkningsprogram


eller

tryk på  i (7) og hold den nede i mindst tre sekunder, og vælg

Tryk 'Start/Stop' for start...

Afkalkningsprogram

for at starte uden prompt (se "Indstillinger på display").

 **start stop** (8) trykkes ned, og displayet viser afviklingen af programmet.

Tøm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Drypskålen sættes på plads.




Hvis mælkeskummeren ikke er på plads, kommer meldingen:

Sæt mælkeskummer på
Sæt mælkeskummer (10) i.

Stil beholder under mælkeskummer

→ **Start**

Anbring en beholder, der rummer 0,5 l, under mælkeskummeren (10). Tryk på  **start stop** (8).




Beholderen til kaffegrums (26) kan også anvendes. Skub udløbsenheden (9) helt ned for at undgå stænk.




Hvis vandfilteret er aktiveret, vises følgende meddelelse i displayet:

Vandfilter fjernes → Start

Fjern vandfilteret og tryk på

 **start stop** (8).

0,5 l vand + afkalker påfyldes → Start

Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder (12) op til markeringen for **calc** (0,5 l) og opløs to afkalkningstabletter i vandet. Tryk på  **start stop** (8) afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 20 minutter.


Afkalkningsprogram kører...



Hvis der er for lidt afkalkningsvæske i vandbeholderen vises meddelelsen:


For lidt afkalkningsmiddel

Fyld mere på

Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder (12) op til markering for **calc** (0,5 l) og opløs to afkalkningstabletter i vandet. Tryk på  **start stop** (8) afkalkningsprogrammet forsættes.

Vandbeholder skylles og fyldes

→ **Start**

Skyl vandbeholderen og fyld den op med frisk vand til markeringen "max". Tryk på  **start stop** (8) afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 1 minut og skyller maskinen igennem:

Afkalkningsprogram kører...

Tøm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål


Sæt drypskålen på plads igen.

Hvis der anvendes et filter, så sæt det i igen nu. Maskinen er klar til brug igen.



Vigtigt: Tør maskinen af med en blød, fugtig klud for straks at fjerne rester af afkalkningsmidlet. Der kan opstå korrosion under sådanne rester. Nye svampe eller klude kan være belagt med salt. Salt kan forårsage flyverust på rustfrit stål, derfor skal svampene/kludene skylles grundigt før brug.


Rengøring

Når **Service - rengøring** vises, så tryk på  i (7) og hold den nede i mindst tre sekunder. Følgende vises:

Tryk 'Start/Stop' for start...

Rengøringsprogram

eller

tryk på  i (7) og hold den nede i mindst tre sekunder, og vælg

Tryk 'Start/Stop' for start...

Rengøringsprogram

for at starte uden prompt (se "Indstillinger på display").

Tryk på  **start stop** (8), hvorefter instruktionerne i displayet viser afviklingen af programmet:

Tøm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Sæt drypskålen på plads igen.

Rengøringsprogram kører...

Pulverskuffe åbnes

Træk maskinen ud og luk pulverskuffen (17) op.

Læg rensetablet i Luk skuffe

Læg en rensetablet i pulverskuffen og luk skuffen igen. Rengøringsprogrammet kører nu i ca. 1 minut.

Tryk start

Tryk på  **start stop** (8); rengøringsprogrammet kører nu i ca. 6 minutter:

Rengøringsprogram kører...

Tøm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål


Sæt drypskålen på plads igen.

Maskinen er klar til brug igen.

Calc'n'Clean

Vigtigt: Hvis der sidder et filter i vandbeholderen (12), skal dette tages ud før serviceprogrammet startes og først sættes i igen efter programmets afslutning.


Serviceprogrammet Calc'n'Clean kombinerer to enkeltfunktioner, afkalkning og rengøring. Hvis de to funktioner skal udføres inden for samme korte tidsinterval, foreslår den fuldautomatiske espressomaskine selv dette serviceprogram.

Når **Service - Calc'n'Clean** vises, så tryk på  i (7) og hold den nede i mindst tre sekunder. Følgende vises:

Tryk 'Start/Stop' for start...

Calc'n'Clean

eller

tryk på  i (7) og hold den nede i mindst tre sekunder, og vælg

Tryk 'Start/Stop' for start...

Calc'n'Clean

for at starte uden prompt (se "Indstillinger på display").

Tryk på  **start stop** (8), hvorefter instruktionerne i displayet viser afviklingen af programmet:

Tøm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Sæt drypskålen på plads igen.



Hvis mælkeskummen ikke er på plads, kommer meldingen:

Sæt mælkeskummer på
Sæt mælkeskummer (10) i.

Stil beholder under mælkeskummer

→ Start

Anbring en beholder, der rummer mindst en liter, under mælkeskummen (10).

Tryk på **start stop** (8); maskinen skyller to gange:



Beholderen til kaffegrums (26) kan også anvendes. Skub udløbsenheden (9) helt ned for at undgå stænk.

Rengøringsprogram kører...

Pulverskuffe åbnes

Træk maskinen ud og åbn pulverskuffen (17).

Læg rensetablet i

Luk skuffe

Læg en rengøringstablet i pulverskuffen og luk skuffen. Rengøringsprogrammet kører nu i ca. 1 minut.



Hvis vandfilteret er aktiveret, vises følgende meddelelse i displayet:

Vandfilter fjernes → Start

Fjern vandfilteret og tryk på

start stop (8).

0,5 l vand + afkalker påfyldes → Start

Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder (12) op til markeringen for **calc** (0,5 l) og opløs to afkalkningstabletter i vandet. Tryk på **start stop** (8); afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 24 minutter:

Afkalkningsprogram kører...



Hvis der er for lidt afkalkningsvæske i vandbeholderen vises meddelelsen:

For lidt afkalkningsmiddel

Fyld mere på

Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder (12) op til markering for **calc** (0,5 l) og opløs to afkalkningstabletter i vandet.

Tryk på **start stop** (8) afkalkningsprogrammet forsættes.

Vandbeholder skylles og fyldes

→ Start

Skyl vandbeholderen og fyld den op med frisk vand til markeringen, "max".

Tryk på **start stop** (8); afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 6 minut:

Afkalkningsprogram kører...

Umiddelbart herefter kører rengøringsprogrammet i ca. syv minutter og skyller maskinen igennem:

Rengøringsprogram kører...

Tøm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Sæt drypskålen på plads igen.

Hvis der anvendes et filter, så sæt det i igen nu. Maskinen er klar til brug igen.



Vigtigt: Tør maskinen af med en blød, fugtig klud for straks at fjerne rester af afkalkningsmidlet. Der kan opstå korrosion under sådanne rester. Nye svampe eller klude kan være belagt med salt. Salt kan forårsage flyverust på rustfrit stål, derfor skal svampene/kludene skylles grundigt før brug.

Tilbehør, opbevaring, bortskaffelse, reklamationsret

Tilbehør

Nedenstående tilbehør kan købes i detailhandelen eller gennem kundeservice:


Tilbehør	Bestillingsnr.	
	Handel	Kundeservice
Rensetabletter	TZ60001	310575
Afkalknings-tabletter	TZ60002	310967
Vandfilter	TZ70003	467873

Opbevaring

Med henblik på at undgå frostskafer ved transport og oplagring skal maskinen forinden være helt tømt for vand.



Maskinen skal være i driftsklar stand, vandbeholderen (12) skal være fyldt.

1. Anbring en større, smal beholder under mælkeskummen (10).
2. Vælg indstillingen **Mælkeskum** i displayet, tryk på  **start stop** (8) og lad maskinen dampe i ca. 15 sekunder.



3. Sluk for maskinen på afbryderen **O/I** (1).
4. Tøm vandbeholderen (12) og drypskålen (20).

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder SIEMENS 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Tekniske data

Elektrisk tilslutning (spænding/frekvens)	220-240 V / 50-60 Hz
Varmesystemets effekt	1700 W
Maksimalt pumpetryk, statisk	19 bar
Maksimal kapacitet vandbeholder (uden filter)	2,5 l
Maksimal kapacitet kaffebønnebeholder	1000 g
Tilførselsledningens længde	150 cm
Mål (H x B x D)	454 x 594 x 535 mm
Vægt, ufyldt	25,9 kg
Kværntype	Keramik

Små problemer kan man selv afhjælpe

Problem	Årsag	Afhjælpning
Displayet viser Bønnebeholder fyldes . Maskinen mæler ikke bønnerne, selv om beholderen er fuld.	Bønnerne falder ikke ned i møllen (for fedtede bønner).	Skift evt. kaffesort. Tør den tomme bønnebeholder af med en tør klud indvendigt.
Udtagning af tevand ikke muligt.	Mælkeskummeren eller tilslutningen til mælkeskummeren er tilstoppet.	Rengør mælkeskummeren eller tilslutningen (se kapitel "Rengøring af mælkesystem").
For lidt mælkeskum eller for flydende mælkeskum. Mælkeskummeren suger ikke mælk op.	Mælkeskummeren eller tilslutningen til mælkeskummeren er tilstoppet.	Rengør mælkeskummeren eller tilslutningen (se kapitel "Rengøring af mælkesystem").
	Luftventilen i mælkeskummerens holder er tilsmudset.	Rengør luftventilen forsigtigt, f.eks. med en fugtig vatpind, se kapitel "Rengøring af mælkesystem" i den korte vejledning.
	Mælken er uegnet til formålet.	Brug mælk med en fedtprocent på 1,5%.
	Mælkeskummeren (10) er ikke blevet sat rigtigt sammen.	Fugt mælkeskummerens dele og pres dem godt sammen.
	Maskinen er tilkalket.	Afkalk maskinen med 2 afkalkningstabletter; gennemfør programmet 2 gange efter behov.
Kaffen løber kun dråbevis, eller der kommer slet ingen kaffe.	Formalingsgraden er for fin. Kaffepulveret er for fint.	Indstil formalingsgraden på et grovere trin. Brug grovere formalet kaffepulver.
	Maskinen er voldsomt tilkalket.	Afkalk maskinen.
Kaffen har ingen "crema" (skum på overfladen).	Uegnet kaffesort.	Anvend en kaffesort med en større andel af Robustabønner.
	Kaffebønnerne er ikke friskristede.	Brug friske kaffebønner.
	Formalingsgraden passer ikke til de anvendte kaffebønner.	Indstil formalingsgraden til fin.

Små problemer kan man selv afhjælpe

Problem	Arsag	Afhjælpning
Kaffen er for "sur".	Formalingsgraden er for grov eller kaffepulveret er for groft.	Formalingsgraden indstilles et trin finere eller brug finere formalet kaffepulver.
	Uegnet kaffesort.	Brug en lidt mørkere ristning.
Kaffen er for "bitter".	Formalingsgraden er for fin eller kaffepulveret er for fint.	Formalingsgraden indstilles et trin grovere eller brug grovere formalet kaffepulver.
	Uegnet kaffesort.	Brug en anden kaffesort.
Displayet viser Fejl Ring til vor hotline	Der er fejl i maskinen.	Ring til Hotline (se bageste side af omslaget).
Vandfilteret holder ikke i vandbeholderen.	Vandfilteret er ikke fastgjort korrekt.	Tryk vandfilteret lige og fast ned i vandbeholderens tilslutning.
Kaffegrumset er ikke kompakt og for vådt.	Formalingsgraden er indstillet for fint eller for groft, eller der anvendes for lidt formalet kaffe.	Indstil formalingsgraden grovere eller finere, eller brug 2 strøgne måleskeer kaffepulver.
Displayet viser Rengør bryggeenheden	Bryggeenhed snavset.	Rengør bryggeenhed.
	For meget kaffepulver i bryggeenhed.	Rengør bryggeenhed (påfyld max. 2 strøgne måleskeer med kaffepulver).
	Bryggeenhedens mekanisme er stram.	Rengør bryggeenhed (se kapitlet "Rengøring af bryggeenhed").
Stærkt svingende kvalitet af kaffe eller mælkeskum.	Maskinen er tilkalket.	Afkalk maskinen ifølge brugsanvisningen med to afkalkningstabletter.
Der drypper vand på bundfladen inde i maskinen, når drypskålen er taget ud.	Drypskålen er fjernet for tidligt.	Vent nogle sekunder med at fjerne drypskålen, efter at sidste drik er taget af.

Ring til Hotline (se bageste side af omslaget), hvis en fejl eller et problem ikke kan afhjælpes. Forsøg ikke på selv at finde fejl, skille maskinen ad eller reparere fejl.

Gratulerer...

... med kjøpet av dette produktet. Denne uttrekkbare, automatiske espressomaskinen er et avansert og moderne kjøkkenapparat; det forener nyskapende teknikk med avanserte funksjoner og brukervennlighet.

Med dette apparatet tilbereder du enkelt og raskt forskjellige typer velsmakende varme drikker – alt fra en helt vanlig kopp kaffe til en kaffelatte, en Latte Macchiato, en Cappuccino med deilig krem eller en kraftig espresso. I tillegg har du en rekke muligheter til å tilpasse disse drikkene til din individuelle smak.

For at du skal kunne utnytte alle mulighetene og funksjonene i denne automatiske espressomaskinen på en trygg og sikker måte bør du gjøre deg kjent med alle dens bestanddeler, funksjoner, skjermmeldinger og betjeningsfunksjoner. Denne brukerveiledningen hjelper deg med dette. Ta deg derfor tid til å lese gjennom dette heftet før du tar maskinen i bruk.

Om denne brukerveiledningen

Omslaget på veiledningen kan brettes ut. Det viser illustrasjoner av apparatet med nummererte betegnelser som det henvises til i brukerveiledningen.

For eksempel: Vanntank (12)




Med omslagssiden brettet ut er det alltid enkelt å sjekke hva det henvises til uansett hvor du befinner deg i veiledningen.

I veiledningen vises tekst på skjermen og beskrivelser av tekst på taster og knapper i en annen skrift enn den vanlige. Dette gjør det enklere å se når det henvises til en tekst som vises på skjermen eller som står på apparatet.

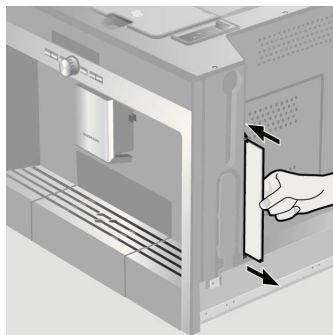
For eksempel: **Espresso**

Betjeningslementer som benyttes ofte vises med symboler:

 Dreivelger

 Knapp

Det er vedlagt en miniveiledning som viser de viktigste funksjonene. Den kan oppbevares utvendig på høyre side av maskinen.



Innholdsfortegnelse

32 Sikkerhetsanvisninger

33 Innhold i pakken

33 Maskinens ulike deler

34 Betjeningselementer og skjermmeldinger

- 34 Strømbryter O/I
 - 34 Meny og skjerm
 - 35 Meldinger på skjermen
 - 36 Uttrekksystemet
 - 36 Tilbehør
-

36 Ta maskinen i bruk

- 36 Generelt
 - 37 Sparemodus
 - 37 Ta i bruk maskinen
-

38 Lage kaffedrikker

- 38 Valgmuligheter for kaffedrikker
- 39 AromaDouble Shot
- 39 Et eksempel
- 40 Lage kaffe med malt kaffepulver
- 40 Lage drikker med melk
- 41 To kopper samtidig
- 41 My coffee
- 42 Lage melkeskum og varm melk
- 43 Lage varmt vann

43 Informasjon og innstillinger

- 43 Informasjon på skjermen
 - 43 Foreta innstillinger på skjermen
 - 45 Tilpasse væskemengden
 - 45 Innstilling av malingsgrad
 - 46 Kontrollere vannets hardhet
 - 46 Råd om energisparing
-

46 Pleie og daglig rengjøring

- 46 Daglig rengjøring
 - 47 Rengjøring av melkesystemet
 - 48 Rengjøring av bryggeenheten
-

49 Serviceprogram

- 50 Avkalking
 - 51 Rengjøring
 - 51 Calc'n'Clean
-

53 Tilbehør, oppbevaring, avfallshåndtering, garanti

- 53 Tilbehør
 - 53 Oppbevaring
 - 53 Avfallshåndtering
 - 53 Garanti
-

54 Små problemer du kan løse selv

56 Tekniske data

Sikkerhetsanvisninger

Ta deg tid til å lese gjennom denne veiledningen før du tar i bruk espressomaskinen, og følg rådene og anvisningene her. Ta vare på veiledningen for senere bruk. Ta også en titt på miniveiledningen.

Denne kaffemaskinen er beregnet for private husholdninger og koking av normale mengder kaffe til privat bruk, ikke for yrkesmessig bruk.

Denne helautomatiske espressomaskinen er designet for å lage små mengder med kaffe til privat bruk eller for bruk i ikke-kommersielle, husholdningslignende miljøer som for eksempel små kantiner for butikker, kontorer, landbruk eller andre mindre næringsforetak, eller for bruk av gjester ved bed-and-breakfast- og andre små hoteller av lignende type.

Bruk kun rent vann og annet materiell som er beskrevet her i veiledningen (kaffe, rengjørings- og avkalkingsmiddel).

Maskinen skal kun benyttes innendørs og ved romtemperatur. Personer (også barn) med reduserte sansevner eller mentale ferdigheter, eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke bruke maskinen med mindre de er under tilsyn eller er blitt forklart hvordan maskinen skal håndteres, av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Hold barn borte fra maskinen. Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med maskinen.



Fare for elektrisk støt!

Kaffemaskinen må kun kobles til og brukes i samsvar med informasjonen på typeskiltet for maskinen. Maskinen må ikke benyttes dersom den eller dens strømkabel er skadet. Dersom det oppstår en feil må maskinen straks slås av med strømbryteren på maskinen. Deretter dras støpslet ut av kontakten for å kutte strømtilførselen til maskinen. Maskinen skal ikke åpnes eller demonteres. Strømkabelen må aldri legges ned i vann. For å unngå personskader må reparasjoner av maskinen, som f.eks. utskiftning av en skadet nettkabel, kun utføres av en representant fra vår kundeservice.



Fare for skade!

Ikke putt fingre eller hånden ned i kaffekvernen.



Forbrenningsfare!

Melkeskummeren for melk / varmt vann blir svært varm.

La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.



Fare for skade!

Vær forsiktig når du drar ut maskinen av skapet hvor den er montert og likeens når du skyver den inn, slik at ikke du klemmer fingre eller hender.

Innhold i pakken

(Se oversiktsillustrasjonen foran i brukerveiledningen)

- a Helautomatisk espressomaskin TK76K573
- b Bruksanvisning
- c Filterveiledning
- d Monteringsveiledning
- e Pulverskje
- f Melkeslange
- g Miniveiledning
- h Melkebeholder
- i Vannfilter
- j Testremse for måling av vannetshardhet
- k Melkeskummer

Maskinens ulike deler

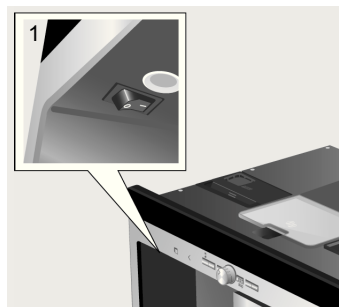
(Se illustrasjonen på innsiden av det utbrettbare omslaget foran i denne veiledningen)

- 1 Strømbryter **O/I**
- 2 Knapp for **on off** ("sparemodus")
- 3 Valgknappene **< >**
- 4 Dreievelgeren **⊕** for skjermvalg
- 5 Skjerm
- 6 Knapp for uttrekk **☐**
- 7 Tast **i** (informasjon/innstillinger)
- 8 Knapp for **start stop**
- 9 Kaffeuttak/kran (kan reguleres i høyden)
- 10 Melkeskummer, kan tas ut (melk/varmt vann)
- 11 Deksel for kaffeuttak/melkeskummer
- 12 Uttakbar vannbeholderen
- 13 Melkeslange
- 14 Kaffeskje
- 15 Bønnerbeholderen, med aromadeksel
- 16 Dreievelger for finhetsgrad på malingen
- 17 Pulverskuffen (kaffepulver/rengjøringstablett)
- 18 Døren til bryggeenheten
- 19 Håndtak
- 20 Dryppeskål
- 21 Miniveiledning
- 22 Inntak for melkeskummer
- 23 Bryggeenheten
 - a) Låseanordning for bryggeenheten
 - b) Trykkknapp for bryggeenheten
- 24 Dryppebeskyttelse
- 25 Dryppeskål
- 26 Kaffebeholder
- 27 Skjerm for dryppeskål
- 28 Melkebeholder (isolert)

Betjeningselementer og skjermmeldinger

Strømbryter O/I

Med strømbryteren **O/I** (1) setter du kaffemaskinen i "sparemodus" eller slår den helt av. I "sparemodus" lyser kun bryteren **on off** (2) hvit.



Viktig:

Strømbryteren må ikke slås av når maskinen er i bruk. Kaffemaskinen skal kun slås av når den er i "sparemodus", slik at den automatiske spylingen utføres først.

Meny og skjerm

For å gjøre bruken av maskinen så enkel som mulig og samtidig gjøre de ulike funksjonene lett tilgjengelige, er maskinen utstyrt med en skjerm som viser et brukervennlig menysystem. Dette gjør det enkelt og raskt å velge ulike funksjoner og muligheter bare du tar deg tid til å gjøre deg kjent med menyene. Menyene på skjermen viser hva du er i ferd med å velge og gir informasjon dersom du for eksempel må fylle på kaffe eller vann eller starte et serviceprogram.

På de neste sidene blir menyene og bruken av disse gjennomgått.





- ▶ **on off** (2): Slår maskinen på eller setter den i "sparemodus". Deretter spylers maskinen, bortsett fra hvis
 - den fortsatt er varm når den slås på;
 - det ikke ble laget kaffe før maskinen ble satt i "sparemodus".
 Maskinen er klar til bruk når skjermen viser menyen for valg av varme drikker (5).



Selv om kaffemaskinen befinner seg i "sparemodus" vil den registrere at dryppeskålen (20) fjernes.

- ▶ **< >** (3): Du kan bevege deg mot venstre eller høyre i menyene på skjermen (5). Det aktive menyvalget har hvit bakgrunnsfarge
- ▶ Dreievelger **⊙** (4): Med denne kan du på skjermen for eksempel stille inn og forandre styrken eller mengden av kaffen.
- ▶ Skjerm (5): skjermen viser ved hjelp av symboler og tekst innstillinger og prosesser som pågår, samt ulike meldinger.
- ▶ Valget **☐ ☐** (6) fører kaffemaskinen ut av skapet hvor det er innebygget (se også "Utrekksystemet").
- ▶ **i** (7): Når du trykker på **i** (7) vises informasjon på skjermen (se også "Informasjon på skjermen"). Hvis du holder **i** (7) inne lenger enn 3 sekunder, vises menyen for innstillinger (se også "Foreta innstillinger på skjermen").

- Ved å trykke på  **start stop** (8) startes det valgte kaffe- eller service-programmet.
Ved å trykke en gang til på  **start stop** (8) mens kaffedrikken lages, kan prosessen stoppes før den er fullført.

Meldinger på skjermen

Skjermen viser, i tillegg til meldinger om hvilken prosess eller tilstand maskinen befinner seg i, meldinger som krever at du utfører bestemte handlinger. Når denne handlingen er utført forsvinner meldingen fra skjermen, og den vanlige menyen for valg av drikk vises igjen på skjermen.

Informasjonsmeldinger:



Skjermmelding	Forklaring
Vannbeholderen er snart tom	Vannbeholderen må snart fylles
Bønnerbeholderen er snart tom	Bønnebeholderen må snart fylles
Vennligst vent...	Maskinen jobber, vennligst vent litt
Drikken er ferdig.	Din drikk er nå ferdig

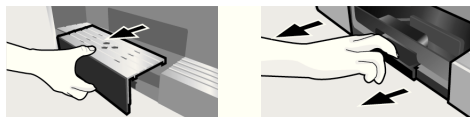
Beskjeder om å utføre en handling:

Skjermmelding	Handling som må utføres
Fyll vannbeholderen	Fyll vannbeholderen
Sett i vannbeholderen	Sett vannbeholderen på plass
Sjekk vannbeholderen	Ta ut vannbeholderen og sett den riktig tilbake på plass
Sett i dryppeskålen	Sett dryppeskålen på plass
Tøm dryppeskålen	Tøm dryppeskålen og rengjør den
Fyll kaffebønnebeholderen	Fyll kaffebønnebeholderen
Sett på melkeskummeren	Sett melkeskummeren på plass
Sett i bryggeenhet Lukk døren	Sett inn bryggeenheten og lukk dekslet
Rengjør bryggeenhet	Rens bryggeenheten
Service - skifte filter	Sett inn nytt vannfilter
Service - avkalking	Start serviceprogrammet "Avkalking"
Service - rengjøring	Start serviceprogrammet "Rengjøring"
Service - Calc'n'Clean	Start serviceprogrammet "Calc'n'Clean"
Hurtigvask melkesystem → Start	Rengjøring av melkesystemet



Uttrekkssystemet

Maskinen kan automatisk føres ut og inn av skapet der den er blitt monterert. Enten ved

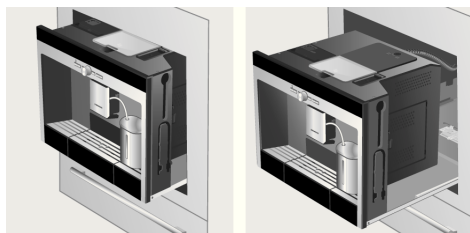
- ▶ å trykke på   (6) (maskinen må være slått på) eller
- ▶ å fjerne brettet i forkant og deretter ta tak i håndtaket på undersiden: zugänglichen Griff darunter ziehen:



Maskinen glir automatisk ut i posisjon 1. I denne posisjonen kan du fylle på vann, kaffebønner, kaffepulver og rengjørings- og avkalkingstabletter. Du får også tilgang til tilleggsutstyret på høyre side av maskinen. Hvis du ønsker å dra maskinen helt ut, må du

- ▶ trykke en gang til på   (6) og deretter manuelt dra maskinen ut i posisjon 2, eller
- ▶ dra maskinen helt ut ved hjelp av håndtaket.

I posisjon 2 kan du ta ut kokeenheten og stille inn finhetsgraden på malingen av kaffebønner.



Posisjon 1

Posisjon 2

Når du er ferdig skyver du maskinen helt inn i innbyggingsskapet igjen.



Når maskinen lager en drikk er det ikke mulig å foreta en automatisk uttrekking av den.

Tilbehør

Kaffemaskinen har egne oppbevaringsrom for tilleggsutstyr og miniveiledning (21). Disse finner du på høyre side (13, 14) og er tilgjengelige når maskinen er trukket ut til posisjon 1.

Ta maskinen i bruk

Generelt

Det må kun fylles vann uten kullsyre, og kaffebønneblandinger, helst for espresso eller automater, i de respektive beholderne. Det må ikke benyttes kaffebønner som er glaserte, karamelliserte eller som på annen måte er sukkerholdige, da disse vil forårsake at bryggeenheten tilstoppes.

Første gang kaffemaskinen tas i bruk, og etter lengre tids oppbevaring tas i bruk igjen, vil den første kaffekoppen ikke ha riktig aroma.

Første gang du bruker espressomaskinen får du ikke et passe tykt og fast skum (crema) før etter noen få kopper.

Kaffemaskinen er fabrikkinnstilt med standardinnstillinger for optimal drift. Kaffemaskinen vil etter 1 time automatisk gå over i "sparemodus". Disse innstillingene kan endres (se "Auto off in" i kapitlet "Foreta innstillinger på skjermen").



Viktig: Utstyret skal bare brukes i frostfrie rom. Vent i min. 3 timer med å ta utstyret i bruk dersom det ble transportert eller lagret ved temperaturer under 0 °C.

Sparemodus

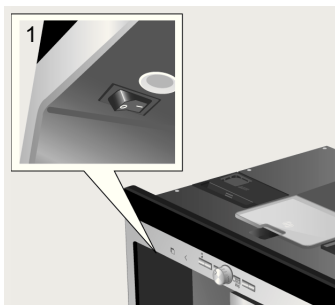
Dersom dryppeskålen ikke er satt på plass, kan ikke maskinen slås på og det vil ikke komme vann ut av kaffekranen. Meldingen **Sett i dryppeskålen** vises. Denne meldingen vises også dersom dryppeskålen fjernes når maskinen er i "sparemodus". Meldingen forsvinner når dryppeskålen er satt tilbake på plass. Maskinen befinner seg igjen i "sparemodus".



Strømbryteren må ikke slås av når maskinen er i bruk. Kaffemaskinen skal kun slås av når den er i "sparemodus", slik at den automatiske spylingen utføres først.

Ta i bruk maskinen

1. Trykk på strømbryteren (1).




2. Skjermen viser språkvalgene:

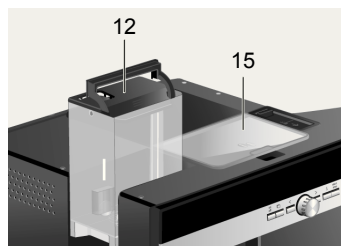


Trykk på den forsenkede dreiebryteren (4) og velg språket du ønsker at displaytekstene skal ha ved å dreie på den.

Følgende språk kan velges:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

3. Trykk på  **start stop** (8), det valgte språket lagres, maskinen går over i "sparemodus". Språkinnstillingen kan når som helst endres (se "Foreta innstillinger på skjermen").
4. Kjør ut maskinen (se "Uttrekkssystemet").
5. Ta av vannbeholderen (12), skyll den og fyll den med friskt, kaldt vann. Vær oppmerksom på "max"-merket.




6. Sett vannbeholderen riktig på plass og trykk den helt ned.



Fyll opp vannbeholderen hver dag med friskt, kaldt vann. Du må passe på at det alltid er nok vann i vannbeholderen.

7. Fyll kaffebønnebeholderen (15) med kaffebønner (se side 40 for bruk av kaffepulver for å lage kaffe).
8. Skyv maskinen tilbake på plass i skapet.



9. Trykk på  **on off** (2), firmalogoen vises på skjermen. Maskinen varmer seg nå opp og gjennomfører en spyleprosess. Litt vann kommer ut av kaffeut-taket. Skjermen viser deretter menyen for valg av varme drikker:



10. Still inn vannets hardhet (se "Innstillinger for displayet").

Lage kaffedrikker

Valgmuligheter for kaffedrikker

Menyen for valg av kaffedrikker vises på skjermen når maskinen slås på eller når du har slått den på og trykket på  **on off** (2). Bruk dreiebryteren  (4) til å velge drikk. Valget vises med hvit bakgrunn på skjermen:



Espresso

Kaffe

Latte macchiato

like deler espresso og melkeskum blir fylt opp med melk og fortrinnsvis servert i et høyt glass

Cappuccino

1/3 espresso + 1/3 melk + 1/3 melkeskum blir fortrinnsvis servert i en kopp

Melkekaffe

1/2 kaffe + 1/2 melk passer best i en vid kopp






My coffee

Melkeskum

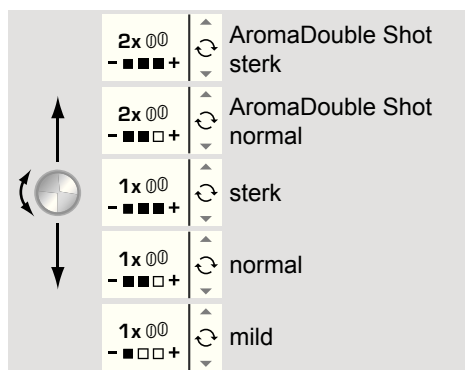
Varm melk

Varmt vann

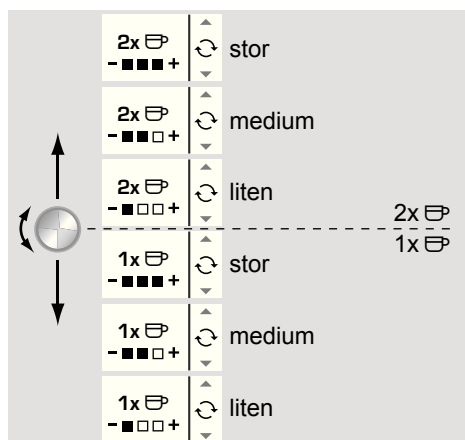
Hurtigvask melkesystem

Ved valg av alle typer drikker kan du ved hjelp av  < og  > (3) velge alternativer, for eksempel kaffestyrke og -mengde. Tilgjengelige alternativer vises alltid til høyre for den drikken du har valgt. Under de alternativene som er valgt med  < og  > (3) (markert med hvit bakgrunn) kan det gjøres ytterligere undervalg med dreiebryteren  (4). Når du lager kaffe har du følgende valgmuligheter:

Styrke:



Størrelse:



AromaDouble Shot

Mengden av oppløste bitterstoffer og uønskede aromastoffer øker jo lengre kaffen brygges. Dette får innvirking på kaffens smak og aroma. TK76 har derfor en spesiell AromaDouble Shot-funksjon i forbindelse med brygging av ekstra sterk kaffe. Når halvparten av kaffemengden er brygget, males resten av kaffebønnene og resten av kaffen brygges, på denne måten produseres det kun velsmakende og behagelige aromastoffer.

AromaDouble Shot-funksjonen er tilgjengelig for følgende drikker:

Kaffe (1 kopp)

Cappuccino (1 kopp)

Latte macchiato (1 kopp)

Melkekaffe (1 kopp)

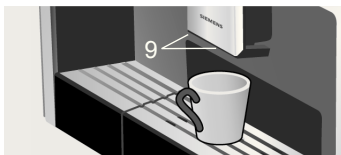
My coffee (1 kopp)

Espresso (1 kopp, medium og stor)

Et eksempel

La oss anta at du ønsker å bruke kaffebønner til å lage en stor kopp med mild kaffe.

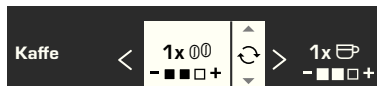
1. Sett koppen under kaffeuttaket (9):



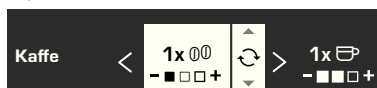
2. Drei på dreiebryteren (4) inntil skjermen til venstre viser **Kaffe**:



3. Trykk en gang på (3) for å stille styrken på kaffen. Innstillingene for styrke vises nå med hvit bakgrunn på skjermen:



4. Drei dreiebryteren (4) mot venstre inntil kun firkanten helt til venstre vises i svart, dette er innstillingen for mild styrke:



5. Trykk en gang til på (3) for å stille inn mengden på kaffen. Innstillingene for mengde vises nå med hvit bakgrunn på skjermen:



6. Drei dreiebryteren (4) mot høyre inntil alle firkantene vises i svart, dette er innstillingen for stor kopp:

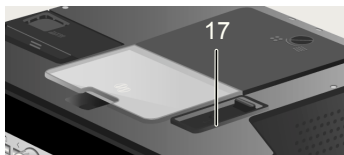


7. Trykk på **start stop** (8). Kaffedrikken du har valgt blir nå laget. Andre kaffedrikker, styrkegrad og mengde velges på samme måte.

Lage kaffe med malt kaffepulver

Kaffemaskinen kan også lage kaffe med ferdigmalt kaffe (ikke pulverkaffe). En måleskje følger med maskinen.

1. Kjør ut maskinen for å få tak i skjeen.
2. Åpne pulverskuffen (17).



3. Bruk **maksimalt to** strøkne måleskjeer med kaffe.

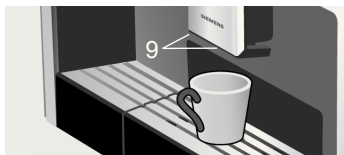


Det må ikke fylles i hele kaffebønner eller pulverkaffe (Nescafé).

4. Lukk pulverskuffen.
5. Kjør inn maskinen på plass.
6. Bruk dreiebryteren (4) til å velge drikk og mengde:



7. Sett koppen under kaffeuttaket (9):



8. Trykk på **start stop** (8). Maskinen brygger kaffen og fyller den i koppen.

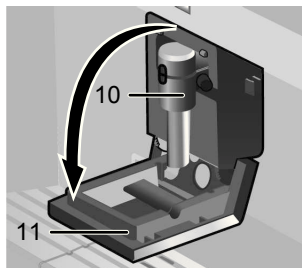
Dersom du ønsker ytterligere en kopp med malt kaffe, må du fylle i malt kaffe og gjenta prosessen. Dersom det ikke lages mer kaffe innen 90 sekunder, vil bryggekammeret automatisk tømmes for å forhindre at det blir for fullt. Maskinen skyller automatisk.

Lage drikker med melk

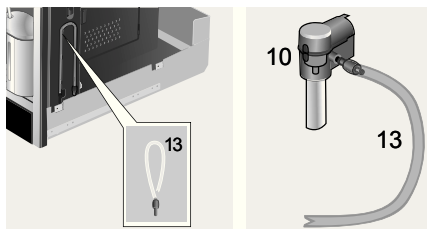


For å få best melkeskum, bør du bruke kald melk med et fettinnhold på minst 1,5 %.

1. Vipp dekslet til melkeskummeren (11) ned for å få tilgang til melkeskummeren (10):



2. Kjør ut maskinen (se "Uttrekkssystemet").
3. Ta ut den vedlagte melkeslangen og koble den ene enden til melkeskummeren (10), lukk deretter dekslet igjen.



4. Kjør inn maskinen på plass.
5. Sett beholderen med melk ved siden av melkeskummeren. Sett slangen fra melkeskummeren ned i beholderen. Enden på melkeslangen må stå nede i melken:



6. Sett en kopp eller et glass under kaffeuttaket.

7. Velg **Latte macchiato**, **Cappuccino**, **Melkekaffe** eller **My coffee** (din egen, individuelle kaffe/melk-blanding) ved å dreie på dreiebryteren (4). På skjermen vises den valgte drikken og innstillingene for kaffestyrke og -mengde:



8. Velg styrke og mengde.
9. Trykk på **start stop** (8).

Først suges melken opp og bearbeides, deretter fylles den i koppen eller glasset. Umiddelbart deretter brygges kaffen og fylles i koppen eller glasset.



Ved styrkeinnstillingen **2x 00** (AromaDouble Shot) brygger maskinen kaffen to ganger etter hverandre. Vent til prosessen er helt ferdig.



Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, derfor bør melkeskummen rengjøres hver gang den har vært i bruk (se kapitlet om "Rengjøring av melkesystemet").

To kopper samtidig

1. Sett en kopp under hvert kaffeuttak:



2. Bruk dreiebryteren (4) til å velge **Espresso** eller **Kaffe**. Bruk **start stop** (8) og dreiebryteren (4) til å stille inn ønsket styrke.

3. Bruk **start stop** (8) til å velge mengde. Drei dreiebryteren (4) mot høyre inntil skjermen viser symbolet for to kopper **2x**:



4. Still inn ønsket mengde for begge koppene med dreiebryteren (4) (liten, medium, stor).
5. Trykk på **start stop** (8).
Begge koppene blir fylt med kaffe.



Maskinen brygger kaffe to ganger etter hverandre, ikke avbryt prosessen før den er ferdig.

My coffee

Med innstillingen **My coffee** (min kaffe) kan du stille inn ønsket blandingsforhold mellom kaffe og skummet melk.

1. Koble melkeslangen til melkeskummen (se "Lage drikker med melk").
2. Sett beholderen med melk på brettet. Sett slangen fra melkeskummen ned i beholderen. Enden på melkeslangen må stå nede i melken:



3. Sett koppen under kaffeuttaket (9).
4. Bruk dreiebryteren (4) til å velge **My coffee** (min kaffe).



5. Bruk > (3) til å velge styrke. Bruk dreiebryteren (4) til å velge ønsket styrke:



6. Bruk > (3) for å gå til innstillingene for valg av mengde. Bruk dreiebryteren (4) til å velge ønsket mengde:



7. Bruk > (3) til å velge blandingsforholdet. Drei dreiebryteren (4) i 20 % trinn for å stille inn det ønskete blandingsforholdet:



8. Trykk på **start stop** (8). Drikken brygges nå med det innstilte blandingsforholdet.

Innstillingene du gjorde blir automatisk lagret. Det er ikke nødvendig å bekrefte disse valgene på noen måte.

Lage melkeskum og varm melk



Forbrenningsfare!
Melkeskummen (10) blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.



For å få best melkeskum, bør du bruke kald melk med et fettinnhold på minst 1,5%.

1. Koble melkeslangen til melkeskummen (se "Lage drikker med melk").
2. Sett en kopp eller et glass under melkeskummen (10).
3. Ønsket innstilling for **Melkeskum** eller **Varm melk** stilles inn ved å dreie på dreiebryteren:



4. Trykk på **start stop** (8). Melkeskum eller varm melk kommer ut av utløpet til melkeskummen (det tar henholdsvis ca. 40 eller 60 sekunder). Ved å trykke en gang til på **start stop** (8) kan du avbryte prosessen før den er ferdig.



Apparatet kan lage en plystrelyd når det tilberedes varm melk. Den kommer fra melkeskummen (10) av tekniske årsaker.



Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, derfor bør melkeskummen rengjøres hver gang den har vært brukt (se kapitlet om "Rengjøring av melkesystemet").

Lage varmt vann



Forbrenningsfare!
Melkeskummeren (10) som det varme vannet kommer ut av, blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.

Maskinen kan også varme vann, for eksempel for å lage te.

1. Sett en kopp eller et glass under kaffeuttaket.
2. Bruk dreiebryteren (4) til å velge **Varmt vann**:



3. Bruk (3) til å velge temperatur. Bruk dreiebryteren (4) til å velge ønsket temperatur:



4. Trykk på **start stop** (8).

Varmt vann vil nå komme ut av melkeskummeren i ca 40 sekunder.

Ved å trykke en gang til på **start stop** (8) kan du avbryte prosessen før den er ferdig.



Varm opp koppene med varmt vann før bruk, spesielt de små, tykke espressokoppene.

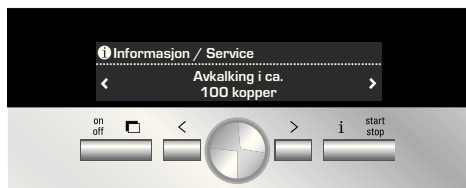
Informasjon og innstillinger

Ved hjelp av (7) i (7) kan du hente fram informasjon på skjermen (trykk kort på knappen) og foreta ulike innstillinger (hold knappen inne i minst 3 sekunder).

Informasjon på skjermen

Info-menyen (Trykk kort på knappen (7) i) kan vise følgende informasjon på skjermen:

- ▶ når det er nødvendig med avkalking av apparatet
- ▶ når det er nødvendig med rengjøring av apparatet
- ▶ når det er nødvendig å skifte filteret
- ▶ hvor mye kaffe som er avlevert siden apparatet ble tatt i bruk første gang
- ▶ hvor mye melkedrikke som er avlevert
- ▶ hvor mye varmt vann som er laget



Foreta innstillinger på skjermen

Trykk på (7) i (7) i minst 3 sekunder for å vise de ulike innstillingsmulighetene på skjermen:



Ved hjelp av (3) og (3) kan du skifte mellom de ulike innstillingsmulighetene. Den aktive innstillingen vises med hvit bakgrunn. Innstillingene endres ved å dreie på dreiebryteren (4). For å forlate menyen må du trykke en gang til på (7) i (7).



Innstillingene du gjorde blir automatisk lagret. Det er ikke nødvendig å bekrefte disse valgene på noen måte.

Følgende innstillinger kan endres av bruker:

> **Språk:** Ved å dreie på dreiebryteren (4) kan du velge ønsket språk.

> **Fyllmengder:** Væskemengden kan innstilles individuelt for hver kaffetype og koppstørrelse (se "Tilpasse væskemengden" på side 45).

> **Vannets hardhet:** Ved å dreie på dreiebryteren (4) kan du stille inn vannets hardhet (1, 2, 3 og 4) (se også "Teste og stille inn vannets hardhetsgrad").

> **Kaffetemperatur:** Ved å dreie på dreiebryteren (4) kan du stille inn ønsket temperatur på kaffen.

> **Auto off in (Auto av etter):** Ved å dreie på dreiebryteren (4) kan du med denne funksjonen angi hvor lang tid det skal gå etter siste gang det ble trukket kaffe før kaffemaskinen automatisk går over i "sparemodus". Du kan stille inn et tidsintervall fra 5 minutter til 8 timer. Standardinnstillingen er 1 time, dette tidsintervallet kan gjøres kortere for å spare energi.

> **Kontrast:** Kontrastinnstillingen for skjermen kan stilles inn med dreiebryteren (4) fra -20 til +20; standardinnstillingen er 0.

> **Belysning:** Bakgrunnsbelysningen på skjermen har følgende innstillinger: **Av**, **På** eller **Av etter 5 minutter** (Standardinnstilling: **På**).

> **Vannfilter:** Når du setter i et nytt vannfilter i vannbeholderen (12), må den spyles:

1. Sett vannfilteret i vannbeholderen (12) og fyll den med vann opp til "max"-merket.
2. Bruk dreiebryteren (4) til å velge **Trykk start** og trykk deretter på **start stop** (8).
3. Sett en beholder på ca 0,5 liter under melkeskummeren (10).
4. Trykk på **start stop** (8). Vannet går nå først gjennom filteret for å spyle det og så videre ut i beholderen.

Tøm beholderen. Kaffemaskinen er nå klar til bruk.

Ved å spyle filteret aktiveres samtidig telleren som viser når du bør skifte filter; **Service - skifte filter.** Hvis denne meldingen vises på skjermen, eller senest etter 2 måneders bruk, har ikke lenger vannfilteret noen effekt. Av hygieniske grunner og for at kaffemaskinen ikke skal få et kalkbelegg (dette kan skade maskinen) skal filteret skiftes. Filter kan kjøpes i butikker som fører kaffemaskinen, eller bestilles fra leverandøren (se "Tilbehør").

Når du skifter filter må det spyles. Dette ble beskrevet på begynnelsen av avsnittet.

Dersom du ikke setter inn et nytt filter, skal innstillingen for vannfilteret settes til **Av**.

Du finner detaljerte opplysninger om vannfilteret i de vedlagte filterinstruksjonene.



Dersom kaffemaskinen ikke blir benyttet i en lengre periode (f.eks. i forbindelse med ferier) bør filteret som står i maskinen spyles før maskinen tas i bruk igjen. Dette gjøres ganske enkelt ved å lage en kopp med varmt vann.

Flere valg i menyen Grunninnstillinger:



> **Avkalkingsprogram:** Dersom maskinen skal avkalkes, trykker du på **start stop** (8) for å starte avkalkingsprogrammet (se "Avkalking").

> **Rengjøringsprogram:** Dersom maskinen skal rengjøres, trykker du på **start stop** (8) for å starte rengjøringsprogrammet (se "Rengjøring").

> **Calc'n'Clean:** Dersom maskinen skal avkalkes og rengjøres samtidig, trykker du på **start stop** (8) for å starte Calc'n'Clean-programmet (se "Calc'n'Clean").

> **Forhåndsinnstillinger:** Du kan slette alle spesialinnstillinger og gå tilbake til forhåndsinnstillingene (Reset). Hvis du ønsker å aktivere forhåndsinnstillingene trykker du på **start stop** (8).









i Maskinen kan også tilbakestilles til forhåndsinnstillingene på følgende måte:



1. Slå av maskinen med strømbryteren **O/I** (1).
2. Trykk ned  < og  > (3) samtidig, og hold dem nede mens du slår på maskinen med strømbryteren **O/I** (1) igjen.

De opprinnelige forhåndsinnstillingene er nå aktivert.

Tilpasse væskemengden

Væskemengden kan tilpasses den kopperstørrelsen du bruker. Væskemengden kan innstilles individuelt for hver kaffetype og kopperstørrelse.

1. Hvis du vil vise grunninnstillingene, holder du  i (7) nede i minst 3 sekunder.
2. Velg **Fyllmengder** med  >.
3. Trykk på  **start stop** (8).
4. Bruk dreievelgeren  (4) til å velge den kaffedrikken du ønsker:
5. Trykk på  >.
6. Bruk dreievelgeren  (4) til å velge kopperstørrelse.
7. Trykk på  >.
8. Bruk dreievelgeren  (4) til å stille inn væskemengde.

Ved hjelp av  < kan du gå tilbake til valg av kopperstørrelse og type drikk. Når du vil forlate grunninnstillingene trykker du på  i (7). Innstillingene er nå lagret.

Når du velger kopperstørrelse vil en endret væskemengde vises grafisk:



- Mindre væskemengde enn standardinnstillingen
- Større væskemengde enn standardinnstillingen
- Standard




i **Viktig:** Den valgte mengden i ml er kun en veiledende verdi og kan variere vesentlig, f.eks. når man lager drikker med skum (Crema), malingsgrad eller melketype.

Innstilling av malingsgrad

Ved hjelp av dreiebryteren for malingsgrad (16) kan du stille inn finheten du ønsker å male kaffebønnene med.



i **NB!** Finhetsgraden skal kun endres når kvernen arbeider! Hvis ikke, kan maskinen skades.

1. Kjør maskinen helt ut (se "Uttrekkssystemet").
2. Velg **Espresso** i menyen for valg av drikk.
3. Trykk på  **start stop** (8).
4. Når kvernen arbeider stiller du inn dreievelgeren (16) slik du ønsker; fra finmalt  til grovmalt  eller omvendt.

i Du vil først merke den nye innstillingen etter at du har laget en par kopper kaffe.

i Bruk finere maling til mørke kaffebønner, grovere maling til lyse kaffebønner.

Kontrollere vannets hardhet

På denne kaffemaskinen kan du stille inn vannets hardhet. Det er viktig å stille inn korrekt hardhet på vannet som benyttes, slik at kaffemaskinen kan vise når den bør avkalkes. Forhåndsinnstillingen for vannets hardhet er 4.

Vannets hardhet kan kontrolleres ved hjelp av testremsene som følger med maskinen. Ditt lokale vannverk vil også kunne opplyse om hardheten på springvannet der du bor. Hold testremsen nede i vannet noen sekunder og ta den opp og rist forsiktig. Resultatet kan avleses etter ca ett minutt.

Vannets hardhet og innstillingsmuligheter:

Trinn	Vannets hardhet	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Råd om energisparing

- ▶ Kaffemaskinen går automatisk i "sparemodus" etter en time (forhåndsinnstilling). I "sparemodus" bruker maskinen svært lite energi, men alle sikkerhetsrelaterte funksjoner er fremdeles aktive, for på den måten å forhindre at det oppstår skader. Tidsinnstillingen på en time kan gjøres kortere (se også "Auto off in" i kapitlet "Foreta innstillinger på skjermen"). Maskinen bruker da enda mindre strøm.
- ▶ Dersom maskinen ikke er i bruk: Slå av maskinen med strømbryteren.
- ▶ Maskinen bør ikke slås av dersom den er i ferd med å lage kaffe eller melkeskum. Dersom du avbryter bryggingen av kaffe eller prosessen med å lage melkeskum fører det til ekstra energiforbruk og mer restevann i dryppeskålen.

- ▶ Maskinen skal alltid avkalkes når den viser meldingen Service - avkalking (se "Avkalking"), for å forhindre kalkavleiringer. Kalkavleiringer medfører høyere energiforbruk.

Pleie og daglig rengjøring



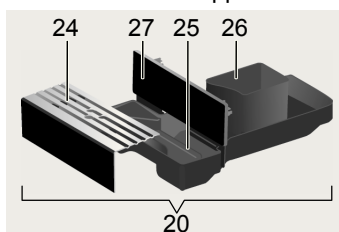
Fare for elektrisk støt!

Maskinen skal alltid slås av med nettbryteren før du vasker den.

Bruk ikke damprensere.

Daglig rengjøring

1. Tørk av utsiden på apparatet med en myk, fuktig klut. Ikke bruk skurekluter eller rengjøringsmidler.
2. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol på høyglansede overflater.
3. Rester av kalk, kaffe, melk eller avkalkingsmiddel skal alltid fjernes umiddelbart. Under slike rester kan det danne seg korrosjon.
4. Vannbeholderen (12) skylles ut med rent vann.
5. Fjern dryppebeskyttelsen (24). Ta ut dryppeskålen (25). Fjern dryppeskålbeskyttelsen (27). Tøm beholderne for vann og kaffe (26). Vask skålen for hånd eller i oppvaskmaskin. Dryppebeskyttelsen (24) og dryppeskålbeskyttelsen (27) skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.




6. Lokket og isolasjonsdekselet på melkebeholderen skal kun tørkes av forsiktig med en fuktig klut. Ikke sett dem i oppvaskmaskinen.
7. Oppsamlingsbeholderne inne i maskinen tørkes av.
8. Melkeskummeren rengjøres som forklart nedenfor.
9. Sett deretter alle delene tilbake på plass.



Viktig: Dryppeskålen (25) og kaffebeholderen (26) må tømmes og rengjøres daglig for å forhindre soppdannelse.



Hvis maskinen slås på med  **on off** (2) mens den er kald, eller blir satt i "sparemodus" etter at du har laget kaffe, vil den automatisk skylles. Slangene etc. inne i maskinen rengjøres med andre ord automatisk.



Viktig: Dersom kaffemaskinen ikke skal benyttet i en lengre periode (f.eks. i forbindelse med ferier) bør hele enheten, inkludert melkeskummersystemet og bryggeenheten rengjøres grundig.

Rengjøring av melkesystemet



Forbrenningsfare!

Melkeskummeren (10) blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.



Meldingen **Hurtigvask melkesystem**

→ **Start** vises

- ▶ når maskinen ikke ble rengjort etter bruk
- ▶ hvis maskinen ble satt i "sparemodus" med knappen on off uten at den ble rengjort først
- ▶ kort tid før maskinen automatisk går over i "sparemodus" dersom den ikke ble rengjort etter bruk

Når denne meldingen vises bør du starte med trinn 2 av "Hurtigvask melkesystem". Melkeskummeren skal rengjøres hver gang den har blitt brukt!

Hurtigvask melkesystem:

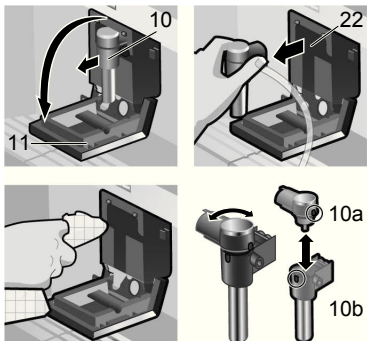
1. I menyen for valg av drikk velger du **Hurtigvask melkesystem**.
2. Trykk på  **start stop** (8).
3. Sett en kopp under melkeskummeren (10) og enden på melkeslangen ned i koppen.
4. Trykk på  **start stop** (8). Kaffemaskinen fyller nå automatisk lunkent vann i koppen og suger det opp igjen for så å skylle melkeslangen med vannet. Skylleprosessen avsluttes etter ca 1 minutt.
5. Tøm koppen og rengjør melkeslangen.



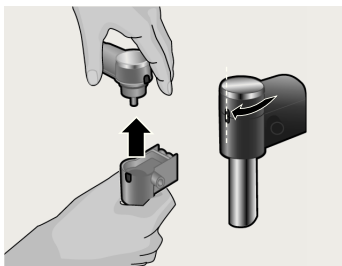
Alle delene til melkeskummeren kan vaskes i oppvaskmaskin.

Rengjøring av melkesystemet:

1. Ta fra hverandre melkeskummeren for å rengjøre den: Vipp dekslet til melkeskummeren (11) ned, ta tak i melkeskummeren (10) og dra den rett ut (ikke vri den):



2. Inntaket til melkeskummeren (22) rengjøres med en myk klut.
3. Drei overdelen (10a) mot urviseren og trekk den av underdelen (10b).
4. Rengjør de enkelte delene med oppvaskvann og en myk klut, eller i oppvaskmaskin (bestikkurven).
5. Sett de enkelte delene sammen igjen, til de to merkene ligger over hverandre. Sett deretter melkeskummeren inn i utstyret ved å skyve den bakover så langt det går.

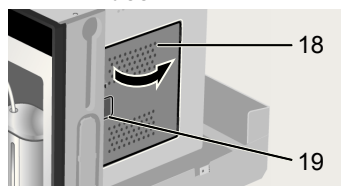


Rengjøring av bryggeenheten

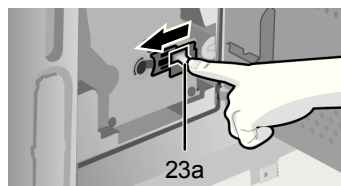
I tillegg til det automatiske rengjøringsprogrammet, må bryggeenheten demonteres regelmessig for rengjøring.

i **NB!** Ikke bruk vaskemiddel. Bryggeenheten kan ikke vaskes i oppvaskmaskin.

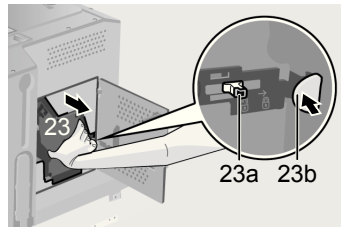
1. Kjør maskinen helt ut (se "Uttrekkssystemet").
2. Sett maskinen i "sparemodus" ved hjelp av **on off** (2).
3. Slå maskinen helt av med strømbryteren **O/I** (1); kontroller at ingen lamper lyser.
4. Ta tak i døråpneren (19) og åpne døren (18) på bryggeenheten (23):



5. Skyv den røde låseanordningen (23a) på bryggeenheten helt fram:



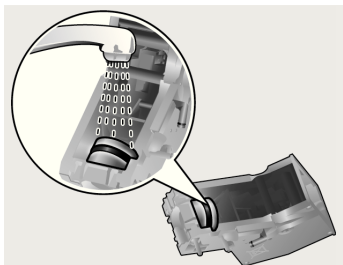
6. Trykk på den røde knappen (23b) slik at du kan ta tak i bryggeenheten (23) på begge sider og dra den forsiktig ut:



7. Rengjør bryggeenheten (23) under rennende vann.



8. Hold bryggeenhetens sil under vannstrålen.



9. Gjør grundig rent inne i kaffemaskinen med en fuktig klut og fjern eventuelle kafferester.
10. Tørk av bryggeenheten og inne i maskinen.
11. Deretter settes bryggeenheten (23) helt inn i maskinen igjen. Den røde låseanordningen (23a) skyves helt tilbake og døren (18) lukkes.



Serviceprogram

Etter bestemte tidsintervaller (avhengig av hvor ofte og hvor mye maskinen brukes) vil skjermen ikke vise valg av kaffedrikker, men en av følgende meldinger:

⚠ Service - skifte filter
→ i-tast 3 sekunder

⚠ Service - rengjøring
→ i-tast 3 sekunder

⚠ Service - avkalking
→ i-tast 3 sekunder

⚠ Service - Calc'n'Clean
→ i-tast 3 sekunder

Du bør da straks skifte filter eller kjøre serviceprogrammet for avkalking eller rengjøring (beskrives på de neste sidene). Hvis ikke, kan maskinen skades.

i Disse serviceprogrammene kan også startes manuelt via grunninnstillinger-menyen (se "Innstillinger på skjermen").

Ikke drikk væskene. Bruk aldri eddik, eddikbaserte væsker, sitronsyre eller sitronsyrebaserte væsker! Bruk kun de dertil egnede tablettene når du skal avkalke eller rengjøre kaffemaskinen. Tablettene er spesiallaget for denne espressomaskinen og kan kjøpes i butikker som fører kaffemaskinen eller bestilles fra leverandøren (se "Tilbehør"). Det må under ingen omstendigheter legges avkalkingstabletter i skuffen for kaffepulver/ rengjøringstabletter!

Serviceprogrammet må under ingen omstendigheter avbrytes. Dersom et serviceprogram ble avbrutt f.eks. på grunn av strømbrudd, går du fram på følgende måte:


1. Skyll vannbeholderen (12) og fyll den opp til "max"-merket med friskt, kaldt vann.
2. Trykk på  **start stop** (8). Rengjøringsprogrammet vil nå kjøre i ca. tre minutter.

Rengjøringsprogram kjører ...

Avkalking




Viktig: Hvis det er et filter i vannbeholderen (12), må dette fjernes før serviceprogrammet startes, og ikke settes tilbake på plass før programmet er avsluttet.

Hvis meldingen **Service - avkalking** vises, trykk på  i (7) og hold den nede i minst 3 sekunder. Skjermen viser følgende melding:

Trykk 'Start/Stop' for å starte ...

Avkalkingsprogram

eller

Dersom du vil starte programmet uten at meldingen vises (se "Foreta innstillinger på skjermen"), hold  i (7) nede i minst tre sekunder og velg

Trykk 'Start/Stop' for å starte ...

Avkalkingsprogram

Trykk på  **start stop** (8); skjermen viser deretter framdriften i programmet:

Tøm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

Sett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen.




Hvis melkeskummeren ikke er satt inn, vises følgende melding på displayet:

Sett på melkeskummeren

Sett inn melkeskummeren (10).

Still beholderen under melkeskummeren → Start

Sett en beholder på ca 0,5 liter under melkeskummeren (10). Trykk på  **start stop** (8).




Det er også mulig å bruke kaffebeholderen (26). Skyv kaffeuttaket (9) helt ned for å unngå sprut.




Dersom vannfilteret er aktivert vises følgende melding:

Ta av vannfilteret → Start

Fjern vannfilteret og trykk på  **start stop** (8).

Fyll på 0,5 l vann + avkalkingsmiddel → Start

Fyll lunkent vann i den tomme vannbeholderen (12) opp til merket for **calc** (0,5 l) og løs opp to avkalkingstabletter i vannet. Trykk på  **start stop** (8), ellers starter avkalkingsprogrammet. Det varer i ca 24 minutter:


Avkalkingsprogram kjører ...



Dersom det er for lite avkalkingsoppløsning i vannbeholderen, vises følgende melding:

For lite avkalkingsmiddel

Fyll på avkalkingsmiddel

Fyll lunkent vann i den tomme vannbeholderen (12) opp til merket for **calc** (0,5 l) og løs opp to avkalkingstabletter i vannet. Trykk på  **start stop** (8). Avkalkingsprogrammet starter opp igjen.

Skylle og fylle vanntank → Start

Skyll vannbeholderen og fyll den opp til "max"-merket med friskt, kaldt vann.

Trykk på  **start stop** (8). avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 1 minutt, deretter skylles vanntanken:

Avkalkingsprogram kjører ...

Tøm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).


Sett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen. Dersom du bruker vannfilter, settes dette inn igjen nå. Kaffemaskinen er nå klar til bruk igjen.



Viktig: Tørk av utstyret med en myk, fuktig klut for straks å fjerne rester av avkalkingsmiddelet. Under slike rester kan det danne seg korrosjon. Nye svampkluter kan inneholde salt. Salt kan føre til overflaterust på edelstål. Derfor er det tvingende nødvendig å vaske det grundig bort før bruk.


Rengjøring

Hvis meldingen **Service - rengjøring** vises, trykk på  i (7) og hold den nede i minst 3 sekunder. Skjermen viser følgende melding:

Trykk 'Start/Stop' for å starte ...

Rengjøringsprogram

eller

Dersom du vil starte programmet uten at meldingen vises (se "Foreta innstillinger på skjermen"), hold  i (7) nede i minst tre sekunder og velg

Trykk 'Start/Stop' for å starte ...

Rengjøringsprogram

Trykk på  **start stop** (8); skjermen viser deretter framdriften i programmet:

Tøm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

Sett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen.

Rengjøringsprogram kjører ...

Åpne pulverskuffen


Kjør ut maskinen og åpne skuffen for kaffepulver (17).

Kast i rengjøringstablett

Lukk skuffen

Legg en rengjøringstablett i pulverskuffen og lukk skuffen. Rengjøringsprogrammet starter og varer i ca 1 minutt.

Trykk start

Trykk på  **start stop** (8), rengjøringsprogrammet starter og varer i ca 6 minutter.

Rengjøringsprogram kjører ...

Tøm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

Sett i dryppeskålen


Sett dryppeskålen på plass igjen. Kaffemaskinen er nå klar til bruk igjen.

Calc'n'Clean



Viktig: Hvis det er et filter i vannbeholderen (12), må dette fjernes før serviceprogrammet startes, og ikke settes tilbake på plass før programmet er avsluttet.


Calc'n'Clean kombinerer avkalkings- og rengjøringsprogrammene. Dersom begge programmene skal utføres omtrent til samme tid, vil kaffemaskinen automatisk foreslå dette programmet.

Hvis meldingen **Service - Calc'n'Clean** vises, trykk på  i (7) og hold den nede i minst 3 sekunder. Skjermen viser følgende melding:

Trykk 'Start/Stop' for å starte ...

Calc'n'Clean

eller

Dersom du vil starte programmet uten at meldingen vises (se "Foreta innstillinger på skjermen"), hold  i (7) nede i minst tre sekunder og velg

Trykk 'Start/Stop' for å starte ...

Calc'n'Clean

Trykk på  **start stop** (8); skjermen viser deretter framdriften i programmet:

Tøm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

Sett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen.



Hvis melkeskummen ikke er satt inn, vises følgende melding på displayet:

Sett på melkeskummen

Sett inn melkeskummen (10).

Still beholderen under melkeskummen → Start

Sett en beholder på minst 1 liter under melkeskummen (10).

Trykk på **start stop** (8); maskinen spyles nå to ganger:



Det er også mulig å bruke kaffebeholderen (26). Skyv kaffeuttaket (9) helt ned for å unngå sprut.

Rengjøringsprogram kjører ...

Åpne pulverskuffen

Kjør ut maskinen og åpne skuffen for kaffepulver (17).

Kast i rengjøringsstablett

Lukk skuffen

Legg en rengjøringsstablett i pulverskuffen og lukk skuffen. Rengjøringsprogrammet starter og varer i ca 1 minutt.



Dersom vannfilteret er aktivert vises følgende melding:

Ta av vannfilteret → Start

Fjern vannfilteret og trykk på **start stop** (8).

Fyll på 0,5 l vann + avkalkingsmiddel

→ Start

Fyll lunkent vann i den tomme vannbeholderen (12) opp til merket for **calc** (0,5 l) og løs opp to avkalkingstabletter i vannet. Trykk på **start stop** (8), dvaermed starter avkalkingsprogrammet. Det varer i ca 24 minutter:

Avkalkingsprogram kjører ...



Dersom det er for lite avkalkingsoppløsning i vannbeholderen, vises følgende melding:

For lite avkalkingsmiddel

Fyll på avkalkingsmiddel

Fyll lunkent vann i den tomme vannbeholderen (12) opp til merket for **calc** (0,5 l) og løs opp to avkalkingstabletter i vannet. Trykk på **start stop** (8). Avkalkingsprogrammet starter opp igjen.

Skylle og fylle vanntank → Start

Skyll vannbeholderen og fyll den opp til "max"-merket med friskt, kaldt vann.

Trykk på **start stop** (8), avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 1 minutt:

Avkalkingsprogram kjører ...

Deretter starter rengjøringsprogrammet og varer i ca 6 minutter og skyller maskinen:

Rengjøringsprogram kjører ...

Tøm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

Sett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen.

Dersom du bruker vannfilter, settes dette inn igjen nå. Kaffemaskinen er nå klar til bruk igjen.



Viktig: Tørk av utstyret med en myk, fuktig klut for straks å fjerne rester av avkalkingsmiddelet.

Under slike rester kan det danne seg korrosjon. Nye svampkluter kan inneholde salt. Salt kan føre til overflaterust på edelstål. Derfor er det tvingende nødvendig å vaske det grundig bort før bruk.

Tilbehør, oppbevaring, avfallshåndtering, garanti

Tilbehør

Følgende tilbehør kan kjøpes i butikker eller bestilles fra kundetjenesten:


Tilbehør	Bestillingsnummer	
	I butikk	Kundetjeneste
Rengjørings-tabletter	TZ60001	310575
Avkalkings-tabletter	TZ60002	310967
Vannfilter	TZ70003	467873

Oppbevaring

For å unngå frostskafer under transport og lagring må kaffemaskinen på forhånd tømmes fullstendig.



Kaffemaskinen må være klar til bruk og vannbeholderen (12) må være full.

1. Sett en stor men smal beholder under melkeskummen (10).
2. Velg innstillingen **Melkeskum** på skjermen, trykk deretter på  **start stop** (8) og slipp ut damp i ca 15 sekunder.



3. Slå kaffemaskinen helt av med strømbryteren **O/I** (1).
4. Tøm vannbeholderen (12) og dryppeskålen (20).

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinjene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Små problemer du kan løse selv

Problem	Årsak	Løsning
Skjermen viser Fyll kaffebønner-beholderen. Selv om det er fylt kaffebønner i beholderen maler ikke kvernen kaffebønnene.	Kaffebønnene faller ikke ned i kvernen (bønnene er for glatte/oljete).	Bytt eventuelt til en annen kaffesort. Tørk av den tomme kaffebønnebeholderen med en tørr klut.
Det avleveres ikke noe tevann.	Melkeskummeren eller inntaket til melkeskummeren er tett.	Rengjør melkeskummeren eller inntaket (se kapitlet "Rengjøring av melkesystemet").
For lite eller for tyntflytende skum. Melkeskummeren suger ikke melk.	Melkeskummeren eller inntaket til melkeskummeren er tett.	Rengjør melkeskummeren eller inntaket (se kapitlet "Rengjøring av melkesystemet").
	Luftventilen i inntaket for melkeskummeren er tett.	Rengjør luftventilen forsiktig f.eks. med en fuktig Q tips. Se kapittel "Rengjøring av melkesystemet" i miniveiledningen.
	Uegnet melketype.	Bruk kald melk med 1,5 % fett (lettmelk).
	Melkeskummeren (10) er ikke riktig satt sammen.	Fukt melkeskummerdelene og trykk de godt i hverandre.
	Apparatet er forkalket.	Avkalk utstyret med 2 avkalkingstabletter. Utfør programmet 2x ved behov.
Kaffe renner kun dråpevis eller det flyter overhodet ingen kaffe.	Malingsgraden av kaffebønnene er for fin. Kaffepulveret er for finmalt.	Bruk grovere malingsgrad. Bruk grovere malt kaffe.
	Det er mye kalkavleiringer i maskinen.	Kjør avkalkingsprogrammet.
Kaffen får ikke noe skumlag (Crema).	Kaffesorten egner seg ikke til bruk med kaffemaskinen.	Bruk en kaffetype med en større andel Robusta kaffebønner.
	Kaffebønnene er ikke nybrente.	Bruk kaffebønner som er nybrente.
	Malingsgraden er ikke tilpasset kaffebønnene.	Bruk fin malingsgrad.

Små problemer du kan løse selv

Problem	Årsak	Løsning
Kaffen er for "sur".	Malingsgraden er innstilt på for grov maling, eller det ferdigmalte kaffepulveret som benyttes er for grovt malt.	Sett malingsgraden på finere maling eller bruk ferdig malt kaffe som er finere malt.
	Kaffesorten er uegnet.	Bruk en mørkere brent kaffesort.
Kaffen er for "bitter".	Malingsgraden er innstilt på for fin maling, eller det ferdigmalte kaffepulveret som benyttes er for finmalt.	Sett malingsgraden på grovere maling eller bruk ferdig malt kaffe som er grovere malt.
	Kaffesorten egner seg ikke til bruk med kaffemaskinen.	Bytt til en annen kaffesort.
Skjermen viser Feilfunksjon Ring hjelpelinjen	Det har oppstått en feil.	Ring hjelpelinjen (mer informasjon på siste side av denne veiledningen).
Vannfilteret holder ikke i vannbeholderen.	Vannfilteret er ikke festet på korrekt måte.	Sett vannfilteret rett ned i koblingen mot vannbeholderen og trykk det på plass.
Kaffegruten er ikke fast og for våt.	Malingsgraden er enten for fin eller for grov eller det brukes for lite kaffepulver.	Instill malingen grovere eller finere eller bruk to strøkne måleskjeer kaffepulver.
Skjermen viser Rengjør bryggeenhet	Forurenset bryggeenhet.	Rens bryggeenheten.
	For mye kaffepulver i bryggeenheten.	Rens bryggeenheten (fyll på maksimalt 2 strøkne pulverskjeer med kaffepulver).
	Mekanismen i bryggeenheten går tregt.	Rens bryggeenheten (se kapitlet "Rengjøring av bryggeenheten").
Sterkt vekslende kvalitet av kaffe eller melkeskum.	Apparatet er forkalket.	Avkalk apparatet slik det er beskrevet i instruksjonene med to avkalkingstabletter.
Dryppevann på den indre apparatbunnen når dryppeskålen er fjernet.	Tatt ut dryppeskålen for tidlig.	Vent i noen sekunder før du tar ut dryppeskålen etter den siste drikken er ferdig.

Dersom problemer ikke kan rettes, må du ikke forsøke å finne feilen selv, ta maskinen fra hverandre eller reparere den selv. Ring Hotline-kundetjenesten (mer informasjon på siste side av denne veiledningen).

Tekniske data

Strømkilde (spenning/frekvens)	220-240 V / 50-60 Hz
Varmeelementets ytelse	1700 W
Maksimalt statisk pumpetrykk	19 bar
Vanntankens kapasitet (uten filter)	2,5 l
Kaffebønnebeholderens kapasitet	1000 g
Strømkabelens lengde	150 cm
Mål (H x B x D)	454 x 594 x 535 mm
Vekt, tom	25,9 kg
Type maleenhet (kaffekvern)	Keramisk

Gratulerar...

...till valet av denna inbyggda kaffemaskin. Med denna in- och uttagbara helautomatiska espressomaskinen har du köpt en modern maskin av hög kvalitet. Den förenar innovativ teknik, många funktioner och bekväm hantering användning.

Med maskinen kan du enkelt och snabbt tillaga olika välsmakande varma drycker, som t.ex. en traditionell kopp kaffe, en mild mjölkkafe, en latte macchiato, en krämig cappuccino eller en stark espresso. Samtidigt har maskinen många möjligheter att anpassa dryckerna efter din egen smak. För att du också skall kunna använda den helautomatiska espressomaskinen med alla sina möjligheter och funktioner på ett bra och säkert sätt, gör dig bekant med alla delarna, funktioner, angivelser och reglage. Den här bruksanvisningen är tänkt som hjälp för detta. Ta dig därför lite tid och läs bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen.

Om användningen av den här bruksanvisningen

Omslagssidan på bruksanvisningen kan fällas framåt. Där hittar du maskinbilder med nummer, i de här anvisningarna görs hela tiden hänvisningar till de här numren. Exempel: Vattentank (12)



Om du lämnar sidan utfälld, kan du alltid snabbt titta, oavsett var i bruksanvisningen du just läser.

Displayangivelserna och knapptexterna har ett annat typsnitt än det som du just läser. På så vis kan du se att det handlar om en text som visas på apparaten eller är tryckt på den.

Exempel: **Espresso**

Reglage som används ofta visas med symboler:

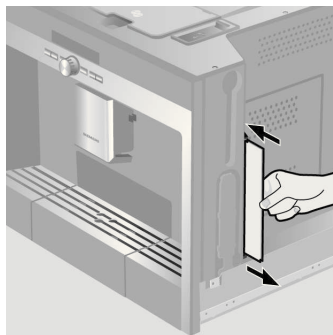


Vred



Knapp

Till maskinen finns förkortade anvisningar där du snabbt kan slå upp de viktigaste funktionerna. Den kan förvaras utvändigt på apparatens högra sida.



Innehåll

59 Säkerhetsföreskrifter

60 Följande ingår

60 Uppbyggnad och delar

61 Reglage och display

- 61 Strömbrytare O/I
 - 61 Meny och display
 - 62 Displaymeddelanden
 - 63 Utkörningssystem
 - 63 Tillbehör
-

63 Börja använda

- 63 Allmänt
 - 64 Sparläge
 - 64 Börja använda maskinen
-

65 Tillaga dryck

- 65 Dryckesurval
 - 66 AromaDouble Shot
 - 66 Ett exempel
 - 66 Tillagning med kaffepulver
 - 67 Tillagning med mjölk
 - 68 Två koppar på en gång
 - 68 My coffee
 - 69 Tillaga mjölkskum och varm mjölk
 - 69 Hetta upp vatten
-

70 Information och inställningar

- 70 Information på displayen
 - 70 Inställningar på displayen
 - 71 Ställ in påfyllnadsmängden
 - 72 Ställa in malningsgrad
 - 72 Bestämma vattenhårdhet
 - 72 Tips för att spara energi
-

73 Daglig skötsel och rengöring

- 73 Daglig skötsel
 - 73 Rengöra mjölksystemet
 - 74 Rengöra bryggenheten
-

75 Serviceprogram

- 76 Avkalka
 - 77 Rengöra
 - 77 Calc'n'Clean
-

79 Tillbehör, förvaring, återvinning, garanti

- 79 Tillbehör
 - 79 Förvaring
 - 79 Återvinning
 - 79 Konsumentbestämmelser
-

80 Åtgärda enkla problem själv

81 Tekniska data

Säkerhetsföreskrifter

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan maskinen används och följ sedan de hänvisningar som getts. Spara också bruksanvisningen, för framtida bruk. Beakta även de medföljande förkortade anvisningarna.

Denna helautomatiska espressomaskin är avsedd för hemmabruk och bearbetning av mängder som är normala i ett hushåll och inte för kommersiellt bruk.

Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalkök i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

Den ska endast användas med färskt vatten och kaffebönor enligt denna manual, samt rekommenderade rengörings-/avkalkningsmedel.

Använd endast maskinen inomhus och i rumstemperatur. Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet eller kunskap, får inte hantera maskinen om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur maskinen används av en person som ansvarar för deras säkerhet. Håll barn borta från maskinen. Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med maskinen.



Risk för elektrisk stöt!
Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten. Använd inte maskinen om den eller kabeln är skadad. Koppla bort maskinen från elnätet med nätbrytaren direkt om fel inträffar. Dra sedan ut nätkontakten. Öppna inte maskinen eller plocka isär den. Doppa aldrig ner nätkabeln i vatten. Reparationer på maskinen, t.ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.



Skaderisk!
Ta inte med händerna i kvarnen.



Brännskaderisk!
Mjölkskummaren blir mycket het.

Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.



Skaderisk!
Dra ut och in maskinen i den fasta inredningen så att inte fingrarna kläms.



Följande ingår

(Se illustrationen i början av den här bruksanvisningen)

- a Helt automatisk espressomaskin, TK76K573
- b Bruksanvisning
- c Filterinstruktioner
- d Monteringsanvisning
- e Pulversked
- f Mjölkslang
- g Snabbpreferensguide
- h Mjölksbehållare
- i Vattenfilter
- j Teststicka för vattenhårdhet
- k Mjölkskummare

Uppbyggnad och delar

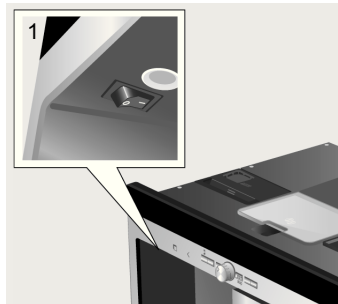
(Se bild på den utvikbara främre insidan av de här anvisningarna)

- 1 Strömbrytare **O/I**
- 2 Knapp **on off** ("sparläge")
- 3 Valknappar < >
- 4  Vred för inställningar på displayen
- 5 Display
- 6  Knapp för att få ut maskinen
- 7 Knapp **i** (information/inställningar)
- 8 Knapp **start stop**
- 9 Kaffeutlopp (ändringsbart på höjden)
- 10 Mjölkskummare, borttagbar (mjölk/hett vatten)
- 11 Lucka för kaffeutlopp/mjölkskummare
- 12 Uttagbar vattentank
- 13 Mjölkslang
- 14 Pulversked
- 15 Bönbehållare med aromlock
- 16 Vred för malningsgrad
- 17 Pulverfack (kaffepulver/rengöringstablett)
- 18 Lucka till bryggenhet
- 19 Lucköppnare
- 20 Droppskålenhet
- 21 Förkortade anvisningar
- 22 Fäste mjölkskummare
- 23 Bryggenhet
 - a) Låsning bryggenhet
 - b) Tryckknapp bryggenhet
- 24 Dropplåt
- 25 Droppskål
- 26 Kaffesumpbehållare
- 27 Skydd på droppskål
- 28 Mjölksbehållare (isolerad)

Reglage och display

Strömbrytare O/I

Med strömbrytaren **O/I** (1) kopplas maskinen till "sparläget" eller stängs av helt (strömtillförseln bryts). I "sparläget" lyser endast knappen **on off** (2) vitt.



Viktigt: Använd inte strömbrytaren när maskinen går. Stäng av maskinen först när den är i "sparläget" så att den sköljs automatiskt innan avstängning.

Meny och display

För att det skall bli så enkelt som möjligt att använda maskinen och samtidigt erbjuda många funktioner, har maskinen en översiktlig meny. I den finns ett flertal kombinationer att välja mellan, genom ett fåtal steg om du gör dig förtrodd med det en kort stund. Displayen visar det programval du har gjort och informerar, t.ex. när måste fylla i vatten eller kaffe eller måste köra ett serviceprogram.

Nedan beskrivs den grundläggande menyhanteringen.










- ▶ **on off** (2): Med den sätts maskinen på eller sätts i "sparläge". Därefter sköljer maskinen, undantaget när
 - den fortfarande är varm när man sätter på den;
 - inget kaffe tillagades innan man kopplade om till "sparläge".

Maskinen är klar att användas när menyn för dryckesurval visas på displayen (5).



Också i "sparläge" identifierar maskinen att droppskålen (20) tas ut.

- ▶ **< >** (3): Med den går det att navigera till vänster och höger på displayen (5). Den meny punkt som just är aktiv har vit botten.
- ▶ **Vred** (4): Med den går det att göra/ändra inställningar genom att vrida (t.ex. kaffestyrka eller -mängd).

- ▶ Display (5): Med symboler och texter visar displayen inställningar, pågående processer och meddelanden.
- ▶ Med   (6) åker maskinen ut automatiskt från den fasta inredningen (se "Utkörningssystem").
- ▶  i (7): Om du trycker kort på  i (7) visas information (se "Information på displayen"). Om du trycker på  i (7) längre än 3 sekunder, kommer du till inställningsmenyn (se "Inställningar på displayen").
- ▶ Genom att trycka på  **start stop** (8) startas tillagningen av dryck eller ett serviceprogram. Genom att trycka igen på  **start stop** (8) när dryck tillagas går det att stoppa tillagningen i förtid.

Displaymeddelanden

På displayen visas förutom den aktuella användningsstatusen olika meddelanden som ger information om statusen eller meddelar när du måste ingripa. Så snart du har utfört den nödvändiga åtgärden, försvinner meddelandet och menyn för dryckesurval visas igen.

Information:



Display-meddelande	Betydelse
Vattentank snart tom	Vattentanken måste snart fyllas på
Bönbehållare snart tom	Bönbehållaren måste snart fyllas på
Var god vänta...	Maskinen arbetar, det tar en liten stund
Din dryck är färdig	Nu kan du ta ut drycken

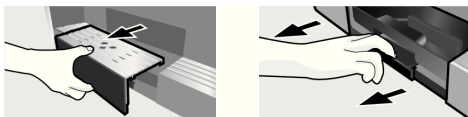
Uppmaningar att agera:

Display-meddelande	Åtgärd
Fyll på vattentank	Fyll på vattentanken
Sätt i vattentank	Sätt i vattentanken
Kontrollera vattentank	Ta ut vattentanken och sätt i denna korrekt
Sätt i droppskål	Sätt i droppskålen
Töm droppskål	Töm droppskålen och rengör
Fyll bönbehållare	Fyll på bönbehållaren
Sätt på mjölkskummare	Sätt på mjölkskummaren
Sätt i bryggenhet Stäng luckan	Sätt i bryggenheten och stäng luckan
Rengör bryggenhet	Rengör bryggenheten
Service - byt filter	Byt vattenfilter
Service - avkalkning	Kör serviceprogrammet "avkalkning"
Service - rengör	Kör serviceprogrammet "rengöring"
Service - Calc'n'Clean	Kör serviceprogrammet "Calc'n'Clean"
Kort spolning mjölksystem → Start	Skölj mjölksystemet

Utkörningssystem



Maskinen kan köras ut automatiskt från den fasta inredningen. Tryck då

- ▶ på   (6) maskinen måste vara på eller
- ▶ ta bort nedställningsytan och dra i handtaget under som nu går att komma åt: zugänglichen Griff darunter ziehen:

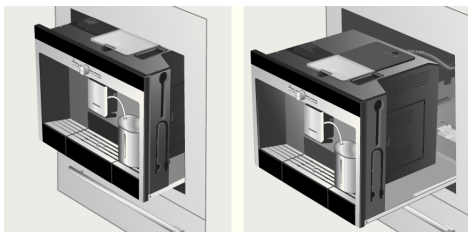


Maskinen går automatiskt till utkörningsläge 1. I det här läget går det att fylla på vatten, bönor, kaffepulver och rengörings-/avkalkningstabletter och ta ut tillbehör från den högra sidan av maskinen.

För att köra ut maskinen helt

- ▶ tryck en gång till på   (6) och dra ut maskinen till läge 2 för hand eller
- ▶ Dra ut maskinen med handtaget.

I utkörningsläge 2 går det att ta ut bryggenheten och justera malningsgraden.



Utkörningsläge 1

Utkörningsläge 2

Skjut sedan tillbaka maskinen till stopp i den fasta inredningen.



Under bryggningen är den automatiska utkörningen spärrad.

Tillbehör

Den helautomatiska espressomaskinen har speciella fack för att förvara tillbehörsdelar och den förkortade anvisningen (21) i maskinen. Dessa finns på höger sida (13, 14) och går att komma åt när maskinen är utdragen i utkörningsläge 1.

Börja använda

Allmänt

Fyll endast på rent vatten utan kolsyra och företrädesvis espresso- eller bönblandningar för helautomatisk användning i respektive behållare. Använd inte kaffebönor som är glaserade, karamelliserade eller behandlade med andra sockerhaltiga tillsatser, det täpper igen bryggenheten.

När maskinen används första gången eller om den stått oanvänd en längre tid, har den första koppen kaffe ännu inte full arom.

När den helautomatiska espressomaskinen har börjat användas blir creman varaktigt finporig och fast först efter att några koppar har tillagats.

Den helautomatiska espressomaskinen programmeras med standardinställningar för optimal användning vid tillverkningen. Efter en timme kopplar maskinen om automatiskt till "sparläget". Den här inställningen kan liksom många andra ändras (se "Auto off om" i kapitel "Inställningar på displayen").



Viktigt: Använd endast maskinen i frostfritt utrymme. Vänta i minst 3 tim. innan maskinen startas om den transporterats eller lagrats vid temperaturer under 0 °C.

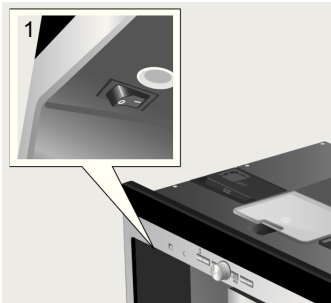
Sparläge

Om ingen droppskål är insatt kan apparaten inte sättas på och det flyter inget vatten från kaffeutloppet. Meddelandet **Sätt i droppskål** visas. Det här meddelandet visas också om droppskålen tas ut under "sparläget". Meddelandet försvinner när droppskålen sätts tillbaka igen. Apparaten återgår till "sparläget".

i Använd inte strömbrytaren när maskinen går. Stäng av maskinen först när den är i "sparläget" så att den sköljs automatiskt.

Börja använda maskinen

1. Tryck på strömbrytaren (1).




2. På displayen visas språkvalet:

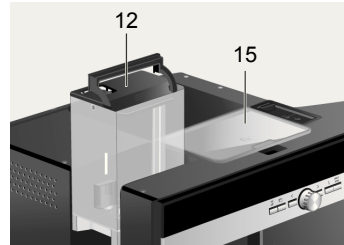


3. Tryck på det intryckta vredet (4) och genom att vrida väljer du det språk som displaytexterna skall visas på.

Det finns följande språk att välja mellan:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български


4. Tryck på  **start stop** (8); det valda språket har sparats, maskinen är i "sparläget". Det går alltid att ändra spåkinställningen vid ett senare tillfälle (se "Inställningar på displayen").
5. Kör ut maskinen (se "Utkörningssystem").
6. Ta bort vattentanken (12) uppåt, diska ur och fyll på med färskt, kallt vatten. Observera markeringen "max".



7. Sätt in vattentanken rakt och tryck nedåt.

i Fyll på nytt vatten i vattentanken varje dag för bästa smak. Det skall alltid vara tillräckligt med vatten i vattentanken för att använda maskinen.

8. Fyll bönbehållaren (15) med kaffeböner (tillagning med kaffepulver: se sidan 66).
9. Skjut in maskinen igen i den fasta inredningen.



10. Tryck på  **on off** (2); Siemens-loggan lyser på displayen. Maskinen värmer nu upp och sköljer, det rinner lite vatten från kaffeutloppet. På displayen visas menyen för dryckesurval.



11. Ställ in vattenhårdhet (se "Inställningar på displayen").

Tillaga dryck

Dryckesurval

För att börja använda maskinen använd knappen  **on off** (2). När maskinen är på visas menyen för dryckes val, här kan du välja dryck med vredet  (4) i displaydelen med vit botten.



Espresso

Kaffe

Latte Macchiato

lika delar espresso och mjölkskum, fylls på med mjölk; serveras företrädesvis i ett högt glas

Cappuccino

1/3 espresso + 1/3 mjölk + 1/3 mjölkskum; serveras företrädesvis i en kopp

Kaffe latte

1/2 kaffe + 1/2 mjölk; serveras företrädesvis i en vid kopp






My coffee

Mjölkskum







Varm mjölk

Hett vatten








Kort spolning mjölksystem

För varje dryckestyp kan du välja fler alternativ med  < och  > (3), t.ex. kaffestycka och -mängd. Alternativen som är tillgängliga visas alltid till höger bredvid dryckestypen. Bland de alternativ som valts med  < och  > (3) (vit botten) kan du sedan i sin tur göra inställningar med vredet  (4). När du tillagar kaffe har du följande möjligheter:

Styrka:

	2x ☕ -■■■+		AromaDouble Shot stark
	2x ☕ -■■■+		AromaDouble Shot normal
	1x ☕ -■■■+		stark
	1x ☕ -■■■+		normal
	1x ☕ -■■■+		mild

Storlek:

	2x ☕ -■■■+		stor
	2x ☕ -■■■+		medel
	2x ☕ -■■■+		liten
	1x ☕ -■■■+		stor
	1x ☕ -■■■+		medel
	1x ☕ -■■■+		liten

AromaDouble Shot

Ju längre kaffet bryggs, desto fler bittra ämnen och oönskade aromer lösgörs. Det påverkar smaken negativt och gör kaffet mer svårsmält. Så för extra starkt kaffe har TK76 en speciell AromaDouble Shot-funktion. När hälften av drycken är klar mals nytt kaffe och en ny brygning påbörjas så att endast aromatiska dofter uppstår. AromaDouble Shot-funktionen finns för följande drycker:

Kaffe (1 kopp)

Cappuccino (1 kopp)

Latte Macchiato (1 kopp)

Kaffe latte (1 kopp)

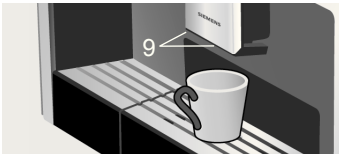
My coffee (1 kopp)

Espresso (1 kopp, mellan och stor)

Ett exempel

Vi antar att du vill tillaga en stor kopp milt kaffe av bönor.

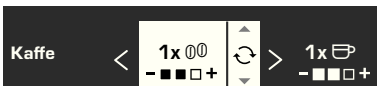
1. Ställ koppen under kaffeutloppet (9):



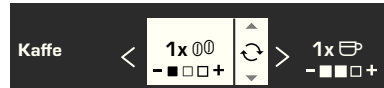
2. Vrid på vredet (4) tills **Kaffe** visas till vänster på displayen:



3. Tryck nu en gång på > (3), för att komma till inställningen av styrkan. Inställningen av styrkan har nu vit botten:



4. Vrid på vredet (4) åt vänster, tills endast den vänstra lilla rutan är ifylld (inställning "mild"):



5. Tryck nu igen på > (3) igen för att komma till mängdinställningen. Inställningen av mängd har nu vit botten:



6. Vrid på vredet (4) åt höger, tills alla tre små rutor är ifyllda med svart (mängdinställning "stor"):



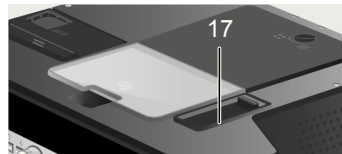
7. Tryck på > **start stop** (8).

Kaffet du har valt tillagas. På samma sätt kan du också tillaga andra kaffetyper med andra styrkor och mängder.

Tillagning med kaffepulver

Med den här helautomatiska espressomaskinen går det också att göra kaffe av kaffepulver. För att dosera finns en pulversked bifogad.

1. Kör ut maskinen och ta ut pulverskeden.
2. Öppna pulverfacket (17).



3. Fyll på **maximalt två** strukna skedar kaffepulver.

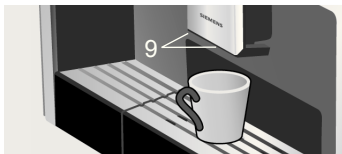



Fyll inte på bönor och snabbkaffe.

4. Stäng pulverfacket igen.
5. Kör in maskinen igen.
6. Välj dryck och mängd med vredet (4):



7. Ställ koppen under kaffeutloppet (9):



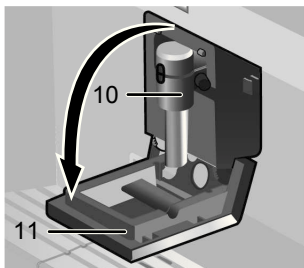
8. Tryck på  **start stop** (8). Kaffet bryggs och rinner ner i koppen. För ytterligare en kopp kaffe, fyll på kaffepulver igen och upprepa proceduren. Om inget kaffe görs inom 90 sekunder, töms bryggkammaren automatiskt för att den inte skall bli för fullt. Maskinen sköljer.

Tillagning med mjölk



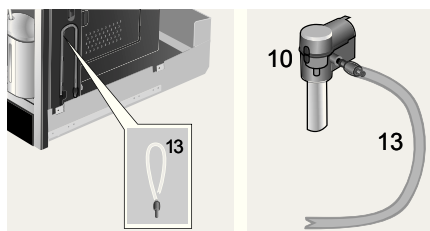
För att mjölkskummet skall bli optimalt är det lämpligast att använda kall mjölk med en fetthalt på 1,5%.

1. Fäll luckan till mjölkskummaren (11) nedåt, det går att komma åt mjölkskummaren (10):



2. Kör ut maskinen (se "Utkörningssystem").

3. Ta ut den medföljande mjölkslangen och anslut anslutningsändan på mjölkskummaren (10), stäng luckan igen.




4. Kör in maskinen igen.
5. Ställ ner kärlet med mjölk bredvid mjölkskummaren. Sätt ner mjölkslangen i kärlet. Det markerade slutet på mjölkslangen skall vara nedsänkt i mjölken:



6. Ställ en kopp eller ett glas under kaffeutloppet.
7. Välj **Latte Macchiato**, **Cappuccino**, **Kaffe latte** eller **My coffee** (din personliga kaffe-mjölk-blandning) genom att vrida på vredet (4). I displayen visas den valda drycken samt inställningen av kaffestyrkan och kaffemängden för den här drycken:



8. Gör inställningarna för styrka och mängd.
9. Tryck på  **start stop** (8). Först mals kaffebönorna, sedan sugs mjölk upp och värms för sedan matas till koppen eller glaset. Direkt därefter bryggs kaffet och rinner sedan ner i koppen eller glaset.



Vid styrkeinställningen **2x 00** (AromaDouble Shot), brygger apparaten två gånger i följd. Vänta tills hela proceduren är klar.



Torkade mjölkrester är svåra att få bort, rengör därför mjölksystemet efter varje användning (se "Rengöra mjölksystemet").

Två koppar på en gång

1. Ställ två koppar under de båda kaffeutloppen till vänster och höger:



2. Välj **Espresso** eller **Kaffe** med vredet (4). Ställ in den önskade styrkan med > (3) och vredet.
3. Växla till val av mängd med > (3) valet av mängd fortsätter du att vrida vredet (4) åt höger, tills koppsymbolen **2x** visas på displayen:



4. Ställ in den önskade mängden för de båda kopparna med vredet (4) (liten, medel, stor).
5. Tryck på **start stop** (8). De båda kopparna fylls.



Maskinen brygger två gånger efter varandra, vänta tills det är klart.

My coffee

I inställningen **My coffee** kan du själv bestämma i vilket förhållande kaffe och skummad mjölk skall blandas.

1. Anslut mjölkslangen till mjölkskummarren (se "Tillagning med mjölk").
2. Ställ kärlet med mjölk på nedställningsytan. Sätt ner mjölkslangen i kärlet. Det markerade slutet på mjölkslangen skall vara nedsänkt i mjölken:



3. Ställ koppen under kaffeutloppet (9):
4. Välj **My coffee** med vredet (4):



5. Växla till val av styrka med > (3). Ställ in önskad styrka med vredet (4):



6. Fortsätt till val av mängd med > (3) Ställ in önskad mängd med vredet (4):



7. Växla till val av blandningsförhållande med > (3) Ställ in det önskade blandningsförhållandet med vredet (4) steg på 20 %:



8. Tryck på **start stop** (8). Drycken tillagas med det önskade blandningsförhållandet.



Ändringarna som har gjorts sparas automatiskt. Någon extra bekräftelse behövs inte.

Tillaga mjölkskum och varm mjölk



Brännskaderisk!
Mjölkskummaren (10) blir het.
Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.



För att mjölkskumskvaliteten skall bli optimal är det lämpligast att använda kall mjölk med en fetthalt på 1,5%.

1. Ta bort mjölkslangen och anslut till mjölkskummaren (se "Tillagning med mjölk").
2. Ställ koppen eller glaset under utloppet på mjölkskummaren (10).
3. Välj den önskade inställningen **Mjölkskum** eller **Varm mjölk** genom att vrida på vredet (4):



4. Tryck på **start stop** (8). Mjölkskum (ca. 40 sek.) eller varm mjölk (ca. 60 sek.) rinner från utloppet på mjölkskummaren. Genom att trycka igen på **start stop** (8) går det att avbryta i förtid.



När varm mjölk tillagas kan pipande ljud höras. Det har att göra med en teknisk orsak i mjölkskummaren (10).



Torkade mjölkrester är svåra att få bort, rengör därför mjölkskummaren efter varje användning (se "Rengöra mjölksystemet").

Hetta upp vatten



Brännskaderisk!
Mjölkskummaren (10) som det rinner hett vatten ur, blir het.
Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.

Maskinen kan också göra hett vatten, t.ex. för te.

1. Ställ en kopp eller ett glas under kaffeutloppet.
2. Välj **Hett vatten** med vredet (4):



3. Växla till val av temperatur med **>** (3) Ställ in önskad temperatur med vredet (4):




4. Tryck på **start stop** (8). Hett vatten rinner under ca. 40 sek. från utloppet på mjölkskummaren. Genom att trycka igen på **start stop** (8) går det att avbryta i förtid.




Värm kopparna, framför allt små espressokoppar med tjocka sidor innan de används med hett vatten.

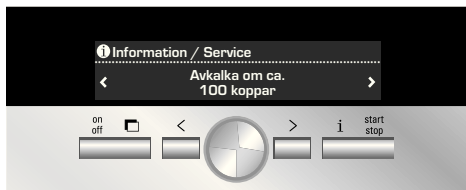
Information och inställningar

Med  i (7) går det att hämta information (tryck kort) och göra inställningar (håll nedtryckt minst tre sekunder).


Information på displayen

I Infomenyn (tryck kort på knappen  i [7]) går det att hämta följande information:





- ▶ när en avkalkning behövs
- ▶ när en rengöring behövs
- ▶ när ett filterbyte behövs
- ▶ hur många espresso/kaffe som har tillagats sedan maskinen började användas
- ▶ hur många mjölkdrycker som har gjorts
- ▶ mängd tillagat hett vatten



Inställningar på displayen

Tryck minst 3 sekunder på  i (7), olika inställningsmöjligheter visas:






Med  < och  > (3) går det att växla mellan de olika inställningsmöjligheterna, den som just är aktiv har vit botten på displayen. Du kan ändra den inställning som just visas med vredet  (4). Tryck på  i (7) för att lämna menyn igen.






Ändringarna som har gjorts sparas automatiskt. Någon extra bekräftelse behövs inte.



Följande inställningsmöjligheter finns:



 > **Språk**: Genom att man vrider på vredet  (4) går det att välja displayspråk.


 > **Fyllmängder**: Påfyllnadsmängden kan ställas in separat för varje typ av dryck och varje koppstorlek (se "Ställ in påfyllnadsmängden" på sidan 71).


 > **Vattenhårdhet**: Genom att vrida på vredet  (4) går det att välja den önskade vattenhårdheten (1, 2, 3 och 4) (se även "Bestämna och ställa in vattenhårdhet").




 > **Kaffe temperatur**: Genom att man vrider på vredet  (4) går det att välja kaffetemperaturen.

 > **Auto off om**: Genom att vrida på vredet  (4) går det att ställa in det tidsintervall då maskinen automatiskt kopplas av till "sparläge" efter den senaste tillagningen av dryck. Inställningen kan göras från 5 minuter upp till 8 timmar. Den förinställda tiden är en timme, den kan kortas för att spara energi.

 > **Kontrast**: Kontrasten på displayen kan ställas in med vredet  (4) från -20 till +20, förinställningen är 0.

 > **Belysning**: Belysningen kan ställas in på **Av**, **På** eller **Avstängning efter 5 min.** (fabriksinställning: **På**).

 > **Vattenfilter**: Varje gång ett nytt vattenfilter sätts in i vattentanken (12) måste det sköljas:

1. Sätt då in vattenfiltret i vattentanken (12) och fyll tanken med vatten upp till markeringen "max".
2. Välj  (4) **Tryck på Start** genom att vrida på vredet och tryck på  **start stop** (8).
3. Ställ en behållare med 0,5 l volym under mjölkskummaren (10).
4. Tryck på  **start stop** (8). Vattnet går nu först genom filtret för att skölja det och därefter ner i kärlet.

Töm kärlet, maskinen är färdig att användas igen.

När filtret sköljs aktiveras samtidigt inställningen för angivelsen **Service - byt filter**.

Vid angivelsen **Service - byt filter** eller senast efter två månader har filtret ingen verkan mer. Av hygieniska skäl och för att maskinen inte ska kalkas igen (maskinen kan skadas) måste filtret bytas ut. Reservfilter finns i handeln eller hos kundtjänsten (se "Tillbehör").

Efter varje filterbyte måste filtret först sköljas. Gör då såsom beskrivs i början av det här kapitlet.

Om inget nytt filter sätts i, vrider du inställningen för vattenfilter till **Av**.

Utförlig information om vattenfiltret finns i de bifogade filteranvisningarna.



Om maskinen inte används under en längre tid (t.ex. semester), bör det isätta filtret sköljas innan maskinen används, tillaga då helt enkelt en kopp hett vatten.

Fler poster i menyn **Inställningar**:

> **Avkalkningsprogram**:

Om maskinen nu skall avkalkas, trycker du på **start stop** (8) och avkalkningsprogrammet startar (se "Avkalka").

> **Rengöringsprogram**:

Om maskinen nu skall rengöras, trycker du på **start stop** (8) och rengöringsprogrammet startar (se "Rengöring").

> **Calc'n'Clean**:

Skall maskinen avkalkas och rengöras samtidigt trycker du på **start stop** (8) och Calc'n'Clean-programmet startar (se "Calc'n'Clean").

> **Fabriksinställn.:**

De egna inställningarna kan raderas och fabriksinställningarna aktiveras igen (Reset). Tryck på **start stop** (8) för att aktivera fabriksinställningen.



Det går även att återställa maskinen till fabriksinställningen på följande sätt:

1. Stäng av maskinen helt med strömbrytaren **O/I** (1).
2. Tryck samtidigt på knapparna < och > (3) håll nedtryckt och sätt på maskinen igen med strömbrytaren **O/I** (1).

Fabriksinställningen är aktiverad igen.

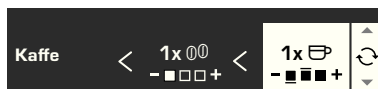
Ställ in påfyllningsmängden

Påfyllningsmängden kan ställas in individuellt för att passa kopparna. Den kan ställas in separat för varje typ av dryck och varje koppstorlek.

1. Håll in i (7) i minst 3 sekunder för att få fram fabriksinställningen.
2. Välj **Fyllmängder** med >.
3. Tryck på **start stop** (8).
4. Välj typ av dryck med vredet (4).
5. Tryck på >.
6. Välj koppstorlek med vredet (4).
7. Tryck på >.
8. Välj påfyllningsmängd med vredet (4).

< tar dig tillbaka till koppstorlek och val av dryck. Tryck på i (7) för att lämna standardinställningarna. Inställningarna sparas.

När du väljer koppstorlek visas den ändrade påfyllningsmängden:



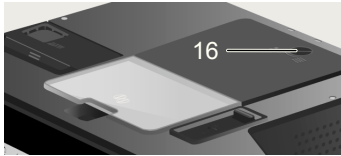
- Minskad påfyllningsmängd jämfört med standardinställningen
- Ökad påfyllningsmängd jämfört med standardinställningen
- Standard



Viktigt! Vald mängd i ml är ungefärlig och kan variera betydligt på grund av crema, malningsgrad och typ av mjölk osv.

Ställa in malningsgrad

Det går att ställa in önskad finhet för kaffepulvret med vredet för kaffemalningsgrad (16) uppe på maskinen:



Ställ endast in malningsgraden när kvarnen går. I annat fall kan maskinen skadas.

1. Kör ut maskinen helt (se "Utkörningssystem").
2. Välj **Espresso** i menyn för dryckesval.
3. Tryck på **start stop** (8).
4. Ställ in kvarnen under tiden den malar kaffe med vredet (16) från fint kaffepulver ☐ till grövre kaffepulver ☒ eller omvänt.



Den nya inställningen märks först från den andra koppen kaffe.



Ställ in en finare malningsgrad för mörkrostade bönor och en grövre malningsgrad för mer lättrostade bönor.

Bestämma vattenhårdhet

På den här maskinen går det att ställa in vattenhårdheten. Det är viktigt att ställa in vattenhårdheten rätt så att maskinen i god tid visar när den måste kalkas av. På fabriken förinställs vattenhårdhet 4.

Det går att bestämma vattenhårdheten med den bifogade testremsan eller så kan man fråga hos kommunen.

Doppa ner testremsan kort i vattnet, skaka av lätt och läs av resultatet efter en minut.

Vattenhårhetsgrader och inställningssteg:

Steg	Vattenhårhetsgrad	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Tips för att spara energi

- Den helautomatiska espressomaskinen kopplar om automatiskt till "sparläge" efter en timme (fabriksinställning). I "sparläget" förbrukar apparaten mycket lite energi, men den övervakar ändå alla säkerhetsrelevanta funktioner för att undvika att skador uppstår. Den förinställda tiden på en timme kan göras kortare (se "Auto off om" i kapitlet "Inställningar på displayen"). Apparaten förbrukar då ännu mindre energi.
- Om maskinen inte används: stäng av med strömbrytaren.
- Avbryt helst inte kaffe- eller mjölktil-lagning. Avbrott i förtid leder till ökad energiförbrukning och att droppskålen fylls snabbare.
- Kalka alltid av maskinen när Service - avkalkning visas (se "Avkalkning"), för att undvika kalkavlagringar. Kalkrester leder till en högre energiförbrukning.

Daglig skötsel och rengöring

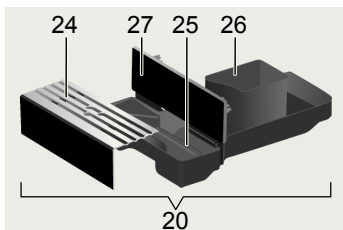


Risk för elektrisk stöt!
Stäng av maskinen med strömbrytaren innan den rengörs.

Använd inte ångrengörare.

Daglig skötsel

1. Torka av höljet med en mjuk, fuktig trasa. Använd inga slipande trasor eller rengöringsmedel.
2. Använd inga rengöringsmedel som innehåller alkohol eller thinner på de högljansiga ytorna.
3. Ta alltid bort rester av kalk, kaffe, mjölk och avkalkningslösning direkt. Korrosion kan bildas under sådana rester.
4. Skölj endast ur vattentanken (12) med vatten.
5. Ta bort dropplåten (24). Dra ut droppskålen (25). Ta bort skyddet på droppskålen (27). Töm ut vatten och kaffesump (26). Rengör skålen eller diska den med diskmaskin. Diska inte dropplåten (24) och skyddet på droppskålen (27) i maskin.




6. Locket och mjölkbehållarens isolerande hölje får endast torkas av lätt med en fuktig trasa. Diska inte i diskmaskinen.
7. Torka ur maskinen invändigt (plats för skålar).
8. Rengör mjölkskummaren (beskrivs nedan).
9. Sätt i alla delar igen.



Viktigt: Droppskålen till kaffeutloppet (25) och kaffesumpbehållaren (26) ska tömmas och rengöras dagligen för att undvika mögelbildning.



När maskinen sätts på med  **on off** (2) när den är kall eller sätts i "sparläge" när kaffe har tillagats, sköljer maskinen automatiskt. Ledningssystemet inuti maskinen rengörs därmed automatiskt.



Viktigt: Hela apparaten inklusive mjölksystemet och bryggenheten ska rengöras noggrant om den inte ska användas under en längre tid (t.ex. vid semester).

Rengöra mjölksystemet





Brännskaderisk!
Mjölkskummaren (10) blir het.
Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.

Meddelandet **Kort spolning mjölksystem**

- **Start** visas
- ▶ om rengöring inte genomförts efter användning
- ▶ om apparaten har ställts in på "sparläge" med strömknappen on off och inte rengjorts tidigare
- ▶ kort innan apparaten automatiskt går in i "sparläge" utan att ha rengjorts först

Om detta meddelande visas, börja med steg 2 under "Kort sköljning mjölksystem". Rengör alltid mjölkskummaren när det har använts.

Kort sköljning mjölkssystem:

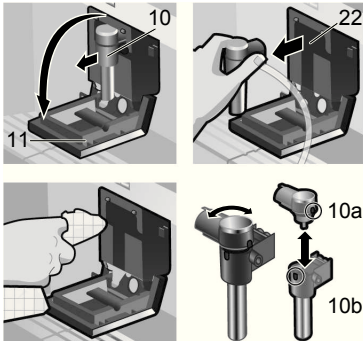
1. Välj alternativet **Kort spolning mjölkssystem** i menyn för dryckesval.
2. Tryck på  **start stop** (8).
3. Ställ en kopp under mjölkskummaren (10) och sätt änden på mjölkslangen i koppen.
4. Tryck på  **start stop** (8). Maskinen fyller nu automatiskt vatten i koppen och suger upp det igen för att skölja via mjölkslangen. Efter ca. 1 min. är sköljningen färdig.
5. Töm koppen och rengör mjölkslangen.



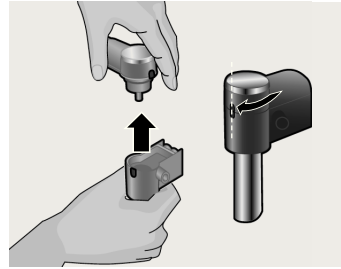
Alla delar kan också diskas med maskin.

Rengöra mjölksystemet:

1. Plocka isär mjölkskummaren för att göra rent. Fäll då ner luckan (11), greppa mjölkskummaren (10) och dra rakt ut:



2. Rengör fästet för mjölkskummaren (22) med en mjuk trasa.
3. Vrid överdelen (10a) moturs och dra av den från underdelen (10b).
4. Rengör de enskilda delarna med en diskmedelslösning och en mjuk duk eller diska dem i diskmaskinen (bestickkorgen).
5. Sätt ihop de enskilda delarna igen tills de båda markeringarna ligger över varandra. Sätt sedan in mjölkskummaren bakåt i maskinen ända till anslaget.




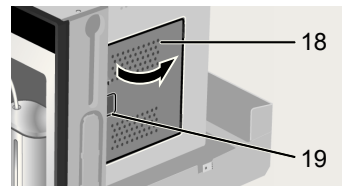
Rengöra bryggenheten

Förutom det automatiska rengöringsprogrammet bör bryggenheten tas ut för att rengöras med jämna mellanrum.

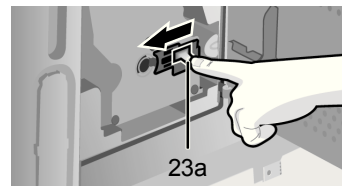


Observera: Rengör bryggenheten utan diskmedel och diska inte i maskin.

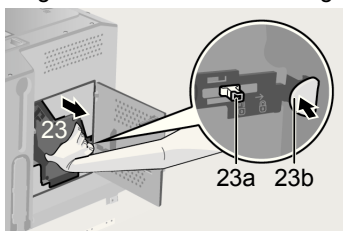
1. Kör ut maskinen helt (se "Utkörningsystem").
2. Koppla maskinen till "sparläget" med  **on off** (2).
3. Stäng av helt med strömbrytaren **O/I** (1), ingen knapp får vara tänd längre.
4. Ta tag i dörröppnaren (19) och öppna luckan (18) till bryggenheten (23):



5. Skjut den röda spärren (23a) på bryggenheten så långt det går framåt:



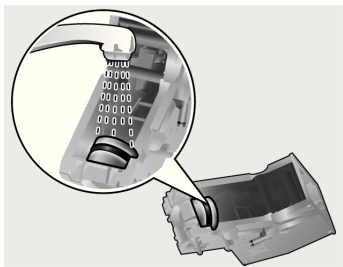
6. Tryck på den röda tryckknappen (23b) och ta tag i bryggenheten (23) nedsänkningarna och ta ut den försiktigt.



7. Rengör bryggenheten (23) noggrant under rinnande vatten.



8. Håll bryggenhetens sil under vattenstrålen.





9. Rengör apparaten noggrant invändigt med en fuktig trasa och ta bort eventuella kafferester.
 10. Låt bryggenheten och maskinen torka invändigt.
 11. Sätt i bryggenheten (23) till stopp. Skjut den röda spärren (23a) så långt det går bakåt och stäng luckan (18).





Serviceprogram

Med vissa tidsintervall visas beroende på användningen av maskinen istället för kaffeval på displayen något av följande:


 Service - byt filter
→ tryck i-knapp 3 sec.

 Service - rengör
→ tryck i-knapp 3 sec.

 Service - avkalkning
→ tryck i-knapp 3 sec.


 Service - Calc'n'Clean
→ tryck i-knapp 3 sec.

Då bör vattenfiltret bytas utan dröjsmål eller maskinen rengöras eller kalkas av med motsvarande program (beskrivs på de följande sidorna). I annat fall kan maskinen skadas.

 Serviceprogrammen kan också startas manuellt i inställningsmenyn (se "Inställningar på displayen").

Drick inte vätskorna. Använd aldrig ättika, medel baserade på ättika, citronsyra eller medel baserade på citronsyra för att avkalka. Vid avkalkning och rengöring får endast tabletter avsedda för detta ändamål användas. De har utvecklats speciellt för den här helautomatiska espressomaskinen och kan köpas i handeln och via kundservicen (se "Tillbehör"). Fyll absolut inte på avkalkningstabletter eller andra avkalkningsmedel i pulverfacket/facket för rengöringstabletter.

Avbryt aldrig serviceprogrammet. Om ett serviceprogram avbryts, t.ex. genom ett strömavbrott, gör på följande sätt:


1. Skölj vattentanken (12) och fyll i friskt vatten upp till markeringen "max".
2. Tryck på  **start stop** (8), rengöringsprogrammet går nu ca. 3 minuter:

Rengöringsprogram igång

Avkalka




Viktigt: Om ett filter är isatt i vattentanken (12) är det viktigt att ta ut det innan serviceprogrammet startas och att det sätts i igen först när programmet är klart.

När **Service - avkalkning** visas, tryck på knappen  i (7) minst 3 sekunder.

Följande visas:

För att starta vänligen tryck 'Start/Stop' Avkalkningsprogram
eller

För att starta utan indikering på displayen (se "Inställningar på displayen") trycker du på  i (7) i minst 3 sekunder och väljer

För att starta vänligen tryck 'Start/Stop' Avkalkningsprogram

Tryck på **start stop** (8), displayen för dig genom programmet:

Töm droppskål

Töm droppskålen (20).

Sätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.




Är mjölkskummaren inte isatt, visas meddelandet:

Sätt på mjölkskummare

Sätt i mjölkskummaren (10).

Ställ behållare under mjölkskummare

→ Start

Ställ en behållare med minst 0,5l volym under mjölkskummaren (10). Tryck på  **start stop** (8).




Även kaffesumpbehållaren (26) kan användas. För att undvika stänk skjuts kaffeutloppet (9) nedåt så långt det går.




Är vattenfiltret aktiverat, visas meddelandet:

Ta bort vattenfilter → Start

Ta bort vattenfiltret och tryck på  **start stop** (8).

Fyll i 0,5 l vatten + avkalkning

→ Start

Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken (12) upp till markeringen **calc** (0,5l) och lös upp två avkalkningstabletter i den. Tryck på  **start stop** (8), avkalkningsprogrammet går nu ca. 24 minuter:

Avkalkningsprogram igång




Om det är för lite avkalkningslösning i vattentanken visas meddelandet:

För lite avkalkning

Fyll på avkalkning

Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken (12) upp till markeringen **calc** (0,5l) och lös upp två avkalkningstabletter i den. Tryck på  **start stop** (8). Avkalkningsprogrammet fortsätter.

Spola vattentank och fyll på → Start

Skölj vattentanken och fyll i färskt vatten upp till markeringen "max". Tryck på  **start stop** (8) avkalkningsprogrammet går nu ca. 1 minut och sköljer:

Avkalkningsprogram igång**Töm droppskål**

Töm droppskålen (20).

Sätt i droppskål


Sätt i droppskålen igen.

Om du använder ett filter ska du byta ut det. Maskinen är färdig att användas igen.



Viktigt: Torka av maskinen med en mjuk, fuktig duk för att omedelbart ta bort rester av avkalkningslösningen. Under sådana rester kan det bildas korrosion. Nya svamprengöringsdukar kan vara behäftade med salter. Salter kan förorsaka flygrost på det rostfria stålet. Tvätta därför ur svamprengöringsdukarna noga innan de används.

Rengöra


När **Service - rengör** visas, tryck på knappen  i (7) minst 3 sekunder. Följande visas:

För att starta

vänligen tryck 'Start/Stop'

Rengöringsprogram


eller

För att starta utan indikering på displayen (se "Inställningar på displayen") trycker du på  i (7) i minst 3 sekunder och väljer

För att starta

vänligen tryck 'Start/Stop'

Rengöringsprogram

Tryck på  **start stop** (8), displayen för dig genom programmet:

Töm droppskål

Töm droppskålen (20).

Sätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.


Rengöringsprogram igång**Öppna pulverfack**

Kör ut maskinen och öppna pulverfacket (17).

Lägg i rengöringstablett stäng facket

Lägg i en rengöringstablett i pulverfacket och stäng facket igen. Rengöringsprogrammet går nu ca. 1 minut.

Tryck på Start

Tryck på  **start stop** (8), rengöringsprogrammet går nu ca. 6 minuter:

Rengöringsprogram igång**Töm droppskål**

Töm droppskålen (20).

Sätt i droppskål


Sätt i droppskålen igen.

Maskinen är färdig att användas igen.

Calc'n'Clean

Viktigt: Om ett filter är isatt i vattentanken (12) är det viktigt att ta ut det innan serviceprogrammet startas och att det sätts i igen först när programmet är klart.

Calc'n'Clean kombinerar de enskilda funktionerna avkalkning och rengöring. Om de båda programmen behövs ungefär samtidigt, föreslår den helautomatiska espressomaskinen det här serviceprogrammet.

När **Service - Calc'n'Clean** visas, tryck på knappen  i (7) minst 3 sekunder.


Följande visas:

För att starta

vänligen tryck 'Start/Stop'

Calc'n'Clean


eller

För att starta utan indikering på displayen (se "Inställningar på displayen") trycker du på  i (7) i minst 3 sekunder och väljer

För att starta

vänligen tryck 'Start/Stop'

Calc'n'Clean

Tryck på  **start stop** (8), displayen för dig genom programmet:

Töm droppskål

Töm droppskålen (20).

Sätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.



Är mjölkskummaren inte isatt, visas meddelandet:


Sätt på mjölkskummare

Sätt i mjölkskummaren (10).

Ställ behållare under mjölkskummare

→ Start

Ställ en behållare med minst 1 liter volym under mjölkskummaren (10).

Tryck på  **start stop** (8), maskinen sköljer två gånger:



Även kaffesumpbehållaren (26) kan användas. För att undvika stänk skjuts kaffeutloppet (9) nedåt så långt det går.

Rengöringsprogram igång

Öppna pulverfack

Kör ut maskinen och öppna pulverfacket (17).

Lägg i rengöringstablett


stäng facket

Lägg i en rengöringstablett i pulverfacket och stäng facket igen. Rengöringsprogrammet går nu ca. 1 minut.




Är vattenfiltret aktiverat, visas meddelandet:

Ta bort vattenfilter → Start

Ta bort vattenfiltret och tryck på  **start stop** (8).

Fyll i 0,5 l vatten + avkalkning

→ Start

Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken (12) upp till markeringen **calc** (0,5l) och lös upp två avkalkningstabletter i den. Tryck på  **start stop** (8), avkalkningsprogrammet går nu ca. 24 minuter:


Avkalkningsprogram igång



Om det är för lite avkalkningslösning i vattentanken visas meddelandet:


Fär lite avkalkning

Fyll på avkalkning

Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken (12) upp till markeringen **calc** (0,5l) och lös upp två avkalkningstabletter i den. Tryck på  **start stop** (8). Avkalkningsprogrammet fortsätter.

Spola vattentank och fyll på → Start

Skölj vattentanken och fyll i färskt vatten upp till markeringen "max".

Tryck på  **start stop** (8) avkalkningsprogrammet går nu ca. 1 minut:

Avkalkningsprogram igång

Därefter går rengöringsprogrammet ca. 6 minuter och spolrar maskinen:

Rengöringsprogram igång

Töm droppskål

Töm droppskålen (20).

Sätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.

Om du använder ett filter ska du byta ut det. Maskinen är färdig att användas igen.



Viktigt: Torka av maskinen med en mjuk, fuktig duk för att omedelbart ta bort rester av avkalkningslösningen. Under sådana rester kan det bildas korrosion. Nya svamprengöringsdukar kan vara behäftade med salter. Salter kan försäkra flygrost på det rostfria stålet. Tvätta därför ur svamprengöringsdukarna noga innan de används.

Tillbehör, förvaring, återvinning, garanti

Tillbehör

Följande tillbehör finns i handeln och kundtjänsten:


Tillbehör	Beställningsnummer	
	Handel	Kundtjänst
Rengörings-tabletter	TZ60001	310575
Avkalknings-tabletter	TZ60002	310967
Vattenfilter	TZ70003	467873

Förvaring

För att undvika frostsador vid transport och lagring, måste maskinen dessförinnan tömmas helt.



Maskinen måste vara färdig att användas, vattentanken (12) fylld.

1. Ställ ett stort, smalt kärl under mjölkskumaren (10).
2. Välj inställningen **Mjölkskum** på displayen, tryck på  **start stop** (8) och låt ånga ca. 15 sekunder.



3. Stäng av maskinen med strömbrytaren **O/I** (1).
4. Töm vattentanken (12) och droppskålen (20).

Återvinning

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Åtgärda enkla problem själv

Problem	Orsak	Åtgärd
Displayangivelse Fyll bönbehållare. Trots fylld bönbehållare maler maskinen inga kaffeböner.	Bönorna ramlar inte ner i kvarnen (för oljiga böner).	Byt eventuellt kaffesort. Torka ur tom bönbehållare med en torr trasa.
Det går inte att göra tevattnen.	Mjölkskummaren eller fästet för mjölkskummaren är igensatt.	Rengör mjölkskummaren eller fästet (se "Rengöra mjölksystemet").
För lite mjölkskum eller för flytande mjölkskum. Mjölkskummaren suger inte upp någon mjölk.	Mjölkskummaren eller fästet för mjölkskummaren är igensatt. Luftventilen i mjölkskummarrens fäste är igensatt.	Rengör mjölkskummaren eller fästet (se "Rengöra mjölksystemet"). Rengör luftventilen noggrant med en fuktig bomullstopp. Se "Rengöra mjölksystemet" i snabbreferensguiden.
	Ej lämpad mjölk.	Använd mjölk med fetthalt på 1,5 %.
	Mjölkskummaren (10) är inte rätt ihopsatt.	Fukta mjölkskummarde-larna och pressa ihop dem ordentligt.
	Maskinen är igenkalkad.	Avkalka maskinen med 2 avkalkningstabletter. Kör programmet 2 ggr vid behov.
Kaffet kommer bara droppvis eller det kommer inget kaffe längre.	Malningsgraden är för fin. Kaffepulvret är för fint.	Ställ in malningsgraden grövre. Använd grövre kaffepulver.
	Maskinen är starkt igenkalkad.	Avkalka maskinen.
Kaffet har ingen "crema" (skumskikt).	Olämplig kaffesort.	Använd kaffesorter med en hög andel robustaböner.
	Bönorna är för gamla.	Använd färska böner.
	Malningsgraden är inte anpassad till kaffebönorna.	Ställ in malningsgraden på fint.
Kaffet är för "surt".	Malningsgraden är för grovt inställd eller är kaffepulvret för grovt.	Ställ in malningsgraden finare eller använd finare kaffepulver.
	Olämplig kaffesort.	Använd mörkare rostning.
Kaffet är för "bittert".	Malningsgraden är för fint inställd eller är kaffepulvret för fint.	Ställ in malningsgraden grövre eller använd grövre kaffepulver.
	Olämplig kaffesort.	Byt kaffesort.

Åtgärda enkla problem själv

Problem	Orsak	Åtgärd
Displayangivelse Störning ring till hotline	Fel på maskinen.	Ring till hotline (se bakre omslagssidor).
Vattenfiltret hålls inte i vattentanken.	Vattenfiltret är inte fastsatt på rätt sätt.	Se till att du håller vattenfiltret rakt och tryck fast det ordentligt i tankanslutningen.
Kaffesumpen är inte kompakt och för våt.	Malningsgraden är för fint eller för grovt inställd eller för lite kaffepulver används.	Ställ in malningsgraden grövre eller finare eller använd 2 strukna mått kaffepulver.
Displayangivelse Rengör bryggenhet	Nedsmutsad bryggenhet.	Rengör bryggenheten.
	För mycket kaffepulver i bryggenheten.	Rengör bryggenheten (fyll i maximalt 2 strukna pulver-skedar med kaffepulver).
	Bryggenhetens mekanism är styv.	Rengör bryggenheten (se "Rengöra bryggenheten").
Mycket varierande kaffe- eller mjölkskumskvalitet.	Maskinen är igenkalkad.	Avkalka maskinen enligt anvisningarna med två avkalkningstabletter.
Droppvatten på maskinens inre botten när droppskålen är borttagen.	Droppskålen borttagen för tidigt.	Ta ut droppskålen först några sekunder efter att den senaste drycken har tillagats.

Om det inte går att åtgärda problem, försök inte att själv hitta felet, plocka isär maskinen eller reparera den själv. Ring till hotline (se bakre omslagssidor).

Tekniska data

Elektrisk anslutning (spänning/frekvens)	220-240 V / 50-60 Hz
Effekt på uppvärmningen	1700 W
Maximalt pumptryck, statiskt	19 bar
Maximal volym för vattentanken (utan filter)	2,5 l
Maximal volym för behållaren för kaffeböner	1000 g
Sladdlängd	150 cm
Mått (H x B x D)	454 x 594 x 535 mm
Vikt, ofylld	25,9 kg
Typ av malverk	Keramik

Onnittelemme ...

...olet ostanut hyvän tuotteen. Tämä kalusteisiin sijoitettava täysautomaattinen espresso/kahviautomaatti on korkealuokainen ja innovatiivinen; siinä yhtyvät huippu tekniikka, monipuoliset toiminnot ja käyttömukavuus.

Tällä laitteella voit helposti ja nopeasti valmistaa erilaisia hyvänmakuisia kuumia juomia - joko perinteisen kupillisen kahvia, nautinnollisen maitokahvin tai latte macchiaton, kuohupintaisen cappuccinon tai voimakkaan espresson. Samalla laite tarjoaa mahdollisuuden ohjelmoida myös omia kahvi/maito juomia makusi mukaan. Voidaksesi hyödyntää espresso-/kahviautomaatin tarjoamia mahdollisuuksia turvallisesti tutustu sen yksittäisiin osiin, toimintoihin, näytön toimintoihin ja käyttöpainikkeisiin. Tästä käyttöohjeesta saat hyödyllistä tietoa. Lue siis ohjeet kaikessa rauhassa huolellisesti läpi ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

Käyttöohjetta koskevaa tietoa

Käännä käyttöohjeen taitettu etusivu auki. Siinä on kuvattu laitteen eri osat, jotka on numeroitu ja jotka löytyvät vastaavasti tekstiosuudesta näiden numeroiden avulla. Esimerkki: Vesisäiliö (12)



Kun pidät sivun avattuna, voit nopeasti seurata kuvaa ja sen numerointia, huolimatta siitä missä kohtaa tekstiosuutta olet.

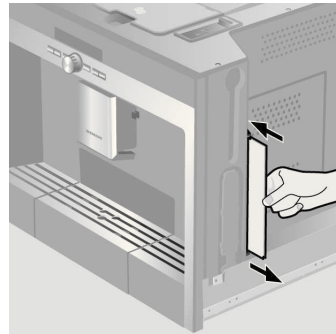
Näytön tekstit ja näppäinten nimitykset näkyvät eri fontilla kirjoitettuina kuin tavallinen teksti. Näin tunnistat helposti, että kysymyksessä on teksti, joka näkyy laitteen näytöllä tai on merkitty näppäimmiin ja painikkeisiin. Esimerkki: **Espresso**

Usein käytettävät painikkeet näkyvät kuvakkeina:

 Valitsin

 Painike

Laitteen mukana tulee pikaohje, josta tärkeimmät toiminnot löytyvät tarvittaessa nopeasti. Sitä voidaan säilyttää laitteen oikeassa sivussa.



Sisältö

83 Sisältö

84 Turvallisuusohjeet

85 Pakkauksen sisältö

85 Laitteen yleiskuvaus

86 Käyttöpainikkeet ja näyttö

- 86 Pääkytkin O/I
 - 86 Valikko ja näyttö
 - 87 Näytön ilmoitukset
 - 88 Ulosvetojärjestelmä
 - 88 Lisävarusteet
-

88 Käyttöönotto

- 88 Yleistä
 - 89 Energiansäästötila
 - 89 Laitteen käyttöönotto
-

90 Juomien valmistaminen

- 90 Juomien valinta
- 91 AromaDouble Shot
- 91 Esimerkki
- 91 Kahvin valmistus kahvijauhetta
- 92 Juoman valmistus maidon kanssa
- 93 Kaksi kupillista kerrallaan
- 93 My coffee
- 94 Maitovaahdon ja lämpimän maidon valmistaminen
- 94 Kuumen veden valmistus

95 Tietoja ja asetuksia

- 95 Näytölle tulevat tiedot
 - 95 Näytön asetukset
 - 96 Täyttömäärän asetus
 - 97 Jauhatuskarkeuden valinta
 - 97 Veden kovuuden säätö
 - 97 Energiansäästöohjeita
-

98 Päivittäinen hoito ja puhdistus

- 98 Päivittäinen hoito
 - 98 Maitojärjestelmän puhdistaminen
 - 99 Keittoköyksen puhdistaminen
-

101 Huolto-ohjelmat

- 101 Kalkinpoisto
 - 103 Puhdistus
 - 103 Calc'n'Clean
-

105 Lisävarusteet, varastointi, jätehuolto, takuu

- 105 Lisävarusteet
 - 105 Varastointi
 - 105 Jätehuolto
 - 105 Takuu
-

106 Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

108 Tekniset tiedot

Turvallisuusohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä, noudata niitä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten. Huomaa myös käytännöllinen pikaohje.

Tämä täysautomaattinen espressokeitin on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maa-tiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä. Laitteessa saa käyttää vain puhdasta juomavettä sekä tässä käyttöohjeessa kuvattuja aineita (kahvi, puhdistus-/kalkinpoistoaineet).

Käytä laitetta vain sisätiloissa ja huoneenlämmössä. Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Pidä lapset etäällä laitteesta. Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.



Sähköiskun vaara!

Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Laitetta ei saa käyttää, jos itse laite tai sen liitäntäjohto on epäkunnossa. Toimintahäiriön ilmaantuessa laite on välittömästi erotettava sähköverkosta verkkokatkaisijalla. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta. Laitetta ei saa avata eikä purkaa. Verkkojohtoa ei saa kastaa veteen. Vaarojen välttämiseksi saa laitteen korjata, esim. vaihtaa uuden sähköntuolijohdon, vain meidän huoltopalvelumme.



Loukkaantumisvaara!

Älä tartu käsin kahvimyllyyn.



Palovammojen vaara!

Maidon/kuuman veden vaahdotussuutin kuumenee voimakkaasti. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.



Loukkaantumisvaara!

Kun vedät laitetta ulos kaalusteesta tai työnnät takaisin paikalleen, varo erityisesti sormien puristuksiin jäämistä.

Pakkauksen sisältö

(Katso kuva käyttöohjeen alussa)

- a Täysautomaattinen espressokeitin TK76K573
- b Käyttöohje
- c Suodatinohje
- d Asennusohje
- e Mittalusikka kahvijauhoille
- f Maitoletku
- g Pikaopas
- h Maitosäiliö
- i Vedensuodatin
- j Liuska veden kovuuden mittaamista varten
- k Maidonvaahdotin

Laitteen yleiskuvaus

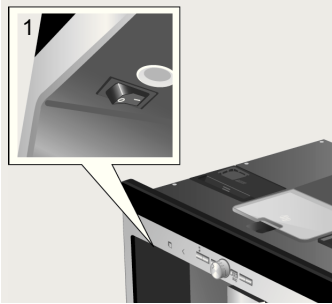
(Katso kuva käyttöohjeen käännettävällä etusivulla)

- 1 Pääkytkin **O/I**
- 2 Painike **on off** ("energiansäästötila")
- 3 Valintapainikkeet < >
- 4 Valitsin näytön asetuksille 
- 5 Näyttö
- 6 Laitteen kalusteesta ulos ottamisen käynnistyspainike
- 7 Painike **i** (tiedot / asetukset)
- 8 Painike **start stop**
- 9 Kahvin ulostulo (korkeussäädettävä)
- 10 Irrotettava maidonvaahdotin (maito / kuumavesi)
- 11 Kahvin ulostulon / maidonvaahdotin kansi
- 12 Irrotettava vesisäiliö
- 13 Maitoletku
- 14 Kahvijauheen mittalusikka
- 15 Kahvinpapusäiliö ja aromakansi
- 16 Valitsin jauhatuskarkeudelle
- 17 Kahvijauhelaatikko (kahvijauhetta / puhdistustablettia varten)
- 18 Suodatusyksikön ovi
- 19 Oven avaus
- 20 Tiputusalausta
- 21 Pikaohje
- 22 Maidonvaahdotin sijoituspaikka
- 23 Suodatusyksikkö
 - a) suodatusyksikkö lukitus
 - b) suodatusyksikkö painonappi
- 24 Tiputusalausta
- 25 Tiputusastia
- 26 Astia kahvinporoille
- 27 Tippa-alustan aukko
- 28 Maitosäiliö (eristetty)

Käyttöpainikkeet ja näyttö

Pääkytkin O/I

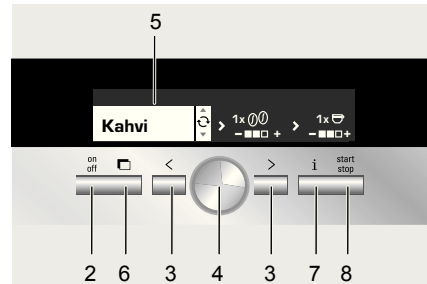
Laite kytketään ”energiensäästötilaan” tai kokonaan pois päältä pääkytkimellä **O/I** (1) (virrantulo keskeytyy). ”Energiensäästötilassa” palaa vain valkoinen **on off** (2) merkkivalo.



Tärkeää: Pääkytkintä ei saa painaa laitteen käydessä. Kytke laite pois päältä vasta sen ollessa ”energiensäästötilassa”, niin että sen huuhtelu käynnistyy automaattisesti.

Valikko ja näyttö

Laitteen käytön yksinkertaistamiseksi ja mahdollisimman monen toiminnon käytön hyödyntämiseksi laite on varustettu erittäin helposti ymmärrettävällä valikko-ohjauksella. Sen avulla voit valita muutamalla toimenpiteellä lukuisia eri toimintoja tutustuasi sitä ennen lyhyesti laitteen käyttöön. Näytöllä näkyy valitsemasi ohjelma ja laite ilmoittaa, täytyykö esim. vettä tai kahvia lisätä tai onko aika suorittaa huolto-ohjelma. Ohessa on kuvattu valikon periaatteellinen toiminta.



- **on off** (2): Laitteen kytkentä päälle tai ”energiensäästötilaan”. Sen jälkeen laite huuhtelee, paitsi siinä tapauksessa että








- laite on käynnistettäessä vielä lämmin;
- kahvia ei ole otettu laitteesta ennen kytkentää ”energiensäästötilaan”.

Laite on käyttövalmis kun näytöllä näkyy juomien valintavalikko (5).



Laite tunnistaa tippa-alustan (20) poistamisen myös ”energiensäästötilassa”.

- **< >** (3): Navigointi näytöllä (5) vasemmalle ja oikealle. Parhaillaan aktivoitu valikon kohta näkyy valkoisella taustalla.
- **Valitsin** (4): Asetusten valinta ja muuttaminen näytöllä (esim. kahvin vahvuus ja määrä).

- ▶ Näyttö (5): Näytöllä näkyvät asetukset, käynnissä olevat toimenpiteet ja ilmoitukset symbolien ja tekstien muodossa.
- ▶ Painikkeella   (6) laite ajaa automaattisesti ulos kalusteesta (katso "Ulosajojärjestelmä").
- ▶  i (7): Kun napsautat painiketta  i (7) näytölle tulee erilaisia ilmoituksia (katso "Näytöllä näkyvät tiedot"). Jos pidät painiketta  i (7) painettuna yli 3 sekunnin ajan, siirryt asetusvalikkoon (katso "Näytön asetukset").
- ▶ Painikkeella  **start stop** (8) käynnistetään juomien valmistus tai huolto-ohjelma. Painamalla painiketta  **start stop** (8) uudelleen juoman valmistumisen aikana voidaan juoman tulo pysäyttää ennenaikaisesti.

Näytön ilmoitukset

Ajankohtaisen käyttötilanteen lisäksi näytöllä näkyvät ilmoitukset antavat tietoa laitteen toiminnasta ja osoittavat, milloin on suoritettava välttämättömiä toimenpiteitä. Heti kun olet suorittanut vaadittavan toimenpiteen, ilmoitus häviää ja näytölle palaa juomien valintavalikko.

Tiedonantoja:



Ilmoitus näytöllä	Selitys
Vesisäiliö melkein tyhjä	Vesisäiliö on lähes tyhjä
Kahvinpapusäiliö melkein tyhjä	Papusäiliö on lähes tyhjä
Odota...	Laite käy vielä, odota hetki
Juoma on valmis.	Voit nyt ottaa juomasi

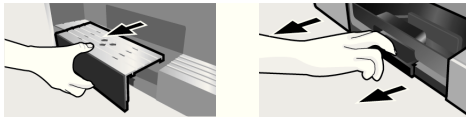
Kehotus toimenpiteiden suorittamista varten:

Ilmoitus näytöllä	Mitä täytyy tehdä
Täytä vesisäiliö	Täytä vesisäiliö
Aseta vesisäiliö	Aseta vesisäiliö laitteeseen
Tarkista vesisäiliö	Irrota vesisäiliö ja aseta paikalleen oikein
Aseta tippa-astia	Tiputusastia täytyy asettaa paikalleen
Tyhjennä tippa-astia	Tiputusalusta täytyy tyhjentää ja puhdistaa
Täytä kahvinpapusäiliö	Papusäiliö täytyy täyttää
Aseta maidonvaahdotin	Maidonvaahdotin täytyy asettaa paikalleen
Aseta keittoyksikkö Sulje luukku	Keittoyksikkö täytyy asettaa paikalleen ja ovi sulkea
Puhdista keittoyksikkö	Puhdista keittoyksikkö
Huolto - suodattimenvaihto	Vaihda vedensuodatin
Huolto - kalkinpoisto	Huolto-ohjelma "Kalkinpoisto" täytyy suorittaa
Huolto - puhdistus	"Puhdistus"-huolto-ohjelma suoritettava
Huolto - Calc'n'Clean	"Calc'n'Clean"-huolto-ohjelma suoritettava
Lyhyt huuhtelu maitojärjestelmä → Start	Maitojärjestelmän puhdistus

Ulosvetojärjestelmä



Laitte voidaan vetää automaattisesti ulos kalusteesta. Toimenpide tehdään

- ▶ painamalla painiketta   (6) (laitteen tulee olla käynnistettynä) tai
- ▶ Irrottamalla alusta ja vetämällä samanaikaisesti sen alta esiin tulevasta kahvasta: zugänglichen Griff darunter ziehen:

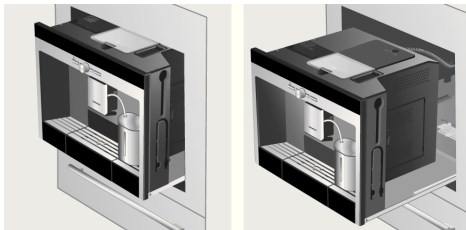


Laitte liikkuu nyt automaattisesti ulos kalusteesta. Tässä asennossa siihen voidaan täyttää vettä, kahvipapuja, kahvijauhetta ja puhdistus-/kalkinpoistotabletteja sekä ottaa lisävarusteita laitteen oikealta sivulta.

Jos laite halutaan ajaa kokonaan ulos,

- ▶ paina uudelleen   (6) ja vedä laite käsivaraisesti asentoon 2 tai
- ▶ vedä laite kahvasta kokonaan ulos.

Ulosvetoasennossa 2 voidaan irrottaa keittokäyttöyksikkö ja säätää jauhatuskarkeutta.



Ulosvetoasento 1

Ulosvetoasento 2

Työnnä laite sen jälkeen takaisin kalusteeseen vasteeseen asti.



Juoman valmistusvaiheen aikana automaattinen ulosajo on estetty.

Lisävarusteet

Espresso-/kahviautomaattissa on erikoislokerot lisävarusteiden ja pikaohjeen (21) säilyttämistä varten. Lokerot sijaitsevat laitteen oikealla sivulla (13, 14) ja ne ovat käytettävissä laitteen ollessa ulosvedettynä asennossa 1.

Käyttöönotto

Yleistä

Täytä laitteen vastaaviin säiliöihin vain puhdasta, hiilihapotonta juomavettä ja mieluiten espresso- tai kahviautomaatteihin soveltuvia papusekoituksia Älä käytä kuorrutettuja, karamellisoituja tai muuten sokeripitoisilla lisäaineilla käsiteltyjä kahvipapuja, sillä ne tukkivat keittokäyttöyksikön.

Ensimmäisellä käyttökerralla, tai jos laite on ollut pitemmän aikaa käyttämättömänä, ei ensimmäinen kahvikupillinen ole vielä aromiltaan täydellinen.

Espresso-/kahviautomaatin käyttöönoton jälkeen laitteella täytyy keittää ensin useampia kupillisia kahvia, ennen kuin kahvin pinnalle muodostuu vaaleanruskea ja pysyvä vaahdotkerros eli crema.

Espresso-/kahviautomaattiin on tehtaalla ohjelmoitu vakioasetukset jotka vastaavat optimaalisia käyttöominaisuuksia. Laite kytkeytyy yhden tunnin kuluttua automaattisesti ”energiansäästötilaan”. Tätä asetusta voidaan, kuten monia muitakin, muuttaa (katso ”Auto off -aika” luvussa ”Näytön asetukset”).



Tärkeää: Käytä laitetta vain huoneissa, joissa lämpötila ei laske nollan alapuolelle. Jos laitetta on kuljetettu tai varastoitu alle 0 °C:een lämpötilassa, odota vähintään 3 tuntia, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

Energiansäästötila

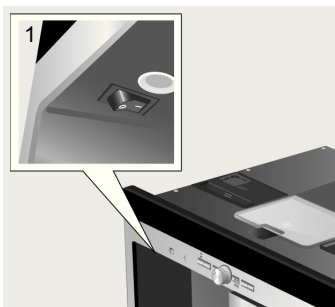
Jos tiputusastia ei ole paikoillaan, laitetta ei voida käynnistää, eikä kahvin ulostulo-aukosta tule vettä. Näytöllä näkyy ilmoitus **Aseta tippa-astia**. Ilmoitus näkyy myös, jos tiputusastia poistetaan ”energiansäästötilan” aikana. Ilmoitus poistuu näkyvistä, kun tiputusastia asetetaan paikoilleen. Laitte palaa takaisin ”energiansäästötilaan”.



Verkkokytintä ei saa painaa laitteen käydessä. Kytke laite pois päältä vasta sen ollessa ”energiansäästötilassa”, niin että sen huuhtelu käynnistyy automaattisesti.

Laitteen käyttöönotto

1. Paina verkkokytintä (1).



2. Näytöllä näkyy kielen valinta:

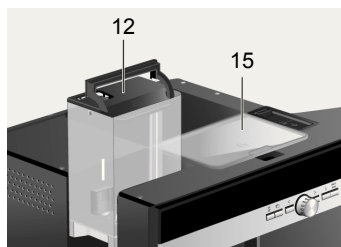


3. Paina upotettua kiertonappia (4) ja valitse kiertämällä kieli, jolla näyttötekstit jatkossa näytetään.

Seuraavat kielet ovat valittavina:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

4. Paina **start stop** (8); valitsemasi kieli tallentuu muistiin, laite on nyt ”energiansäästötilassa”. Voit muuttaa kielen asetuksia milloin tahansa (katso ”Näytön asetukset”).
5. Aja laite ulos kalusteesta (katso ”Ulosvetojärjestelmä”).
6. Vedä vesisäiliö (12) yläsuuntaan pois laitteesta, huuhtele ja täytä puhtaalla, kylmällä juomavedellä. Huomaa enimmäistäyttömäärän ”max” merkintä.




7. Aseta vesisäiliö suorassa asennossa takaisin laitteeseen ja paina alas.



Täytä vesisäiliöön uutta puhdasta vettä päivittäin. Vesisäiliössä tulee aina olla riittävästi vettä laitteen käyttöä varten.

8. Täytä papusäiliö (15) kahvinpavuilla (kahvin valmistus kahvijauhoista: katso sivu 91).
9. Työnnä laite takaisin kalusteeseen.



10. Paina  **on off** (2); firman logon merkivalo palaa näytöllä. Laitte kuumenee ja huuhtelee, kahvin ulostulokohdasta tulee hiukan vettä. Näytöllä näkyy juomien valintavalikko.



11. Aseta veden kovuus (katso "Näytön asetukset").

Juomien valmistaminen

Juomien valinta

Juomien valintavalikosta, joka näkyy näytöllä laitteen käyttöönoton tai käynnistämisen ja painikkeen  **on off** (2), painalluksen jälkeen, voit valita kiertonapilla  (4) valkoisella taustalla näkyvästä näytön osasta:



Espresso

Kahvi

Latte Macchiato

Yhtä paljon espressoa ja maitovaahtoa: täytetään maidolla, valmistetaan mieluiten korkeaan lasiin

Cappuccino

1/3 Espresso + 1/3 maitoa + 1/3 maitovaahtoa: valmistetaan mieluiten kuppiin

Maitokahvi

1/2 kahvia + 1/2 maitoa: valmistetaan mieluiten suureen kuppiin






My coffee

Maitovaahto

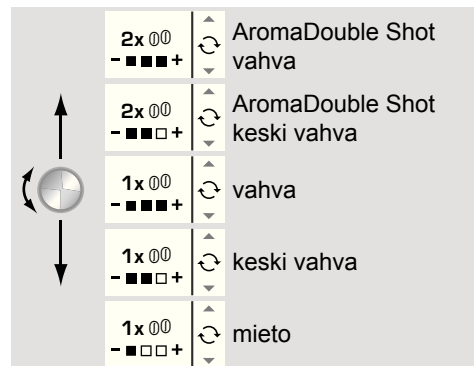
Lämmin maito

Kuuma vesi

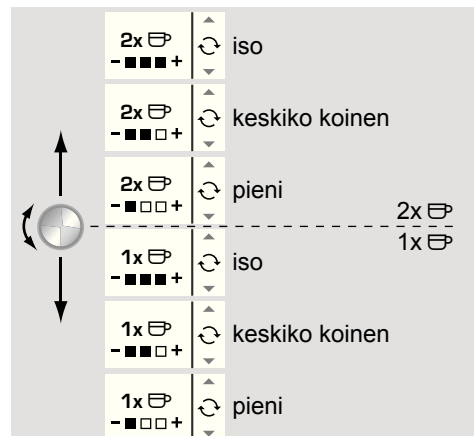
Lyhyt huuhtelu maitojärjestelmä

Jokaisen juoman kohdalla voit tehdä lisävalintoja painikkeilla  < ja  > (3) esim. kahvin vahvuus ja kahvimäärä. Kulloinkin käytettävissä olevat valintamahdollisuudet näkyvät oikealla juoman nimen vieressä. Painikkeilla  < ja  > (3) valitsemiesi vaihtoehtojen kohdalla (valkoisella taustalla) voit tehdä lisäasetuksia kiertonapilla  (4). Kahvin valmistukseen käytettävissä olevat mahdollisuudet:

Vahvuus:



Koko:



AromaDouble Shot

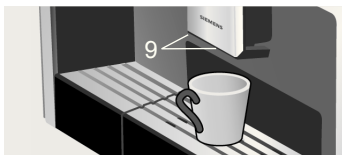
Mitä pitempään kahvia keitetään, sitä enemmän siihen vapautuu kitkeriä ja epätoivottuja aromeja. Tämä vaikuttaa kahvin makuun ja terveellisuuteen. TK76:ssa on erittäin vahvaa kahvia varten erityinen AromaDouble Shot-toiminto. Kun määrästä on valmistettu puolet, kahvijauhe jauhetaan ja kahvi valmistetaan siten, että vain täydet ja miellyttävät aromit vapautuvat. AromaDouble Shot-toimintoa voidaan käyttää seuraaville juomille:

Kahvi (1 kuppi)
Cappuccino (1 kuppi)
Latte Macchiato (1 kuppi)
Maitokahvi (1 kuppi)
My coffee (1 kuppi)
Espresso (1 kuppi, keskikokoinen ja iso)

Esimerkki

Jos esimerkiksi haluat valmistaa suuren kupillisen mietoa kahvia kahvinpavuista.

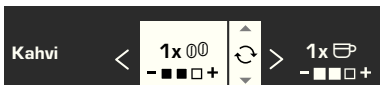
1. Aseta kuppi kahvin ulostulokohdan (9) alle:



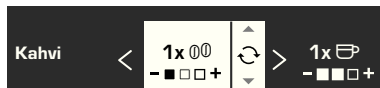
2. Kierrä valitsinta (4) kunnes näytön vasemmassa reunassa näkyy **Kahvi**:



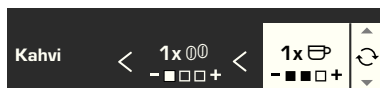
3. Paina nyt yhden kerran (3) siirtyäksesi voimakkuuden asetuksiin. Voimakkuusasetukset näkyvät nyt valkoisella taustalla:



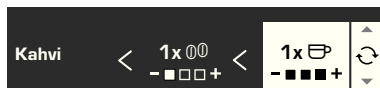
4. Kierrä valitsinta (4) vasemmalle, kunnes vain vasen ruutu näkyy mustana (asetus "mieto"):



5. Paina uudelleen (3) > (3), siirtyäksesi määrän asetuksiin. Määrän asetukset näkyvät nyt valkoisella taustalla:



6. Kierrä valitsinta (4) oikealle, kunnes kaikki kolme ruutua näkyvät mustina (asetus "suuri määrä"):

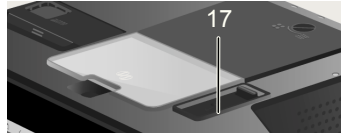


7. Paina (3) **start stop** (8). Valitsemasi kahvi valmistuu. Näin voit valmistaa myös muita kahvijuomia, valitsemalla haluamasi vahvuudet ja määrät.

Kahvin valmistus kahvijauhetta

Tällä espresso-/kahviautomaatilla voidaan valmistaa kahvia myös kahvijauhetta. Annostelua varten laitteen toimitukseen sisältyy kahvin mittalusikka.

1. Aja laite ulos kalusteesta ja irrota mittalusikka.
2. Avaa kahvijauhettaalaatikko (17).



3. Täytä laitteeseen **enintään kaksi** mittalusikallista kahvijauhoja.




Älä täytä papuja tai instant-kahvijauhetta.

- Sulje kahvijauhettalaatikko.
- Aja laite takaisin kalusteeseen.
- Valitse kiertonapilla (4) juoman nimi ja määrä.




- Aseta kuppi kahvin ulostulokohdan (9) alle.

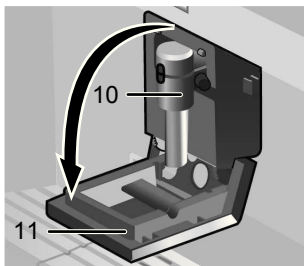


- Paina  **start stop** (8). Kahvi valmistuu ja valuu sen jälkeen kuppiin. Jos haluat keittää vielä uuden kupillisen kahvia, mittaa uusi määrä kahvijauhoja ja toista toimenpide. Ellei laitteesta oteta kahvia 90 sekunnin kuluessa, keittokammio tyhjenee automaattisesti estäen siten ylitäyttymisen. Laite huuhtelee.

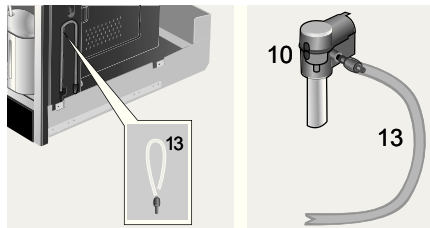
Juoman valmistus maidon kanssa

 Valmistat maitovaahdon parhaiten käyttämällä kylmää maitoa, jonka rasvapitoisuus on vähintään 1,5%.

- Käännä maidonvaahdottimen (11) kansi alas; maidonvaahdotin (10) on nyt käytettävissä:



- Aja laite ulos kalusteesta (katso "Ulosvetojärjestelmä").
- Irrota toimitukseen sisältyvä maitoletku ja liitä laitteeseen niin, että liitospää tulee maidonvaahdottimeen (10); sulje kansi.




- Aja laite takaisin kalusteeseen.
- Aseta maitoa sisältävä astia maidonvaahdottimen viereen. Työnnä maitoletku astiaan. Upota maitoletkun uritettu pää maitoon:



- Aseta kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan alle.
- Valitse **Latte Macchiato**, **Cappuccino**, **Maitokahvi** tai **My coffee** (haluamasi kahvi-maitosekoitus) kiertonapilla (4). Näytöllä näkyy valitsemasi juoma sekä kahvin voimakkuuden asetus sekä kahvimäärä tälle juomalle:



- Säädä kahvin voimakkuus ja määrä.
- Paina  **start stop** (8). Laite imee ensin maidon, valmistaa sen ja valuttaa kuppiin tai lasiin. Heti sen jälkeen valmistuu kahvi ja myös se valuu kuppiin tai lasiin.

i Vahvuusasetuksella **2x 00** (AromaDouble Shot) laite keittää juoman kahdesti peräkkäin. Odota, kunnes toiminto on päättynyt kokonaan.

i Kuivunut maito on vaikea puhdistaa, puhdista maitojärjestelmä siis jokaisen käytön jälkeen (katso ”Maitojärjestelmän puhdistaminen”).

Kaksi kupillista kerrallaan

1. Aseta kaksi kuppia, yksi kummankin kahvin ulostulokohdan alle:



2. Valitse kiertonapilla **☺** (4) **Espresso** tai **Kahvi**. Säädä haluamasi vahvuus painikkeella **▬** > (3) ja kiertonapilla **☺** (4).
3. Siirry määrän valintaan painikkeella **▬** > (3) Kierrä määrän valinnassa valitsin **☺** (4) oikealle kunnes näytöllä näkyy kahvikupin kuvakkeen edessä **2x**:



4. Säädä haluamasi määrä kummallekin kupilliselle kiertonapilla **☺** (4) (pieni, keskiko koinen, iso).
5. Paina **▬** **start stop** (8). Molemmat kupit täyttyvät.

i Laite keittää kaksi kertaa peräkkäin, odota kunnes koko toimenpide on päättynyt.

My coffee

Asetuksessa **My coffee** voit valita kahvin ja vaahdotetun maidon sekoitussuhteen.

1. Liitä maitoletku maidonvaahdottimeen (katso ”Juoman valmistus maidon kanssa”).
2. Aseta maitoa sisältävä astia alustalle. Työnnä maitoletku astiaan. Upota maitoletkun uritettu pää maitoon:



3. Aseta kuppi kahvin ulostulokohdan alle (9).
4. Valitse kiertonapilla **☺** (4) **My coffee**:



5. Siirry voimakkuuden valintaan painikkeella **▬** > (3). Valitse kiertonapilla **☺** (4) haluamasi voimakkuus:



6. Siirry määrän valintaan painikkeella **▬** > (3). Valitse kiertonapilla **☺** (4) haluamasi määrä:



7. Siirry sekoitussuhteen valintaan painikkeella **▬** > (3). Valitse kiertonapilla **☺** (4) haluamasi sekoitussuhde 20 %:n välein:



8. Paina  **start stop** (8). Juoma valmistuu halutussa sekoitussuhteessa.



Tehdyt muutokset tallentuvat automaattisesti muistiin. Toimenpidettä ei tarvitse erikseen vahvistaa.

Maitovaahdon ja lämpimän maidon valmistaminen




Palovammojen vaara! Maidonvaahdotin (10) kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.




Valmistat maitovaahdon parhaiten käyttämällä kylmää maitoa, jonka rasvapitoisuus on vähintään 1,5%.

1. Irrota maitoletku ja liitä maidonvaahdottimeen (katso ”Juoman valmistus maidon kanssa”).
2. Aseta kuppi tai lasi maitovaahdon ulostulokohdan (10) alle.
3. Valitse haluamasi asetus **Maitovaahdotin** tai **Lämmin maito** kiertonapilla (4):



4.  **start stop** (8)-nappia painettaessa maitovaahdotin (n. 40 s) tai lämmin maito (n. 60 s) valuu maidonvaahdotin ulostuloaukosta.

Painamalla uudelleen painiketta  **start stop** (8) voidaan toimenpide keskeyttää enneaikaisesti.



Lämpimän maidon valmistus saattaa aiheuttaa viheltäviä ääniä. Tämä johtuu maidonvaahdotin (10) teknisistä ominaisuuksista.



Kuivunut maito on vaikea puhdistaa, puhdista maidonvaahdotin siis jokaisen käytön jälkeen (katso ”Maitojärjestelmän puhdistaminen”).

Kuuman veden valmistus




Palovammojen vaara! Maidonvaahdotin (10), josta kuuma vesi tulee, kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.


Laitteella voidaan valmistaa myös kuumaa vettä, esimerkiksi teetä varten.


1. Aseta kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan alle.
2. Valitse kiertonapilla (4) **Kuuma vesi**:



3. Siirry lämpötilan valintaan painikkeella  (3) Valitse kiertonapilla (4) haluamasi lämpötila:




4. Paina  **start stop** (8), kuumaa vettä tulee noin 40 sekunnin ajan maitovaahdotin ulostulokohdasta.

Painamalla uudelleen painiketta  **start stop** (8) toimenpide voidaan keskeyttää enneaikaisesti.




Lämmitä varsinkin paksureunaiset espressokupit ennen käyttöä kuumalla vedellä.

Tietoja ja asetuksia

Painikkeella  i (7) voidaan näytölle tuoda tietoja (painiketta napsauttamalla) ja suorittaa asetuksia (pitämällä painettuna vähintään kolmen sekunnin ajan).


Näytölle tulevat tiedot

Info-valikolla (napsauttamalla painiketta  i) voidaan näytölle tuoda seuraavat tiedot:





- ▶ kalkinpoisto on tarpeen
- ▶ puhdistus on tarpeen
- ▶ suodattimenvaihto on tarpeen
- ▶ kuinka paljon kahvia laitteen käyttöön-otosta lähtien on valmistettu
- ▶ kuinka paljon maitojuomia on valmistettu
- ▶ laitteella valmistetun kuumien veden määrä



Näytön asetukset

Pidä painiketta  i (7) vähintään 3 sekunnin ajan painettuna; näytöllä näkyy eri asetusmahdollisuuksia:






Painikkeilla  < ja  > (3) voit vuorotella eri asetusten välillä; kulloinkin aktivoitu asetus näkyy näytöllä valkoisella taustalla. Voit muuttaa näytöllä näkyvää asetusta valitsimella  (4). Poistu valikosta painamalla uudelleen  i (7).





Tehdyt muutokset tallentuvat automaattisesti muistiin. Toimenpidettä ei tarvitse erikseen vahvistaa.



Valittavissa on seuraavat asetukset:



 > **Kieli:** Näytön kieli voidaan valita kiertonapilla  (4).


 > **Täyttömäärät:** Täyttömäärä voidaan asettaa erikseen jokaista kahviuomaa ja jokaista kupin kokoa varten (katso "Täyttömäärän asetus" sivulla 96).


 > **Veden kovuus:** Veden kovuus voidaan valita kiertonapilla  (4) (1, 2, 3 ja 4) (katso myös "Vedenkovuuden määrittely ja asetus").




 > **Kahvin lämpötila:** Kahvin lämpötila voidaan valita kiertonapilla  (4).

 > **Auto off -aika:** Kiertonapilla  (4) voidaan valita aika, jonka jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti "energiansäästötilaan" sen jälkeen kun siitä on viimeksi otettu juomia. Ajan pituus voi olla vähintään 5 minuuttia ja enintään 8 tuntia. Esiasetettu aika on yksi tunti; sitä lyhentämällä säästetään enemmän energiaa.

 > **Kontrasti:** Kontrastia voidaan säätää näytöllä kiertonapilla  (4), kontrasti voi olla vähintään -20 ja enintään +20; esiasetus on 0.

 > **Valaistus:** Taustavalo voidaan asettaa **Pois**, **Päällä** tai **Pois 5 min. jälkeen** (vakioasetus **Päällä**).

 > **Vedensuodatin:** Joka kerran, kun uusi vedensuodatin asetetaan vesisäiliöön (12), se on huuhdeltava:

1. Aseta vedensuodatin vesisäiliöön (12) ja täytä säiliö vedellä merkintään "max" asti.
2. Valitse kiertonapilla  (4) **Paina Käynnistä** ja paina  **start stop** (8).
3. Aseta 0,5 litran suuruinen astia maidonvaahdottimen (10) alle.
4. Paina  **start stop** (8). Vesi juoksee ensin suodattimen läpi ja huuhtelee sen, minkä jälkeen vesi virtaa astiaan.

Tyhjennä astia; laite on jälleen käyttövalmis. Huuhtelemalla suodatin aktivoituu samanaikaisesti näytön asetus **Huolto - suodattimenvaihto**.

Suodattimen suodatuskyky on kulunut loppuun kun näytöllä näkyy **Huolto - suodattimenvaihto** tai viimeistään kahden kuukauden kuluttua. Suodatin on vaihdettava sekä hygieenisistä syistä että laitteen kalkkeutumisen estämiseksi (laite voi vaurioitua). Varasuodattimia voidaan ostaa joko alan liikkeistä tai tilata asiakaspalvelusta (katso "Lisävarusteet"). Jokaisen suodattimen vaihtamisen jälkeen on suodatin ensin huuhdeltava. Toimi tämän luvun alussa kuvatulla tavalla. Ellei uutta suodatinta aseteta paikalleen, on vedensuodattimen asetukseksi valittava **Pois**.

Tarkempia tietoja vedensuodattimesta on ohjeisessa suodatinohjeessa.



Jos laite on pitemmän aikaa käyttämättömänä (esim. loman aikana), on suositeltavaa huuhdella laitteessa oleva suodatin ennen seuraavaa käyttöä; huuhtelu tapahtuu keittämällä laitteella kupillinen kuumaa vettä.

Muita merkintöjä asetusvalikossa

Perusasetukset:

> Kalkinpoisto-ohjelma: Kalkki poistetaan laitteesta painamalla ensin painiketta **start stop** (8), ja sen jälkeen käynnistämällä kalkinpoisto-ohjelma (katso "Huolto kalkinpoisto").

> Puhdistusohjelma: Kun laite halutaan puhdistaa, painetaan ensin **start stop** (8), ja sen jälkeen käynnistetään puhdistusohjelma (katso "Huolto puhdistus").

> Calc'n'Clean: Kun laitteesta halutaan samalla kertaa poistaa kalkki kun se myös puhdistetaan, painetaan painiketta **start stop** (8), ja käynnistetään Calc'n'Clean-ohjelma (katso "Calc'n'Clean").

> Tehdasasetus: Omat asetukset voidaan poistaa ja tehdasasetukset aktivoida (reset). Tehdasasetusten aktivointia varten painetaan **start stop** (8).



Laite voidaan palauttaa tehdasasetuksiin myös seuraavasti:

1. Kytke laite täydellisesti pois päältä painikkeella **O/I** (1).
 2. Paina samanaikaisesti painikkeita < ja > (3). Pidä painettuina ja käynnistä uudelleen verkkokytkimellä **O/I** (1).
- Tehdasasetukset on aktivoitu uudelleen.

Täyttömäärän asetus

Täyttömäärä voidaan sovittaa yksilöllisesti kahvikuppiesi mukaan. Täyttömäärä voidaan asettaa erikseen joka kahvijumalle ja joka kupin koolle.

1. Voit hakea perusasetukset pitämällä i (7) painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.
2. Valitse **Täyttömäärät** painamalla >.
3. Paina **start stop** (8).
4. Valitse kahvijuoima kiertonapilla (4).
5. Paina >.
6. Valitse kupin koko kiertonapilla (4).
7. Paina >.
8. Aseta täyttömäärä kiertonapilla (4).

Painamalla < siirryt takaisin kupin koon ja juoman valintaan. Poistu perusasetuksista painamalla i (7). Asetukset on tallennettu.

Kupin kokoa valittaessa muuttunut täyttömäärä esitetään graafisessa muodossa seuraavasti:



- Täyttömäärä pienenee vakioasetukseen nähden
- Täyttömäärä suurenee vakioasetukseen nähden
- Vakioasetus



Tärkeää: Valittu millilitramäärä on arvio ja se voi poiketa huomattavasti esim. vaahdon muodostuksen, jauhatuskarkeuden tai käytetyn maidon mukaan.

Jauhatuskarkeuden valinta

Kahvijauhojen karkeutta voidaan säätää kierrettävällä jauhatuskarkeuden valitsimella (16), joka sijaitsee laitteen yläsivulla:



Huomio: Säädä kahvin karkeutta vain kahvimyllyn ollessa käynnissä. Muussa tapauksessa laite voi vaurioitua.

1. Aja laite kokonaan ulos kalusteesta (katso "Ulosvetojärjestelmä").
2. Valitse juoma valikosta **Espresso**.
3. Paina **start stop** (8).
4. Säädä kahvimyllyn ollessa käynnissä kahvijauhojen karkeutta kierrettävällä valitsimella (16) hienosta karkeammaksi tai päinvastoin .



Uusi asetus on huomattavissa vasta toisen kahvikupillisen valmistumisesta lähtien.



Valitse tummemmiksi paahdetuille pavuille hienempi, vaaleammaksi paahdetuille pavuille karkeampi jauhatus.

Veden kovuuden säätö

Tässä laitteessa on veden kovuuden säätömahdollisuus. Veden kovuuden oikea asetus on tärkeää, niin että laite ilmoittaa oikeaan aikaan, milloin on suoritettava kalkinpoisto. Veden kovuuden tehdasasetus on 4. Veden kovuus voidaan mitata oheisella testilapulla tai kysyä paikalliselta vesilaitokselta.

Pidä testilappua lyhyen aikaa vedessä, ravitele kevyesti ja lue tulos noin yhden minuutin kuluttua.

Veden kovuusasteikko ja asetukset:

Asteikko	Veden kovuus	
	Saksa (°dH)	Ranska (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Energiansäästöohjeita

- ▶ Espresso-/kahviautomaatti kytkeytyy yhden tunnin kuluttua automaattisesti "energiansäästötilaan" (tehdasasetus). Laite käyttää "energiansäästötilassa" erittäin vähän energiaa, mutta ylläpitää edelleen laitteen kaikkia turvallisuusominaisuuksia vahinkojen välttämiseksi. Valmiiksi asetettua tunnin aikaa voidaan lyhentää (katso kappaleesta "Näytön asetukset" kohta "Auto off -aika"). Näin laite kuluttaa vieläkin vähemmän energiaa.
- ▶ Laitteen ollessa käyttämättömänä: Katkaise virta verkkokytkimellä.
- ▶ Kahvin tai maitovaahdon valmistumista ei mahdollisuuksien mukaan tulisi keskeyttää. Keskeyttäminen lisää energiankulutusta ja sen lisäksi tiputusastia täyttyy nopeammin.
- ▶ Laitteesta tulee poistaa kalkki aina kun näytöllä näkyy Huolto - kalkinpoisto (katso "Kalkinpoisto"), jotta estetään kalkin kerääntyminen laitteeseen. Pinttynyt kalkki lisää energiankulutusta.

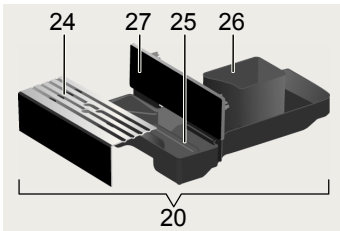
Päivittäinen hoito ja puhdistus



Sähköiskun vaara!
Kytke laite pois päältä verkko-
kytkimellä ennen laitteen puh-
distamista. Älä käytä painepesuria.

Päivittäinen hoito

1. Pyyhi laitteen päällinen pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä hankaavaa liinaa tai puhdistusainetta.
2. Älä käytä alkoholi- tai spriipitoisia puhdistusaineita kiillotetuilla pinnoilla.
3. Pyyhi välittömästi kalkin, kahvin, maidon ja kalkinpoistoaineen jäämät. Ne voivat aiheuttaa korroosiota.
4. Huuhtelee vesisäiliö (12) vain puhtaalla vedellä.
5. Irrota tiputuslevy (24). Vedä tiputusastia (25) ulos. Irrota tiputusastian suojus (27). Tyhjennä vesi ja kahvinporot (26). Puhdista astia tai pese se astianpesukoneessa. Tiputuslevyä (24) ja tiputusastian suojusta (27) ei saa pestä astianpesukoneessa.




6. Maidonvaahdottimen kannen ja eristysuojan saa pyyhkiä ainoastaan kevyesti kostealla liinalla. Älä laita osia astianpesukoneeseen.
7. Pyyhi laite sisältä puhtaaksi (astiat).
8. Puhdista maidonvaahdotin (kuvattu jatkossa).
9. Aseta kaikki osat takaisin paikalleen.



Tärkeää: Tippa-alusta (25) ja kahvinporoastia (26) täytyy tyhjentää ja puhdistaa päivittäin, jotta vältetään homeen muodostuminen.



Jos laite käynnistetään kylmässä tilassa painikkeella  **on off** (2), tai laite kytketään ”energiansäästötilaan” kahvin valmistamisen jälkeen, laite huuhtelee automaattisesti. Laitteen puhdistuu näin itsestään.



Tärkeää: Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (esim. loma), koko laite tulee puhdistaa perusteellisesti, mukaan lukien maidonvaahdotin ja keittoyksikkö.

Maitojärjestelmän puhdistaminen



Palovammojen vaara!
Maidonvaahdotin (10) kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.



Näytöllä näkyy ilmoitus **Lyhyt huuhtelu maitojärjestelmä → Start**

- ▶ jos laitetta ei ole puhdistettu käytön jälkeen
- ▶ kun laite kytketään on off -painikkeella ”energiansäästötilaan” eikä laitetta ole puhdistettu sitä ennen
- ▶ juuri ennen kuin laite kytkeytyy automaattisesti ”energiansäästötilaan” eikä laitetta ole puhdistettu sitä ennen

Kun tämä ilmoitus näkyy näytöllä, jatka kohdan ”Maitojärjestelmän pikahuuhtelu” vaiheesta kaksi.

Puhdista maitojärjestelmä jokaisen käytön jälkeen.

Maitojärjestelmän pikahuuhtelu:

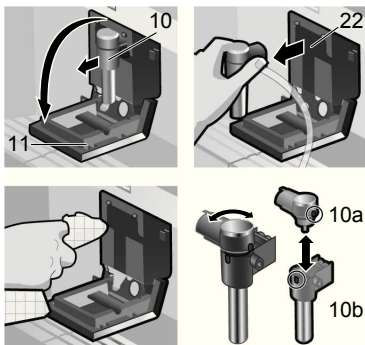
1. Valitse juomien valintavalikosta **Lyhyt huuhtelu maitojärjestelmä**.
2. Paina  **start stop** (8).
3. Aseta kuppi maidonvaahdottomen (10) alle ja ohjaa maitoletkun pää kuppiin.
4. Paina  **start stop** (8). Laitte täyttää kupin automaattisesti vedellä ja imee veden huuhtelua varten maitoletkun läpi. Noin 1 minuutin kuluttua huuhtelutoimenpide on valmis.
5. Tyhjennä kuppi ja puhdista maitoletku.



Kaikki osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

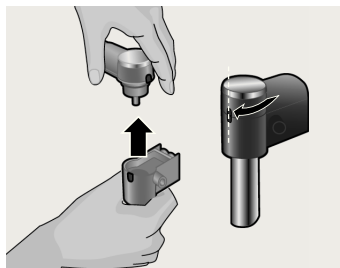
Maitojärjestelmän puhdistaminen:

1. Maidonvaahdotin puretaan puhdistamista varten. Käännä kansi (11) alas, tartu maidonvaahdottimeen (10) vaakasuorassa asennossa ja vedä se ulos suorassa suunnassa:



2. Puhdista maidonvaahdottimen kiinnityspaikka (22) pehmeällä pyyhkeellä.
3. Kierrä yläosaa (10a) vastapäivään ja vedä irti alaosasta (10b).
4. Puhdista osat astianpesuaineella ja pehmeällä rätillä tai laita ne astianpesukoneeseen (ruokailuvälinekoriin).

5. Kokoa osat uudelleen (kummankin merkinnän on oltava vastakkain). Paina maidonvaahdotin laitteeseen vastaiseen asti.




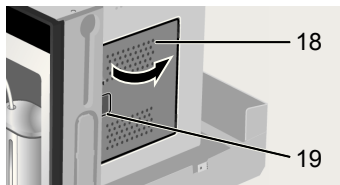
Keittoyksikön puhdistaminen

Automaattisen puhdistusohjelman lisäksi keittoyksikkö tulisi säännöllisesti irrottaa puhdistusta varten.

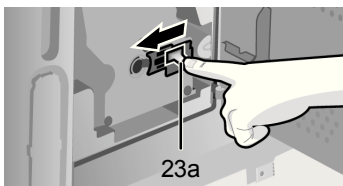


Huomio: Puhdista keittoyksikkö ilman astianpesuainetta, älä pese astianpesukoneessa.

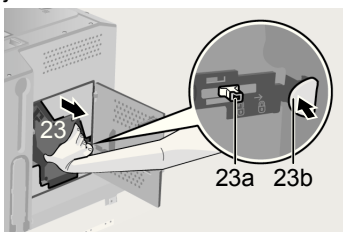
1. Aja laite kokonaan ulos kalusteesta (katso "Ulosvetojärjestelmä").
2. Kytke laite "energiansäästötilaan" painikkeella  **on off** (2).
3. Kytke laite verkkokytkimellä **O/I** (1) pois päältä; yksikään merkkivalo ei saa enää palaa.
4. Ota ovenkahvasta (19) kiinni ja avaa keittoyksikön (23) ovi (18):



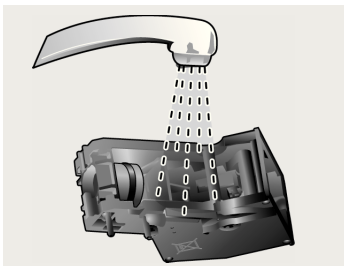
5. Työnnä keittoyksikön punainen lukitus (23a) kokonaan eteen:



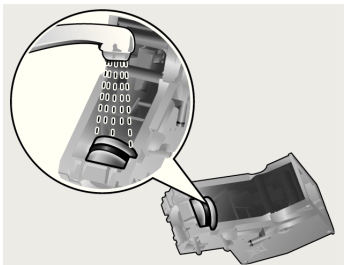
6. Paina punaista paniketta (23b) ja tartu keittoyksikköön (23) sen syvennyksistä ja vedä varovaisesti ulos:



7. Puhdista keittoyksikkö (23) huolellisesti juoksevilla vedellä.



8. Huuhtele uuttoyksikköä juoksevan veden alla.



9. Puhdista laitteen sisäosat kostealla liinalla ja poista mahdolliset kahvijäämät.

10. Anna keittoyksikön ja laitteen sisätilan kuivua.

11. Työnnä keittoyksikkö (23) paikalleen vasteeseen asti. Työnnä punainen lukitus (23a) kokonaan taakse ja sulje ovi (18).



Huolto-ohjelmat

Tietyin aikavälein näkyy laitteen käyttökerrojen tiheydestä riippuen näytöllä kahvi-juomien valinnan sijasta jokin seuraavista ilmoituksista:



Huolto - suodattimenvaihto
→ i-nappi 3 sek.



Huolto - puhdistus
→ i-nappi 3 sek.



Huolto - kalkinpoisto
→ i-nappi 3 sek.



Huolto - Calc'n'Clean
→ i-nappi 3 sek.


Tässä tapauksessa on välittömästi vaihdettava vedensuodatin tai puhdistettava laite tai suoritettava kalkinpoisto vastaavalla ohjelmalla (toimenpiteen kuvaus katso seuraavat sivut). Muussa tapauksessa laite voi vaurioitua.



Huolto-ohjelmat voidaan manuaalisesti asetusvalikosta myös manuaalisesti asetusvalikosta (katso "Näytön asetukset").

Nesteitä ei saa juoda. Kalkinpoistoon ei saa käyttää etikkaa, etikkapohjaisia aineita, sitruunahappoa tai sitruunahappopohjaisia aineita. Käytä kalkinpoistoon ja puhdistukseen ainoastaan tarkoitukseen sopivia tabletteja. Ne on kehitetty erityisesti tätä espresso-/kahviautomaattia varten ja niitä voidaan ostaa lisää alan liikkeistä ja tilata asiakaspalvelusta (katso "Lisävarusteet"). Kalkinpoistotabletteja tai muita kalkinpoistoaineita ei saa missään tapauksessa laittaa kahvijauholaatikkoon/ puhdistustablettilaatikkoon.

Huolto-ohjelmaa ei saa missään tapauksessa keskeyttää. Jos huolto-ohjelma keskeytyy esim. sähkökatkoksen vuoksi, toimi seuraavalla tavalla:


1. Huuhtelee vesisäiliö (12) ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään "max" asti.
2. Paina  **start stop** (8) -nappia painettaessa puhdistusohjelma on toiminn. 3 minuutin ajan:

Puhdistusohjelma käynnissä...

Kalkinpoisto




Tärkeää: Jos vesisäiliössä (12) on suodatin, se tulee ehdottomasti poistaa ennen huolto-ohjelman käynnistämistä. Suodatin voidaan asettaa takaisin paikoilleen huolto-ohjelman päätyttyä.

Kun näytöllä näkyy **Huolto - kalkinpoisto**, pidä painiketta  i (7) vähintään kolme sekuntia painettuna. Näytölle tulee näkyviin:

Käynnistä painamalla

Käynnistys/lopetus
Kalkinpoisto-ohjelma

tai

Kalkinpoisto-ohjelma käynnistetään ilman ilmoitusta (katso "Näytön asetukset") pitämällä  i (7) vähintään kolme sekuntia painettuna ja valitsemalla

Käynnistä painamalla

Käynnistys/lopetus
Kalkinpoisto-ohjelma

Paina  **start stop** (8), näyttö ohjaa ohjelman läpi:

Tyhjennä tippa-astia

Tyhjennä tiputusastia (20).

Aseta tippa-astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.



Jos maidonvaahdotinta ei ole asetettu paikoilleen, näytölle tulee ilmoitus:

Aseta maidonvaahdotin

Aseta maidonvaahdotin (10) paikoilleen.

Aseta säiliö maidonvaahdottimen alle**→ Start**

Aseta 0,5 litran suuruinen astia maidonvaahdottimen (10) alle. Paina **start stop** (8).



Voit käyttää myös kahvinporojen astiaa (26). Jotta välttäisit roiskeet, työnnä kahvin ulostulo (9) aivan alas.



Jos vedensuodatin on aktivoituna, näkyy ilmoitus:

Poista vedensuodatin → Start

Irrota vedensuodatin ja paina

start stop (8).

Lisää 0,5 l vettä + kalkinpoistoainetta**→ Start**

Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (12) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen. Paina **start stop** (8), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 24 minuutin ajan:

Kalkinpoisto-ohjelma käynnissä...

Jos vesisäiliössä on liian vähän kalkinpoistoliuosta, näytöllä näkyy ilmoitus:

Liian vähän kalkinpoistoainetta**Lisää kalkinpoistoainetta**

Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (12) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen. Paina **start stop** (8).

Kalkinpoisto-ohjelma jatkuu.

Huuhtelee ja täytä vesisäiliö → Start

Huuhtelee vesisäiliö ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään "max" asti.

Paina **start stop** (8), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan ja huuhtelee:

Kalkinpoisto-ohjelma käynnissä...**Tyhjennä tippa-astia**

Tyhjennä tiputusastia (20).

Aseta tippa-astia


Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.

Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen. Laite on jälleen käyttövalmis.



Tärkeää: Poista kalkinpoistoaineen jäämät pyyhkimällä laite heti pehmeällä, kostealla kankaalla. Laitteeseen jäänyt kalkinpoistoaine voi aiheuttaa korroosiota. Uusissa puhdistussienissä voi olla suolaa. Suola voi aiheuttaa ruostumattomaan teräkseen lentoruostetta, joten sieni on ennen käyttöä ehdottomasti pestävä hyvin.

Puhdistus


Kun näytöllä näkyy **Huolto - puhdistus**, pidä painiketta  i (7) vähintään kolme sekuntia painettuna. Näytölle tulee näkyviin:

Käynnistä painamalla

Käynnistys/lopetus

Puhdistusohjelma

tai

Puhdistus-ohjelma käynnistetään ilman ilmoitusta (katso "Näytön asetukset") pitämällä  i (7) vähintään kolme sekuntia painettuna ja valitsemalla

Käynnistä painamalla

Käynnistys/lopetus

Puhdistusohjelma

Paina  **start stop** (8), näyttö ohjaa ohjelman läpi:

Tyhjennä tippa-astia

Tyhjennä tiputusastia (20).

Aseta tippa-astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.

Puhdistusohjelma käynnissä...

Avaa jauhelokero

Aja laite ulos kalusteesta ja avaa kahvi-jauhelaatikko (17).

Aseta puhdistustabletti

sulje lokero.

Aseta puhdistustabletti kahvijauholaatikkoon ja sulje laatikko. Puhdistusohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan.

Paina Käynnistä

Paina  **start stop** (8); puhdistusohjelma käy nyt noin 6 minuutin ajan:

Puhdistusohjelma käynnissä...

Tyhjennä tippa-astia

Tyhjennä tiputusastia (20).

Aseta tippa-astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.


Laite on jälleen käyttövalmis.

Calc'n'Clean



Tärkeää: Jos vesisäiliössä (12) on suodatin, se tulee ehdottomasti poistaa ennen huolto-ohjelman käynnistämistä. Suodatin voidaan asettaa takaisin paikoilleen huolto-ohjelman päätyttyä.

Calc'n'Clean ohjelma suorittaa sekä kalkinpoiston että puhdistuksen. Mikäli molempien ohjelmien suorittamisajankohdat ovat lähellä toisiaan, espresso-/kahviautomaatti ehdottaa automaattisesti tätä huolto-ohjelmaa.


Kun näytöllä näkyy **Huolto - Calc'n'Clean**, pidä painiketta  i (7) vähintään kolme sekuntia painettuna. Näytölle tulee näkyviin:

Käynnistä painamalla

Käynnistys/lopetus

Calc'n'Clean

tai

Calc'n'Clean-ohjelma käynnistetään ilman ilmoitusta (katso "Näytön asetukset") pitämällä  i (7) vähintään kolme sekuntia painettuna ja valitsemalla

Käynnistä painamalla

Käynnistys/lopetus

Calc'n'Clean

Paina  **start stop** (8), näyttö ohjaa ohjelman läpi:

Tyhjennä tippa-astia

Tyhjennä tiputusastia (20).

Aseta tippa-astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.




Jos maidonvaahdotinta ei ole asetettu paikoilleen, näytölle tulee ilmoitus:

Aseta maidonvaahdotin

Aseta maidonvaahdotin (10) paikoilleen.

Aseta säiliö maidonvaahdottimen alle**→ Start**

Aseta vähintään yhden litran suuruinen astia maidonvaahdottimen (10) alle.
Paina  **start stop** (8); laite huuhtelee kaksi kertaa:



Voit käyttää myös kahvinporojen astiaa (26). Jotta välttäisit roiskeet, työnnä kahvin ulostulo (9) aivan alas.

Puhdistusohjelma käynnissä...**Avaa jauhelokero**

Aja laite ulos kalusteesta ja avaa kahvijauhelaatikko (17).


Aseta puhdistustabletti sulje lokero.

Aseta puhdistustabletti kahvijauhelaatikkoon ja sulje laatikko. Puhdistusohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan.




Jos vedensuodatin on aktivoituna, näkyy ilmoitus:

Poista vedensuodatin → Start

Irrota vedensuodatin ja paina  **start stop** (8).


Lisää 0,5 l vettä + kalkinpoistoainetta**→ Start**

Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (12) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen.
Paina  **start stop** (8), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 24 minuutin ajan.

Kalkinpoisto-ohjelma käynnissä...

Jos vesisäiliössä on liian vähän kalkinpoistoliuosta, näytöllä näkyy ilmoitus:

Liian vähän kalkinpoistoainetta**Lisää kalkinpoistoainetta**

Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (12) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen.
Paina  **start stop** (8).
Kalkinpoisto-ohjelma jatkuu.

Huuhtelee ja täytä vesisäiliö → Start

Huuhtelee vesisäiliö ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään "max" asti.

Paina  **start stop** (8), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan:

Kalkinpoisto-ohjelma käynnissä...

Sen jälkeen käy puhdistusohjelma noin 6 minuutin ajan ja huuhtelee laitteen:

Puhdistusohjelma käynnissä...**Tyhjennä tippa-astia**

Tyhjennä tiputusastia (20).

Aseta tippa-astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.

Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen. Laite on jälleen käyttövalmis.



Tärkeää: Poista kalkinpoistoaineen jäämät pyyhkimällä laite heti pehmeällä, kostealla kankaalla. Laitteeseen jäänyt kalkinpoistoaine voi aiheuttaa korroosiota. Uusissa puhdistussienissä voi olla suolaa. Suola voi aiheuttaa ruostumattomaan teräkseen lentoruostetta, joten sieni on ennen käyttöä ehdottomasti pestävä hyvin.

Lisävarusteet, varastointi, jätehuolto, takuu

Lisävarusteet

Seuraavat lisävarusteet ovat saatavissa alan liikkeistä ja asiakaspalvelusta:


Lisävarusteet	Tilausnumero	
	Alan liike	Asiakaspalvelu
Puhdistus-tabletit	TZ60001	310575
Kalkinpoisto-tabletit	TZ60002	310967
Vedensuodatin	TZ70003	467873

Varastointi

Jäätymisvaurioiden välttämiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana on laite sitä ennen tyhjennettävä täydellisesti.



Tyhjentämistä varten laitteen tulee olla käyttövalmis ja vesisäiliön (12) täytettynä.

1. Aseta suuri, kapea astia maidonvaahdottimen (10) alle.
2. Valitse näytöllä asetus **Maitovahto**, paina  **start stop** (8) ja anna laitteen muodostaa höyryä noin 15 sekunnin ajan.



3. Kytke laite pois päältä verkkokytkimellä **O/I** (1).
4. Tyhjennä vesisäiliö (12) ja tiputusastia (20).

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säättää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

Häiriö	Syy	Apu
Näytöllä näkyy Täytä kahvinpapusäiliö. Laite ei jauha kahvipapuja vaikka papusäiliö on täynnä.	Pavut eivät putoa myllyyn (pavut liian öljyisiä).	Vaihda toinen kahvilaatu. Pyyhi tyhjä papusäiliö puhtaalla pyyhkeellä.
Teeveden otto ei toimi.	Maidonvaahdotin tai maidonvaahdotin kiinnityskohta on tukossa.	Puhdista maidonvaahdotin tai sen kiinnityskohta (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").
Liian vähän maitovaahtoa tai maitovaahdotin liian juoksevaa. Maidonvaahdotin ei ime maitoa.	Maidonvaahdotin tai maidonvaahdotin kiinnityskohta on tukossa.	Puhdista maidonvaahdotin tai sen kiinnityskohta (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").
	Maidonvaahdotin sijoi- tuspai- kan ilmaventtiili on tukkeutunut.	Puhdista ilmaventtiili varovasti esimerkiksi kostutetulla vanupuikolla. Katso pikaohjeen luku "Maitojärjestelmän puhdistus".
	Epäsopiva maidon laatu.	Käytä maitoa jonka rasvapitoisuus on 1,5%.
	Maidonvaahdotin (10) on koottu tai asetettu paikalleen väärin.	Kostuta maidonvaahdotin osat ja paina ne tiukasti yhteen.
	Laite kalkkeentunut.	Puhdista laitteeseen kertynyt kalkki kahdella kalkinpoistotabletilla; suorita ohjelma tarvittaessa 2x.
Kahvia tulee vain tiputellen tai ei ollenkaan.	Jauhatusaste liian hieno. Kahvijauhe on liian hienoa.	Säädä jauhatusta karkeammaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhe.
	Laite on voimakkaasti kalkkeentunut.	Poista laitteesta kalkki.
Kahvissa ei ole "Cremaa" (vaahtokerrosta).	Sopimaton kahvin laatu.	Käytä kahvilaatua, jossa on enemmän robusta-papuja.
	Pavut eivät ole enää paahtotuoreita.	Käytä tuoreita papuja.
	Jauhatusaste ei ole sovitettu kahvipapuihin.	Säädä jauhatusta hienommaksi.

Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

Häiriö	Syy	Apu
Kahvi on liian ”hapanta”.	Jauhatus asetettu liian karkeaksi tai kahvijauhe on liian karkeaa.	Säädä jauhatusta hienommaksi tai käytä hienompaa kahvijauhetta.
	Sopimaton kahvilaatu.	Käytä tummemmaksi paahdettua kahvia.
Kahvi on liian ”väkevää”.	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai kahvijauhe on liian hienoa.	Säädä jauhatusta karkeammaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhetta.
	Sopimaton kahvin laatu.	Vaihda kahvin laatua.
Näytöllä näkyy Häiriö Ota yhteys huoltoon	Laitteessa on toimintahäiriö.	Ota yhteys Hotlineen (kuumalinjaan) (katso kääntösivu takana).
Vedensuodatin ei pysy vesisäiliössä.	Vedensuodatinta ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä vedensuodatin vesisäiliöön lujasti painamalla.
Kahvinporot eivät ole kiinteässä muodossa ja ne ovat liian märkiä.	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai karkeaksi tai käytettävissä on liian vähän kahvijauhoja.	Säädä jauhatusta karkeammaksi tai hienommaksi tai mittaa 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhoja.
Näytöllä näkyy Puhdista keittoyksikkö	Keittoyksikkö likainen.	Puhdista keittoyksikkö.
	Keittoyksikössä on liian paljon jauhekahvia.	Puhdista keittoyksikkö (mittaa enintään 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhetta).
	Keittoyksikön mekanismi on jäykkä.	Puhdista keittoyksikkö (katso luku ”Keittoyksikön puhdistaminen”).
Kahvin tai maitovaahdon laatu vaihtelee huomattavasti.	Laite kalkkeentunut.	Poista laitteesta kalkki käyttöohjeessa neuvotulla tavalla käyttämällä kahta kalkinpoistotablettia.
Kun tiputusastia irrotetaan, laitteen sisäpohjalla näkyy sille tippunutta vettä.	Tiputusastia on irrotettu liian aikaisin.	Irrota tiputusastia vasta kun viimeisestä juoman valmistamisesta on kulunut muutama sekunti.

Ellei vikoja voida korjata näiden ohjeiden avulla, älä yritä itse löytää vian syytä, purkaa konetta tai korjata sitä omin neuvoin. Ota yhteys Hotlineen (kuumalinjaan) (katso kääntösivu takana).

Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä (jännite/taajuus)	220-240 V / 50-60 Hz
Teho	1700 W
Pumpun maksimipaine (staattinen)	19 bar
Vesisäiliön maksimitilavuus (ilman suodatinta)	2,5 l
Kahvipapusäiliön maksimitilavuus	1000 g
Johdon pituus	150 cm
Mitat (K x L x S)	454 x 594 x 535 mm
Paino, tyhjänä	25,9 kg
Kahvimylly	Keraaminen

¡Le damos la enhorabuena!

... Por la compra de este producto. Con esta máquina automática de café expreso, con función de inserción y extracción del mueble en el que se empotra, acaba de adquirir un aparato de cocina moderno y de gran calidad que reúne una tecnología innovadora y toda una serie de funciones con un alto confort de manejo.

La máquina le permitirá preparar con rapidez y sencillez deliciosas bebidas calientes: el tradicional café con leche, el sabroso Latte Macchiato, un cremoso capuchino o un reconstituyente café solo. La máquina le ofrece además numerosas posibilidades para adaptarla a sus gustos y necesidades. Para poder utilizar con seguridad y sin problemas todas las funciones y posibilidades que la cafetera le ofrece, le aconsejamos que se familiarice primero con sus piezas, funciones, menús y mandos. El presente manual de instrucciones le será de gran ayuda a tal fin. Tómese el tiempo necesario para leerlo antes de utilizar la máquina.

Cómo utilizar el presente manual de instrucciones

La portada de este manual puede desplegarse. En la parte que se abre encontrará figuras de la máquina con números a los que se hace referencia en estas instrucciones. Ejemplo: recipiente del agua (12)



Si deja esta página desdoblada, podrá consultar rápidamente los números, independientemente del apartado del manual que esté leyendo.

Las indicaciones del display y los nombres de las teclas se presentan en este manual con un tipo de letra distinto del resto del texto. Esto le permitirá darse cuenta de que se trata de información que se visualiza en el display o de nombres de teclas:

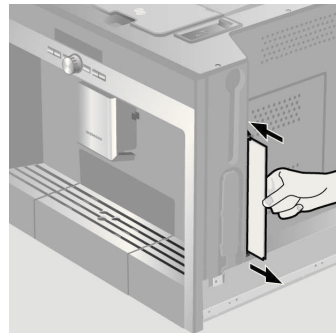
Ejemplo: **Café solo**

Los mandos más utilizados se representan mediante símbolos:

☉ Botón giratorio

☐ Tecla

Para facilitar la consulta, la máquina se suministra con un manual de instrucciones breve en el que se resumen las funciones más importantes. El manual se puede guardar en la parte exterior derecha de la máquina.



Índice

111 Indicaciones de seguridad

112 Volumen de suministro

112 Estructura y componentes

113 Mandos y mensajes

- 113 Interruptor de red O/I
 - 113 Menú y display
 - 114 Mensajes del display
 - 115 Sistema de extracción
 - 115 Accesorios
-

115 Puesta en servicio

- 115 Aspectos generales
 - 116 Modo de ahorro
 - 116 Puesta en funcionamiento
-

117 Preparación de la bebida

- 117 Elegir la bebida
- 118 AromaDouble Shot
- 118 Ejemplo
- 118 Preparación con café molido
- 119 Preparación con leche
- 120 Preparar dos tazas al mismo tiempo
- 121 My coffee
- 121 Preparar espuma y leche caliente
- 122 Calentar agua

122 Información y ajustes

- 122 Información en el display
 - 123 Realizar ajustes en el display
 - 124 Ajustar cantidad de llenado
 - 125 Ajuste del grado de molido
 - 125 Determinar el grado de dureza del agua
 - 125 Recomendaciones para ahorrar energía
-

126 Cuidado y limpieza diarios

- 126 Cuidado diario
 - 126 Limpieza del sistema de leche
 - 127 Limpieza de la unidad de escaldado
-

129 Programas de mantenimiento

- 129 Descalcificar
 - 131 Limpiar
 - 131 Calc'n'Clean
-

133 Accesorios, almacenamiento, eliminación, garantía

- 133 Accesorios
 - 133 Almacenamiento
 - 133 Eliminación
 - 134 Garantía
-

134 Datos técnicos

135 Resolución de problemas sencillos

Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente este manual antes de utilizar la cafetera, siga las instrucciones y guárdelo cuando ya no lo necesite. También puede utilizar el manual breve.

Esta cafetera automática de café expreso ha sido diseñada para la preparación de pequeñas cantidades de café para uso doméstico o en entornos no industriales, equiparables a los domésticos, como p.ej. cocinas utilizadas por empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como la utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

La cafetera sólo deberá rellenarse con agua y con los artículos descritos en el presente manual (café, productos de limpieza o para descalcificar).

Utilice la máquina sólo en espacios interiores a temperatura ambiente. No permita que manejen la máquina personas (tampoco niños) que tengan las facultades físicas o mentales disminuidas o que no dispongan de la suficiente experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan bajo vigilancia o que una persona encargada de su seguridad les vaya indicando cómo utilizarla. Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Vigile a los niños para impedir que jueguen con la máquina.



¡Peligro de descargas eléctricas!
Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características. No utilice la máquina si está estropeada o tiene estropeado algún cable de alimentación. En caso de producirse una avería, apáguela inmediatamente utilizando el interruptor de red y desenchúfela de la red eléctrica. No la abra ni la desmonte. No introduzca nunca el cable de red en agua. Para evitar riesgos, la máquina sólo debe ser reparada (p. ej. cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica.



¡Peligro de lesión!
No meta la mano en el molino.



¡Peligro de quemadura!
El espumador de leche/agua caliente se calienta mucho. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.



¡Peligro de lesión!
La máquina deberá extraerse e introducirse con cuidado en el mueble donde se haya empotrado para no pillarse los dedos.



Volumen de suministro

(Véase el esquema al comienzo de las instrucciones)

- a Cafetera automática de café expreso TK76K573
- b Instrucciones de uso
- c Instrucciones para el filtro
- d Instrucciones de montaje
- e Cuchara dosificadora
- f Conducto para la leche
- g Instrucciones breves
- h Recipiente para la leche
- i Filtro de agua
- j Tira de prueba de dureza del agua
- k Espumador

Estructura y componentes

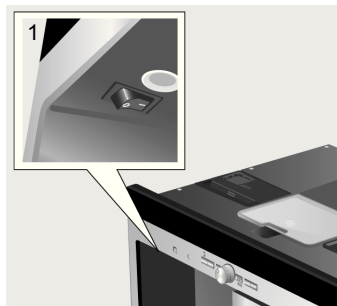
(Véase la ilustración de la parte interior de la portada desplegable de estas instrucciones)

- 1 Interruptor de red **O/I**
- 2 Tecla **on off** («modo de ahorro»)
- 3 Teclas de selección < >
- 4  Botón giratorio para realizar ajustes en el display
- 5 Display
- 6  Tecla para comenzar la preparación
- 7 Tecla **i** (información/ajustes)
- 8 Tecla **start stop**
- 9 Dispositivo de salida del café (ajustable en altura)
- 10 Espumador de leche extraíble (para leche/agua caliente)
- 11 Tapa abatible del dispositivo de salida del café/espumador de leche
- 12 Recipiente extraíble para el agua
- 13 Conducto para la leche
- 14 Cuchara dosificadora
- 15 Recipiente para granos de café con tapa para conservar el aroma
- 16 Selector giratorio del grado de molido
- 17 Cajón para el café molido (café molido/pastillas de limpieza)
- 18 Puerta de la unidad de escaldado
- 19 Abrepuerta
- 20 Unidad de la bandeja de goteo
- 21 Manual de instrucciones breve
- 22 Toma para el espumador de leche
- 23 Unidad de escaldado
 - a) Dispositivo de bloqueo de la unidad
 - b) Tecla de encendido de la unidad
- 24 Chapa de goteo
- 25 Bandeja de goteo
- 26 Recipiente para los posos de café
- 27 Embellecedor de la bandeja de goteo
- 28 Recipiente para la leche (aislado)

Mandos y mensajes

Interruptor de red O/I

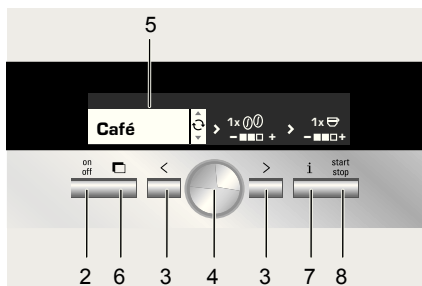
Con el interruptor de red **O/I** (1) la máquina pasa al «modo de ahorro» o se apaga (la alimentación se interrumpe). En el «modo de ahorro» sólo está encendida en color blanco la tecla **on off** (2).



i **Importante:** No accione el interruptor mientras la máquina esté en funcionamiento. Desconecte la máquina sólo cuando esté en el «modo de ahorro» para que se realice el lavado automático.

Menú y display

Para facilitarle el manejo y permitirle disfrutar al mismo tiempo de todas las funciones, la máquina tiene un menú de fácil manejo. Una vez se haya familiarizado con él, el menú le permitirá elegir fácilmente entre una gran cantidad de posibilidades. El display muestra el programa elegido en cada caso e informa, por ejemplo, de cuándo hay que añadir agua o café o de cuándo es necesario ejecutar un programa de mantenimiento. A continuación se describe el manejo básico del menú.



- ▶ **on off** (2): Esta tecla enciende la máquina o hace que pase al «modo de ahorro». A continuación, la máquina inicia el lavado excepto si
 - todavía está caliente al encenderla;
 - no se hizo café antes de ponerla en el «modo de ahorro».
 La máquina está lista para funcionar cuando en el display se visualiza el menú de selección de bebida (5).

i La máquina reconoce también en el «modo de ahorro» la extracción de la unidad de bandeja de goteo (20).

- ▶ **< >** (3): Estas teclas permiten desplazarse a la izquierda y a la derecha del display (5). El punto de menú activo se resalta con un fondo blanco.
- ▶ Botón giratorio (4): El botón permite realizar ajustes o modificarlos (p. ej. intensidad o cantidad de café) en el display.
- ▶ Display (5): El display muestra mediante símbolos y texto los ajustes, los procesos en curso y los mensajes.
- ▶ Al pulsar **on off** (6) la máquina se extrae automáticamente del mueble (véase «Sistema de extracción»).

- ▶ **[i] (7)**: Al pulsar brevemente **[i] (7)** se visualiza información (véase «Visualizar información en el display»). Manteniendo pulsada la tecla **[i] (7)** más de 3 segundos se pasa al menú de ajustes (véase «Realizar ajustes en el display»).
- ▶ Pulsando la tecla **[start stop] (8)** se comienza a preparar la bebida o se ejecuta un programa de mantenimiento. Si se vuelve a pulsar **[start stop] (8)** mientras la máquina está preparando una bebida, se detiene la preparación.

Mensajes del display

Además del estado de funcionamiento actual, en el display se visualizan distintos mensajes que le ofrecen información sobre el estado de la máquina o le avisan de cuándo es necesaria su intervención. En cuanto se toma la medida necesaria desaparece el mensaje y se vuelve a visualizar el menú de selección de bebida.

Información:



Mensaje del display	Significado
Recipiente agua casi vacío	El recipiente del agua deberá rellenarse pronto
Recip. granos casi vacío	El recipiente de los granos deberá rellenarse pronto
Espere por favor...	La máquina está funcionando, espere por favor
La bebida está lista.	Ahora puede retirar su bebida

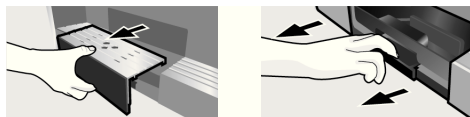
Medidas:

Mensaje del display	Qué hay que hacer
Llenar recipiente agua	Rellene el recipiente del agua
Colocar recipiente agua	Coloque el recipiente del agua
Comprobar recipt. agua	Saque el recipiente del agua y colóquelo correctamente
Colocar bandeja goteo	Coloque la bandeja de goteo
Vaciar bandeja de goteo	Vacíe la bandeja de goteo y límpiela
Introducir granos de café	Rellene el recipiente de los granos
Colocar espumador de leche	Coloque el espumador de leche
Insertar unidad escaldado	Coloque la unidad de escaldado y cierre la puerta
Cerrar puerta	
Limpiar unidad de escaldado	Limpiar unidad de escaldado
Servicio - Cambiar filtro	Cambie el filtro de agua
Servicio - Descalcificar	Ejecute el programa de mantenimiento «Descalcificar»
Servicio - Limpiar	Ejecute el programa de mantenimiento «Limpiar»
Servicio - Calc'n'Clean	Ejecute el programa de mantenimiento «Calc'n'Clean»
Lavado sistema de leche	Lavado sistema de leche.
→ Start	

Sistema de extracción



La máquina puede extraerse automáticamente del mueble en el que esté empotrada. Para ello

- ▶ pulse la tecla   (6) (la máquina tiene que estar encendida) o bien
- ▶ retire la superficie de apoyo y tire del asidero que quede accesible: zugänglichen Griff darunter ziehen:

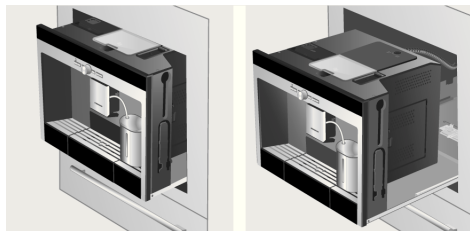


La máquina se coloca automáticamente en la posición 1. Esta posición permite añadir agua, grano, café molido y pastillas de limpieza/para descalcificar y sacar los accesorios del lateral derecho de la máquina.

Para extraer la máquina completamente,

- ▶ vuelva a pulsar   (6) y tire de la máquina hasta colocarla en la posición 2 o bien
- ▶ extraiga la máquina totalmente tirando del asidero.

En la posición 2 puede extraerse la unidad de escaldado y ajustarse el grado de molido.



Posición 1

Posición 2

Una vez realizadas estas tareas, empuje la máquina hacia el interior del mueble hasta que haga tope.



Durante el proceso de escaldado la función de extracción automática de la máquina está bloqueada.

Accesorios

La cafetera automática de café espresso tiene compartimentos especiales para guardar los accesorios y el manual de instrucciones breve (21). Tanto los accesorios como el manual se encuentran en el lado derecho (13, 14) y puede accederse a ellos cuando la máquina se encuentra en la posición 1.

Puesta en servicio

Aspectos generales

Llene los recipientes respectivos únicamente con agua pura sin gas y preferiblemente con mezclas de granos de café aptas para máquinas automáticas o máquinas de café espresso. Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados, ya que obstruyen la unidad de escaldado.

La primera vez que se utilice la máquina o si se utiliza después de mucho tiempo de inactividad, la primera taza de café no tiene el aroma deseado.

La primera vez que se utilice la cafetera automática, sólo se conseguirá una crema consistente y de poros finos después de haber preparado varias tazas de café.

La máquina está programada de fábrica con los ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo. Después de 1 hora, la máquina pasa automáticamente al «modo de ahorro». Al igual que ocurre con otros ajustes, este ajuste puede modificarse (véase «Auto off en» en el capítulo «Realizar ajustes en el display»).



Importante: Utilice el aparato sólo en recintos a salvo de heladas. Si el aparato ha sido transportado o almacenado a temperaturas inferiores a 0°C, esperar como mínimo tres horas antes de ponerlo en marcha.

Modo de ahorro

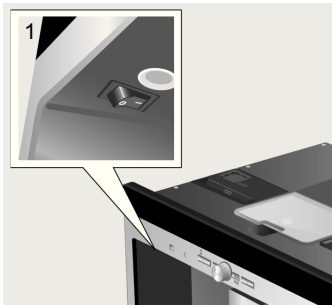
Si no se ha colocado ninguna bandeja de goteo, la máquina no podrá encenderse y no saldrá agua del dispositivo de salida del café. Se visualiza el mensaje **Colocar bandeja goteo**. Este mensaje se visualiza también si la bandeja de goteo se extrae durante el «modo de ahorro». Este mensaje desaparece cuando la bandeja de goteo se vuelve a colocar. La máquina vuelve a estar en el «modo de ahorro».



No accione el interruptor mientras la máquina esté en funcionamiento. Desconecte la máquina sólo cuando esté en el «modo de ahorro» para que se realice el lavado automático.

Puesta en funcionamiento

1. Pulse el interruptor de red (1).




2. En el display se visualizan los idiomas disponibles:

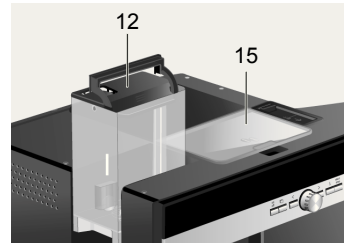


3. Pulse el botón giratorio (4) replegado y seleccione el idioma en el que desea que aparezcan los demás textos del display.

Pueden seleccionarse los siguientes idiomas:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

4. Pulse  **start stop** (8); El idioma seleccionado se guarda y la máquina pasa al «modo de ahorro». El idioma puede cambiarse siempre que se desee (véase «Realizar ajustes en el display»).
5. Extraiga la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
6. Retire el recipiente del agua (12) sacándolo hacia arriba, límpielo y llénelo de agua fría y limpia hasta la marca «max».



7. Coloque el recipiente del agua sin dejarlo y empujelo hacia abajo.



Cambie todos los días el agua del recipiente. El recipiente deberá tener siempre suficiente agua para que la máquina pueda funcionar.

8. Llene el recipiente para granos (15) con granos de café (preparación con café molido: véase la página 118).
9. Vuelva a introducir la máquina en el mueble.

10. Pulse la tecla **on off** (2): el logotipo de la empresa se visualiza en el display. La máquina se calienta e inicia el proceso de lavado; por el dispositivo de salida del café saldrá algo de agua. En el display se visualiza el menú de selección de bebida:



11. Ajuste el grado de dureza del agua (ver «Ajustes del display»).

Preparación de la bebida

Elegir la bebida

Una vez que se haya puesto en marcha la máquina o se haya encendido y pulsado **on off** (2), en el display se visualizará el menú de selección de bebida; gire el botón (4) y seleccione la bebida deseada en la parte del display destacada en blanco:



Café solo

Café

Latte Macchiato

igual cantidad de café solo y espuma;
se rellena con leche; mejor servir en un vaso alto

Capuchino

1/3 café solo + 1/3 leche + 1/3 espuma;
mejor servir en una taza

Café con leche

1/2 café + 1/2 leche; mejor servir en una taza ancha

My coffee

Espuma

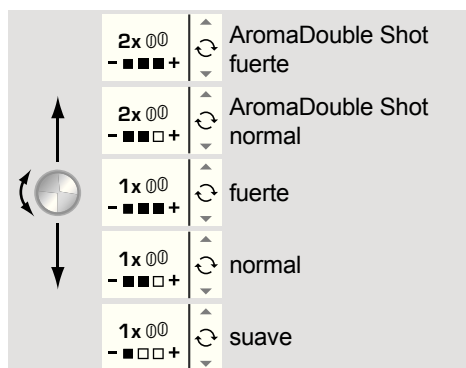
Leche caliente

Agua caliente

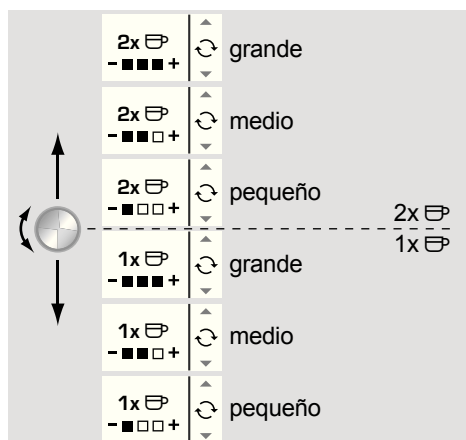
Lavado sistema de leche

Para cada una de las bebidas pueden elegirse otras opciones con **<** y **>** (3) p. ej. intensidad y cantidad de café. Las opciones disponibles en cada caso se visualizan siempre a la derecha de cada bebida. Dentro de las opciones elegidas con **<** y **>** (3) (resaltadas en blanco) pueden realizarse ajustes utilizando el botón giratorio (4). Para preparar café se ofrecen las siguientes posibilidades:

Intensidad:



Tamaño:



AromaDouble Shot

Cuanto más prolongado sea el tiempo de preparación del café, tantas más sustancias amargas y olores no deseados podrán producirse. Esto puede afectar al sabor del café y dificultar su digestión. Por esa razón, la cafetera TK76 dispone de una función especial AromaDouble Shot para el café extra fuerte. Una vez preparada la mitad de la cantidad, se vuelve a moler café y se escalda, de manera que sólo se producen olores agradables y aromáticos.

La función AromaDouble Shot está disponible para las siguientes bebidas:

Café (1 taza)

Capuchino (1 taza)

Latte Macchiato (1 taza)

Café con leche (1 taza)

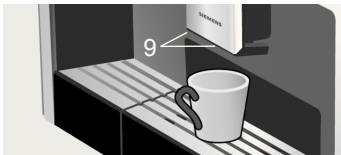
My coffee (1 taza)

Café solo (1 taza, mediana y grande)

Ejemplo

Supongamos que desea tomarse una taza de café suave recién molido.

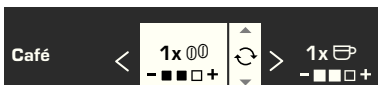
1. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (9):



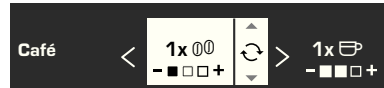
2. Gire el botón (4) hasta que se visualice **Café** a la izquierda del display:



3. Para ajustar la intensidad pulse una vez la tecla > (3). El ajuste de la intensidad se destaca en blanco:



4. Gire el botón (4) hacia la izquierda hasta que sólo el cuadradito de la izquierda quede negro (ajuste «suave»):



5. Para ajustar la cantidad vuelva a pulsar la tecla > (3). El ajuste de la cantidad se destaca en blanco:



6. Gire el botón (4) hacia la derecha hasta que los tres cuadraditos queden negros (ajuste de cantidad «grande»):



7. Pulse la tecla **start stop** (8).

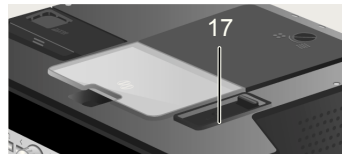
Se prepara el café que ha seleccionado.

Para preparar otros tipos de café (con otra intensidad y otra composición) deberán seguirse los mismos pasos.

Preparación con café molido

La cafetera automática también permite preparar café con café molido. Para dosificarlo, la máquina dispone de una cuchara dosificadora.

1. Extraiga la máquina y saque la cuchara dosificadora.
2. Abra el cajón para el café molido (17).



3. No llene el recipiente con **más de dos** cucharadas rasas de café molido.

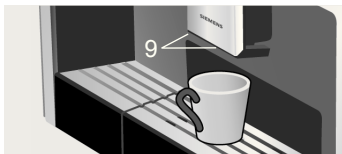


No llene el recipiente con granos ni con café soluble.

- Cierre el cajón para el café molido.
- Vuelva a introducir la máquina en el mueble.
- Seleccione la bebida y la cantidad utilizando el botón giratorio (4):



- Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (9).



- Pulse la tecla  **start stop** (8).

La máquina calienta el café y la taza empieza a llenarse.

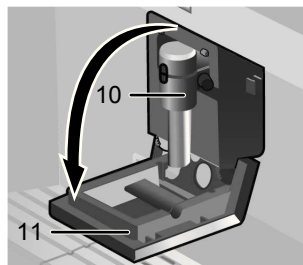
Si desea otra taza de café, vuelva a llenar el recipiente de café molido y repita el proceso. Si no se hace café durante 90 segundos, la cámara de preparación se vacía automáticamente para evitar que se llene demasiado. A continuación, se inicia el proceso de lavado.

Preparación con leche

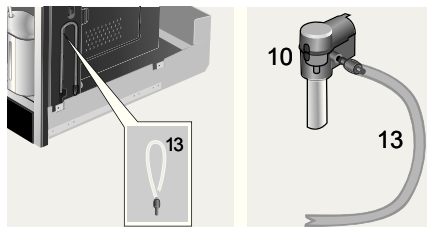


Para conseguir la mejor espuma utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5% de materia grasa.

- Baje la tapa abatible del espumador de leche (11); el espumador (10) queda accesible:



- Extraiga la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
- Saque el conducto para la leche incluido en el volumen de suministro y conéctelo a la pieza terminal del espumador (10); vuelva a cerrar la tapa



- Vuelva a introducir la máquina en el mueble.

- Coloque el recipiente con leche junto al espumador de leche. Introduzca el conducto para la leche en el recipiente. Introduzca en la leche el extremo del conducto que tiene la muesca:



- Coloque la taza o el vaso bajo el dispositivo de salida de café.
- Seleccione **Latte Macchiato**, **Capuchino**, **Café con leche** o **My coffee** (es decir, la mezcla café-leche que desee) girando el botón (4). En el display se visualiza la bebida seleccionada, así como el ajuste de la intensidad y de la cantidad de café para esta bebida:



- Ajuste la intensidad y la cantidad.
- Pulse la tecla **start stop** (8). Primero se aspira la leche, se prepara y se vierte en la taza o el vaso. La máquina calienta el café inmediatamente después y empieza a llenar con él la taza o el vaso.

i Con el ajuste de intensidad **2x 00** (AromaDouble Shot) la máquina prepara café dos veces seguidas. Espere hasta que el proceso de lavado haya concluido totalmente.

i Los restos secos de leche son difíciles de eliminar. Por eso se recomienda limpiar las piezas que entran en contacto con la leche después de cada uso (véase «Limpieza del sistema de leche»).

Preparar dos tazas al mismo tiempo

- Coloque una taza en cada uno de los dos orificios del dispositivo de salida del café (izquierda y derecha):



- Seleccione **Café solo** o **Café** utilizando el botón giratorio (4). Ajuste la intensidad deseada utilizando **>** (3) y el botón giratorio (4).
- Cambie al menú de selección de la cantidad utilizando **>** (3). Cuando haya llegado a este menú, gire el botón (4) hacia la derecha hasta que en el display se visualice **2x** delante del símbolo de la taza:



- Ajuste la cantidad deseada para ambas tazas utilizando el botón (4) (pequeño, medio, grande).
- Pulse la tecla **start stop** (8). La máquina vierte café en ambas tazas.

i La máquina hace café dos veces seguidas: espere a que termine todo el proceso de preparación.

My coffee

Con el ajuste **My coffee** se puede determinar la cantidad de café y la cantidad de leche espumada que se desea mezclar.

1. Conecte el conducto para la leche en el espumador de leche (véase «Preparación con leche»).
2. Coloque el recipiente con leche en la superficie de apoyo. Introduzca el conducto para la leche en el recipiente. Introduzca en la leche el extremo del conducto que tiene la muesca:



3. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (9).
4. Seleccione **My coffee** utilizando el botón giratorio (4):



5. Cambie al menú de selección de la intensidad utilizando (3) Fije la intensidad deseada con el botón giratorio (4):



6. Cambie al menú de selección de la cantidad utilizando (3). Fije la cantidad deseada con el botón giratorio (4):



7. Cambie al menú de selección de la mezcla utilizando (3) Ajuste la mezcla deseada utilizando el botón giratorio (4) (pasos de 20 %):



8. Pulse la tecla **start stop** (8). La máquina prepara la bebida con la mezcla deseada.



Los cambios realizados se guardan automáticamente y no es necesario confirmarlos.

Preparar espuma y leche caliente



¡Peligro de quemadura!
El espumador de leche (10) se calienta. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.




Para conseguir espuma de la mejor calidad utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5 % de materia grasa.

1. Extraiga el conducto para la leche y conéctelo al espumador de leche (véase «Preparación con leche»).
2. Coloque la taza o el vaso debajo de la salida del espumador de leche (10).
3. Seleccione el ajuste deseado (**Espuma** o **Leche caliente**) girando el botón giratorio (4):



4. Pulse la tecla **start stop** (8). De la salida del espumador de leche fluye espuma (aprox. 40 seg.) o leche caliente (aprox. 60 seg.).

Vuelva a pulsar la tecla  **start stop** (8) si desea interrumpir el proceso antes de tiempo.



Al preparar leche caliente pueden producirse pitidos que se deben a las características técnicas del espumador de leche (10).




Los restos secos de leche son difíciles de eliminar. Por eso se recomienda limpiar el espumador después de cada uso (véase «Limpieza del sistema de leche»).

Calentar agua





¡Peligro de quemadura!
El agua caliente que sale por el espumador de leche (10) hace que éste se caliente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

La máquina también puede calentar agua, por ejemplo, para preparar un té o una infusión.

1. Coloque la taza o el vaso bajo el dispositivo de salida de café.
2. Seleccione **Agua caliente** utilizando el botón giratorio  (4):




3. Cambie al menú de selección de la temperatura utilizando  (3). Fije la temperatura deseada con el botón giratorio  (4):



4. Pulse la tecla  **start stop** (8).


De la salida del espumador de leche fluye agua caliente durante aprox. 40 seg.

Vuelva a pulsar la tecla  **start stop** (8) si desea interrumpir el proceso antes de tiempo.




Caliente tazas con el agua caliente, sobre todo tazas de café expreso pequeñas y gruesas, antes de utilizarlas.

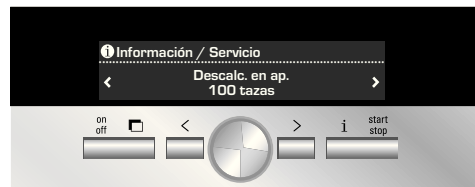
Información y ajustes

La tecla  **i** (7) sirve para consultar información (pulsar brevemente) y realizar ajustes (mantenerla pulsada al menos durante tres segundos).


Información en el display

En el menú de información (pulsar brevemente la tecla  **i** [7]) puede obtenerse la siguiente información:




- ▶ cuándo es necesaria una descalcificación
- ▶ cuándo es necesaria una limpieza
- ▶ cuándo es necesario un cambio de filtro
- ▶ cuántos cafés se han preparado desde la puesta en funcionamiento de la máquina
- ▶ cuántos batidos se han preparado
- ▶ la cantidad de agua que se ha calentado




Realizar ajustes en el display

Mantenga pulsada la tecla  i (7) durante al menos 3 segundos. Se visualizan las siguientes posibilidades de ajuste:





Con  < y  > (3) puede alternarse entre las distintas posibilidades de ajuste. La posibilidad activa se destaca en el display con fondo de color blanco. El ajuste visualizado actual puede modificarse utilizando el botón giratorio  (4).


Para volver a salir del menú vuelva a pulsar  i (7).







Los cambios llevados a cabo se guardan automáticamente y no es necesario confirmarlos.



Se ofrecen las siguientes posibilidades de ajuste:



 > **Idioma**: el idioma del display se puede seleccionar girando el botón  (4).


 > **Cants. llenado**: la cantidad de llenado se puede ajustar por separado para cada tipo de café y cada tamaño de taza (véase «Ajustar cantidad de llenado» en la página 124).


 > **Dureza agua**: la dureza del agua (1, 2, 3 y 4) se puede seleccionar girando el botón  (4) (véase también «Determinar y ajustar la dureza del agua»).




 > **Temperatura del café**: la temperatura del café se puede seleccionar girando el botón  (4).

 > **Auto off en**: girando el botón  (4) puede determinarse el intervalo de tiempo tras el que la máquina pasará automáticamente al «modo de ahorro» después de haberla utilizado por última vez. El ajuste puede oscilar entre 5 minutos y 8 horas. El ajuste por defecto es una hora. Este valor puede reducirse para ahorrar energía.

 > **Contraste**: el contraste del display se puede ajustar girando el botón  (4). Los valores van de -20 hasta +20. El ajuste por defecto es 0.

 > **Iluminación**: La iluminación se puede ajustar a **Apagado**, **Encendido** o **Apagado tras 5 min.** (ajuste estándar: **Encendido**).

 > **Filtro de agua**: es necesario lavar con agua cada nuevo filtro que se coloca en el recipiente del agua (12).

1. Para ello, coloque el filtro en el recipiente del agua (12) y llénelo de agua hasta la marca «max».
2. Girando el botón  (4) seleccione **Pulsar Start** y pulse la tecla  **start stop** (8).
3. Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del espumador de leche (10).
4. Pulse la tecla  **start stop** (8). El agua comienza a pasar primero por el filtro para lavarlo y después a llenar el recipiente.

Vacíe el recipiente. La máquina vuelve a estar lista para el servicio.

Al lavar el filtro se activa el ajuste de la indicación **Servicio - Cambiar filtro**.

Cuando en el display se visualiza **Servicio - Cambiar filtro** o cuando han transcurrido dos meses como máximo el filtro ya no es efectivo. Debe cambiarlo por razones higiénicas y para que la máquina no se calcifique (puede resultar dañada). Los filtros de repuesto pueden adquirirse en establecimientos comerciales o poniéndose en contacto con el servicio de asistencia técnica (véase «Accesorios»). Cada vez que se cambia el filtro lo primero que debe hacerse es lavarlo. Al comienzo de este capítulo se ha descrito el procedimiento de limpieza que hay que seguir. Si no coloca un filtro nuevo, cambie el ajuste del filtro de agua a **Apagado**.

Encontrará información detallada sobre el filtro de agua en las instrucciones sobre el filtro adjuntas.



Si no utiliza la máquina durante un periodo de tiempo prolongado (p.ej. durante las vacaciones), debería lavar el filtro antes de utilizarla de nuevo preparando simplemente una taza de agua caliente.

Otras posibilidades del menú Ajustes básicos:

> **Programa descalcificación:** para descalcificar la máquina, pulse la tecla **start stop** (8); el programa de descalcificación arranca (véase «Descalcificar»).

> **Programa de limpieza:** para limpiar la máquina, pulse la tecla **start stop** (8); el programa de limpieza arranca (véase «Limpiar»).

> **Calc'n'Clean:** para limpiar y descalcificar la máquina al mismo tiempo, pulse la tecla **start stop** (8); el programa de descalcificación y limpieza arranca (véase «Calc'n'Clean»).

> **Config. de fábrica:** es posible borrar la configuración propia y volver a activar la configuración de fábrica (reset). Para activar la configuración de fábrica, pulse la tecla **start stop** (8).



La máquina también puede reposarse al estado en que fue suministrada de la siguiente forma:

1. Apague la máquina accionando el interruptor **O/I** (1).
2. Pulse al mismo tiempo las teclas < y > (3) manténgalas pulsadas y vuelva a encender la máquina accionando el interruptor **O/I** (1).

Se vuelve a activar la configuración de fábrica.

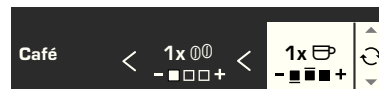
Ajustar cantidad de llenado

La cantidad de llenado se puede adaptar individualmente a las tazas. La cantidad de llenado se puede ajustar por separado para cada tipo de café y cada tamaño de taza.

1. Para acceder a los ajustes básicos mantenga pulsada la tecla i (7) durante al menos 3 seg.
2. Seleccione **Cants.llenado** con >.
3. Pulse la tecla **start stop** (8).
4. Seleccione el tipo de café con el botón giratorio (4).
5. Pulse >.
6. Seleccione el tamaño de la taza con el botón giratorio (4).
7. Pulse >.
8. Ajuste la cantidad de llenado con el botón giratorio (4).

Con < volverá a la selección del tamaño de la taza y de la bebida. Para salir de los ajustes básicos pulse la tecla i (7). Los ajustes se guardan.

Al seleccionar el tamaño de la taza se representa gráficamente la cantidad de llenado modificada:



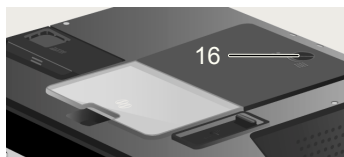
- La cantidad de llenado es inferior al ajuste estándar
- La cantidad de llenado es superior al ajuste estándar
- Ajuste estándar






Importante: la cantidad seleccionada en ml es un **valor aproximado** y puede variar p.ej. como consecuencia de la formación de crema, el ajuste del grado de molido o el tipo de leche.

Ajuste del grado de molido

El grado de molido del café se puede ajustar con el selector giratorio (16) de la parte superior de la máquina:



Atención: El grado de molido sólo se puede ajustar mientras el molino funciona, de lo contrario la máquina puede resultar dañada.

1. Extraiga completamente la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
2. Seleccione **Café solo** en el menú de selección de bebida.
3. Pulse la tecla  **start stop** (8).
4. Con el molino en funcionamiento, ajuste el selector giratorio (16) de café molido fino  a café molido menos fino  o al revés.



El nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda taza de café.



Con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido más fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido menos fino.

Determinar el grado de dureza del agua

En esta máquina se puede ajustar el grado de dureza del agua. Es importante ajustarlo correctamente para que la máquina pueda indicar a tiempo el momento en que se debe descalcificar. El ajuste por defecto de la dureza del agua es 4.

El grado de dureza se puede determinar utilizando la tira de prueba adjunta o consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.

Mantenga brevemente dentro del agua la tira de prueba, sacúdala ligeramente y lea el resultado cuando haya pasado un minuto. Grados de dureza del agua y niveles de ajuste:

Nivel	Grado de dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Recomendaciones para ahorrar energía

- ▶ La cafetera automática para café espresso pasa automáticamente al «modo de ahorro» después de una hora (ajuste de fábrica). En el «modo de ahorro» la máquina consume muy poca electricidad, pero sigue supervisando todas las funciones relevantes para la seguridad para impedir que se produzcan daños. El tiempo preajustado de una hora se puede acortar (ver «Auto off en» en el capítulo «Ajustes del display»). La máquina consumirá entonces aún menos electricidad.
- ▶ Si la máquina no se utiliza, apáguela accionando el interruptor.
- ▶ En la medida de lo posible, no interrumpa la preparación de café o de espuma. Las interrupciones hacen que se consuma más electricidad y que la bandeja de goteo se llene más rápidamente.
- ▶ Cuando se visualice Servicio - Descalcificar (véase «Descalcificar») descalcifique la máquina para evitar que se produzcan calcificaciones. Los residuos de cal hacen que aumente el consumo de electricidad.

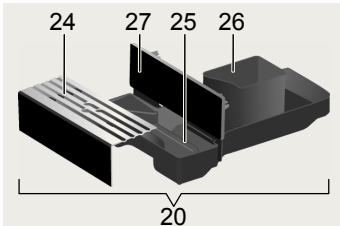
Cuidado y limpieza diarios



¡Peligro de descargas eléctricas!
Antes de limpiar la máquina
apague el interruptor. No utilice
limpiadores a vapor.

Cuidado diario

1. Limpie la superficie de la máquina con un paño suave y húmedo. No utilice paños ni productos de limpieza abrasivos.
2. No limpie las superficies brillantes con productos que contengan alcohol.
3. Retire siempre inmediatamente los restos de cal, café, leche y solución descalcificadora. Dichos restos pueden producir corrosión.
4. Enjuague el recipiente (12) sólo con agua.
5. Retire la chapa de goteo (24). Extraiga la bandeja de goteo (25). Retire la tapa de la bandeja de goteo (27). Tire el agua y los posos de café (26) que haya. Limpie la bandeja a mano o en el lavavajillas. La chapa (24) y la tapa de la bandeja de goteo (27) no son aptas para lavavajillas.




6. La tapa y el revestimiento aislante del recipiente para la leche sólo pueden limpiarse suavemente con un paño húmedo. No los meta en el lavavajillas.
7. Limpie el interior de la máquina (espacio para recipientes) con un paño.
8. Limpie el espumador de leche (la limpieza se describe a continuación).

9. Vuelva a colocar todas las piezas.



Importante: la bandeja de goteo (25) y el recipiente para los posos de café (26) deben vaciarse y limpiarse a diario para evitar la formación de moho.



Si la máquina se enciende utilizando la tecla  **on off** (2) cuando está en reposo o si se pone en el «modo de ahorro» después de preparar café, se inicia la función de lavado automático. De esta forma, los conductos del interior de la máquina se limpian por sí mismos.



Importante: si no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado (p. ej. durante las vacaciones), limpie toda la máquina a fondo, incluyendo el espumador de leche y la unidad de escaldado.

Limpieza del sistema de leche





¡Peligro de quemadura!
El espumador de leche (10) se calienta. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

El mensaje **Lavado sistema de leche**

- **Start** se visualiza
- ▶ si no se limpió después de utilizarlo
- ▶ si la máquina se puso en el «modo de ahorro» con la tecla on off sin ser limpiada antes
- ▶ si la máquina se puso automáticamente en el «modo de ahorro» poco antes sin ser limpiada antes

Si se visualiza este mensaje, comience con el paso 2 en «Lavado del sistema de leche». Limpie el sistema de leche cada vez que lo utilice.

Lavado del sistema de leche:

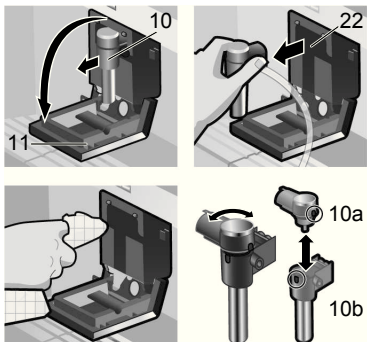
1. Seleccione **Lavado sistema de leche** en el menú de selección de bebida.
2. Pulse la tecla  **start stop** (8).
3. Coloque una taza debajo del espumador de leche (10) e introduzca en ella el extremo del conducto para la leche.
4. Pulse la tecla  **start stop** (8). La máquina llena automáticamente la taza con agua y vuelve a aspirarla para realizar el lavado a través del conducto para la leche. El proceso de lavado concluye después de 1 min. aproximadamente.
5. Vacíe la taza y limpie el conducto para la leche.



Las piezas también pueden meterse en el lavavajillas.

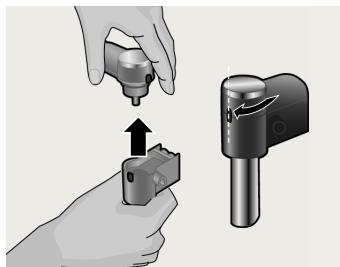
Limpieza del sistema de leche:

1. Desmonte el espumador de leche para limpiarlo. Para ello, baje la tapa abatible (11), coloque el espumador de leche en posición horizontal (10) y extráigalo tirando hacia usted:



2. Limpie la toma del espumador de leche (22) con un paño suave.
3. Retirar la parte superior (10a) de la parte inferior (10b) haciéndola girar en la dirección de las agujas del reloj.
4. Limpiar las distintas partes con lejía de lavado y un paño suave o en el lavavajillas (cesta para los cubiertos).

5. Volver a montar las piezas, de manera que las dos marcas queden una exactamente encima de la otra. Introducir entonces el espumador de leche hasta el tope.




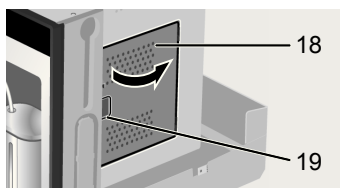
Limpieza de la unidad de escaldado

Además del programa de limpieza automático, la unidad de escaldado debería extraerse regularmente para limpiarla.

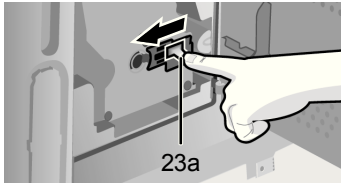


Atención: no utilice detergente para limpiar la unidad ni la meta en el lavavajillas.

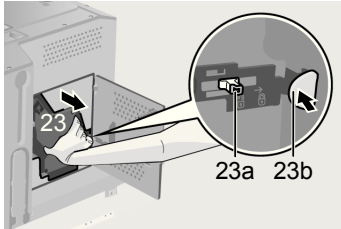
1. Extraiga completamente la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
2. Active el «modo de ahorro» pulsando la tecla  **on off** (2).
3. Apague la máquina con el interruptor de red **O/I** (1); asegúrese de que no hay ninguna tecla encendida.
4. Agarre el abrepuertas (19) y empuje hacia atrás la puerta (18) de la unidad de escaldado (23).



- Deslice hacia adelante el dispositivo de bloqueo rojo (23a) de la unidad de escaldado hasta que haga tope:



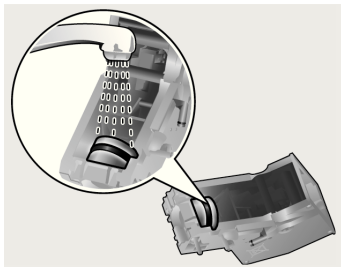
- Pulse la tecla roja (23b), agarre la unidad (23) por las cavidades previstas para ello y sáquela con cuidado:



- Limpie a fondo la unidad de escaldado (23) con agua debajo del grifo.



- Colocar el filtro de la unidad de escaldado debajo del chorro de agua.



- Limpie a fondo el interior de la máquina con un paño húmedo y retire los restos de café que pueda haber.
- Seque la unidad de escaldado y el interior de la máquina.
- Vuelva a montar la unidad (23) y presione hasta que encaje por completo. Desplace el dispositivo de bloqueo rojo (23a) hacia atrás hasta que haga tope y cierre la puerta (18).



Programas de mantenimiento

Dependiendo de cómo se utilice la máquina, en lugar del menú de selección de café en el display, se visualiza en intervalos regulares uno de los siguientes mensajes:



Servicio - Cambiar filtro
→ Tecla i 3 seg.



Servicio - Limpiar
→ Tecla i 3 seg.



Servicio - Descalcificar
→ Tecla i 3 seg.



Servicio - Calc'n'Clean
→ Tecla i 3 seg.


En ese caso deberá cambiarse el filtro de agua o bien limpiar o descalcificar la máquina inmediatamente con el programa correspondiente (descrito en las siguientes páginas), de lo contrario la máquina puede resultar dañada.



Los programas de mantenimiento también pueden ejecutarse manualmente en el menú de ajustes (véase «Realizar ajustes en el display»).

Los líquidos no deberán beberse en ningún caso. Para descalcificar no utilice nunca vinagre, productos a base de vinagre, ácido cítrico ni productos a base de ácido cítrico. Para descalcificar y limpiar utilice únicamente las pastillas adecuadas, que fueron desarrolladas para esta cafetera automática y pueden adquirirse en establecimientos comerciales o a través del servicio de asistencia técnica (véase «Accesorios»). No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el cajón para el café molido/para pastillas de limpieza.

El programa de mantenimiento no deberá interrumpirse en ningún caso. Si un programa de mantenimiento se interrumpe, p. ej. por un corte de corriente, deberá procederse de la siguiente forma:


1. Lave el recipiente del agua (12) y llénelo con agua limpia hasta la marca «max».
2. Pulse la tecla  **start stop** (8); el programa de limpieza se ejecuta ahora durante 3 minutos aproximadamente:

Limpieza en proceso

Descalcificar



Importante: Si el recipiente de agua (12) tiene un filtro dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio y que lo vuelva a colocar una vez finalizado el programa.


Si se visualiza **Servicio - Descalcificar**, mantenga pulsada la tecla  i (7) durante al menos 3 segundos. Se visualiza:

Para comenzar

pulse el botón Start/Stop...

Programa descalcificación


o bien

Para comenzar sin indicación del display (ver «Ajustes del display») mantenga pulsada la tecla  i (7) durante al menos 3 segundos y seleccione

Para comenzar

pulse el botón Start/Stop...

Programa descalcificación

Pulse la tecla  **start stop** (8). El display le guiará a lo largo del programa:

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.




Si el espumador de leche no está insertado, aparece el mensaje:

Colocar espumador de leche

Inserte el espumador de leche (10).

Colocar recipiente debajo espumador de leche → Start

Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del espumador de leche (10). Pulse la tecla  **start stop** (8).




También se puede utilizar el recipiente para posos de café (26). Para evitar las salpicaduras, empujar la salida de café (9) hacia abajo.




Si el filtro está activado se visualiza el mensaje:

Retirar filtro de agua → Start

Retire el filtro de agua y pulse  **start stop** (8).

Introducir 0,5 l agua + descal.

→ Start

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (12) y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla  **start stop** (8), el programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 24 minutos:


Descalcific. en proceso



Si el recipiente del agua no contiene la suficiente cantidad de solución descalcificadora se visualiza el mensaje:

Falta descalcificador


Rellenar descalcif.

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (12) vacío y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla  **start stop** (8). El programa de descalcificación continúa.

Limpiar y llenar recip. de agua

→ Start

Lave el recipiente del agua y llénelo con agua limpia hasta la marca «max».

Pulse la tecla  **start stop** (8). El programa de descalcificación se ejecuta durante 1 minuto aproximadamente y la máquina inicia el proceso de lavado:

Descalcific. en proceso

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

Colocar bandeja goteo


Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora. La máquina vuelve a estar lista para funcionar.




Importante: Limpiar el aparato con un paño suave y húmedo para retirar inmediatamente los restos de la solución de descalcificación. Bajo estos restos se puede producir corrosión. Paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero. Por este motivo, lavar los paños minuciosamente antes de su uso.

Limpiar

Si se visualiza **Servicio - Limpiar**, mantenga pulsada la tecla  i (7) durante al menos 3 segundos. Se visualiza:


Para comenzar
pulse el botón **Start/Stop...**

Programa de limpieza
o bien

Para comenzar sin indicación del display (ver «Ajustes del display») mantenga pulsada la tecla  i (7) durante al menos 3 segundos y seleccione

Para comenzar
pulse el botón **Start/Stop...**

Programa de limpieza

Pulse la tecla  **start stop** (8). El display le guiará a lo largo del programa:

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

Limpieza en proceso

Abrir cajón para café molido


Extraiga la máquina y abra el cajón para el café molido (17).

Introducir pastilla de limpieza.

Cerrar cajón.

Introduzca una pastilla de limpieza en el cajón para el café molido y ciérrelo. El programa de limpieza se ejecuta durante aprox. 1 minuto.

Pulsar Start

Pulse la tecla  **start stop** (8). El programa de limpieza se ejecuta durante aprox. 6 minutos:

Limpieza en proceso

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.


La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

Calc'n'Clean



Importante: Si el recipiente de agua (12) tiene un filtro dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio y que lo vuelva a colocar una vez finalizado el programa.


El programa Calc'n'Clean combina las funciones de descalcificación y limpieza. Si el momento en el que ambos programas deben ejecutarse está próximo, la máquina propone automáticamente este programa.

Si se visualiza **Servicio - Calc'n'Clean**, mantenga pulsada la tecla  i (7) durante al menos 3 segundos. Se visualiza:

Para comenzar
pulse el botón **Start/Stop...**

Calc'n'Clean

o bien

Para comenzar sin indicación del display (ver «Ajustes del display») mantenga pulsada la tecla  i (7) durante al menos 3 segundos y seleccione

Para comenzar

pulse el botón **Start/Stop...**

Calc'n'Clean

Pulse la tecla  **start stop** (8). El display le guiará a lo largo del programa:

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.



Si el espumador de leche no está insertado, aparece el mensaje:

Colocar espumador de leche

Inserte el espumador de leche (10).

Colocar recipiente debajo espumador de leche → Start

Coloque debajo del espumador de leche (10) un recipiente que tenga una capacidad mínima de 1 litro.

Pulse la tecla  **start stop** (8). La máquina realiza dos ciclos de lavado:



También se puede utilizar el recipiente para posos de café (26). Para evitar las salpicaduras, empujar la salida de café (9) hacia abajo.

Limpeza en proceso

Abrir cajón para café molido

Extraiga la máquina y abra el cajón para el café molido (17).

Introducir pastilla de limpieza.

Cerrar cajón.


Introduzca una pastilla de limpieza en el cajón para el café molido y ciérrelo.

El programa de limpieza se ejecuta durante aproximadamente 1 minuto.




Si el filtro está activado se visualiza el mensaje:

Retirar filtro de agua → Start

Retire el filtro de agua y pulse  **start stop** (8).

Introducir 0,5 l agua + descal.

→ Start

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (12) y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla  **start stop** (8), el programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 24 minutos:


Descalcific. en proceso



Si el recipiente del agua no contiene la suficiente cantidad de solución descalcificadora se visualiza el mensaje:


Falta descalcificador

Rellenar descalcif.

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (12) vacío y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla  **start stop** (8). El programa de descalcificación continúa.

Limpiar y llenar recip. de agua

→ Start

Lave el recipiente del agua y llénelo con agua limpia hasta la marca «max». Pulse la tecla  **start stop** (8). El programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 1 minuto:

Descalcific. en proceso

A continuación el programa de limpieza se ejecuta durante aproximadamente 6 minutos y lava la máquina:

Limpeza en proceso

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora. La máquina vuelve a estar lista para funcionar.



Importante: Limpiar el aparato con un paño suave y húmedo para retirar inmediatamente los restos de la solución de descalcificación. Bajo estos restos se puede producir corrosión. Paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero. Por este motivo, lavar los paños minuciosamente antes de su uso.

Accesorios, almacenamiento, eliminación, garantía

Accesorios

Los siguientes accesorios pueden conseguirse en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica:


Accesorios	Número de pedido	
	Establ. comerc.	Servicio de asistencia técnica
Pastillas de detergente	TZ60001	310575
Pastillas descalcificadoras	TZ60002	310967
Filtro de agua	TZ70003	467873

Almacenamiento

Para evitar daños provocados por el hielo, la máquina deberá vaciarse completamente antes de ser transportada o guardada.



Para ello, estando la máquina lista para funcionar y el recipiente del agua (12) lleno.

1. Coloque un recipiente grande y estrecho debajo del espumador de leche (10).
2. Seleccione el ajuste **Espuma** en el display, pulse la tecla  **start stop** (8) y deje salir vapor durante aprox. 15 segundos.



3. Apague la máquina accionando el interruptor **O/I** (1).
4. Vacíe el recipiente del agua (12) y la bandeja de goteo (20).

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación

incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Datos técnicos

Conexión eléctrica (tensión/frecuencia)	220-240 V / 50-60 Hz
Potencia del calefactor	1700 W
Presión máxima de la bomba, estática	19 bar
Capacidad máxima del depósito de agua (sin filtro)	2,5 l
Capacidad máxima del recipiente para granos de café	1000 g
Longitud del cable de alimentación	150 cm
Dimensiones (Alto x Ancho x Fondo)	454 x 594 x 535 mm
Peso, vacía	25,9 kg
Tipo de molino	Cerámica

Resolución de problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
<p>Mensaje del display Introducir granos de café. La máquina no muele a pesar de que el recipiente para granos está lleno.</p>	Los granos no caen directamente en el molino (son demasiado grasos).	Si es necesario, utilice otro tipo de café. Limpie el recipiente vacío con un paño seco.
No es posible preparar agua para té.	El espumador de leche o la toma del espumador están obstruidos.	Limpie el espumador o la toma (véase «Limpieza del sistema de leche»).
<p>Muy poca espuma o espuma muy líquida. El espumador de leche no aspira leche.</p>	El espumador de leche o la toma del espumador están obstruidos.	Limpie el espumador o la toma (véase «Limpieza del sistema de leche»).
	La válvula de aire del orificio del espumador de leche está atascada.	Limpie con cuidado la válvula de aire p.ej. con un bastoncillo de algodón húmedo, véase el capítulo «Limpieza del sistema de leche» de las instrucciones breves de manejo.
	Leche inadecuada.	Utilice leche con un 1,5 % de materia grasa.
	El espumador de leche (10) no está montado correctamente.	Humedezca las piezas del espumador de leche y apriételas con fuerza.
	La máquina está calcificada.	Descalcificar el aparato con 2 pastillas de agente de descalcificación. En caso necesario, ejecutar el programa dos veces.
El café solamente sale a gotas o no sale.	El grado de molido es demasiado fino. El café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino. Utilice café molido menos fino.
	La máquina está muy calcificada.	Descalcifique la máquina.
El café no tiene «crema» (espuma por encima).	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tipo de café con una mayor proporción de granos robusta.
	Los granos ya no están frescos.	Utilice granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Regule el grado de molido para que sea más fino.

Resolución de problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
El café es demasiado «ácido».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tueste más oscuro.
El café es demasiado «amargo».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.
Mensaje del display Avería Llamar tel. asistencia	La máquina está averiada.	Póngase en contacto con la línea de atención al cliente (véanse las páginas traseras).
El filtro de agua no está bien sujeto en el recipiente de agua.	El filtro de agua no está bien montado.	Presione con fuerza el filtro de agua recto en el empalme del recipiente.
Los posos de café no son compactos y están demasiado húmedos.	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o demasiado grueso o se utiliza demasiado poco café molido.	Regule el grado de molido para que sea más o menos fino o utilice dos cucharadas rasas de café molido.
Mensaje del display Limpiar unidad de escaldado	Unidad de escaldado sucia.	Limpiar unidad de escaldado.
	Demasiado café molido en la unidad de escaldado.	Limpiar la unidad de escaldado (llene como máximo 2 cucharadas rasas de café molido).
	El mecanismo de la unidad de escaldado está duro.	Limpiar la unidad de escaldado, (véase «Limpieza de la unidad de escaldado»).
Calidad del café o de la leche muy variable.	La máquina está calcificada.	Descalcifique la máquina con dos pastillas de descalcificador siguiendo las instrucciones.
Gotas de agua en el interior de la máquina al haber retirado la bandeja de goteo.	Bandeja de goteo retirada demasiado pronto.	Retire la bandeja de goteo unos segundos después de haber preparado la última bebida.

Si no puede resolver algún problema, no intente encontrar la avería, desmontar la máquina ni repararla por sí mismo. Póngase en contacto con la línea de atención al cliente (véanse las páginas traseras).

Parabéns ...

... pela compra deste produto. Com esta máquina de café expresso automática extra-ível acaba de adquirir um electrodoméstico moderno e de alta qualidade que combina tecnologia inovadora com uma variedade de funções e elevado conforto de operação.

Agora pode, de forma fácil e rápida, preparar no momento diversas bebidas quentes – quer seja uma tradicional chávena de café, um saboroso café com leite ou um latte macchiato, um cappuccino cremoso ou uma bica forte. Ao mesmo tempo, o aparelho oferece-lhe muitas possibilidades para adaptar as bebidas às suas preferências individuais.

A fim de garantir a utilização fiável e segura de todas as funções e facilidades da sua máquina de café expresso, familiarize-se com os componentes, as funções, as mensagens e os elementos de comando. O presente manual pretende ser uma ajuda. Disponibilize um pouco do tempo e leia o manual antes de começar a utilizar o aparelho.

Como utilizar este manual

A capa do manual pode ser desdobrada para fora e oferece uma vista do aparelho, identificando todos os componentes por um número, o qual o manual vai referenciando. Exemplo: Depósito de água (12)



Se deixar a capa desdobrada, pode sempre verificar rapidamente o componente, seja onde se encontrar no manual.

Displays e as legendas dos botões são representadas neste manual com uma fonte diferente daquela que está a ler. Desta forma, é fácil ver que se trata de um texto que é visualizado no display ou que referencia um botão.

Exemplo: **Expresso**

Elementos de comando de utilização frequente são representados por símbolos:

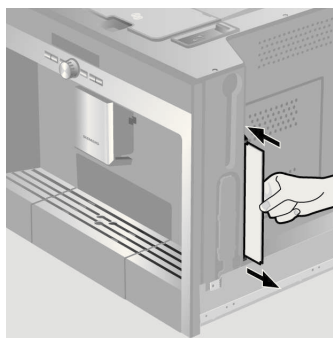


Selector



Botão

O aparelho traz umas instruções sucintas para permitir a consulta das funções mais importantes. O manual pode ser guardado no compartimento exterior do lado direito do aparelho.



Conteúdo

139 Avisos de segurança

140 Incluído na entrega

140 Constituição e componentes

141 Elementos de comando e display

- 141 Interruptor de rede O/I
 - 141 Menu e display
 - 142 Mensagens de display
 - 143 Sistema de extracção
 - 143 Acessórios
-

143 Colocação em serviço

- 143 Generalidades
 - 144 Modo económico
 - 144 Colocação em serviço
-

145 Preparação de bebidas

- 145 Menu de selecção de bebidas
- 146 AromaDouble Shot
- 146 Exemplo
- 147 Preparação com café em pó
- 147 Preparação com leite
- 148 Duas chávenas de uma vez
- 149 My coffee
- 149 Preparar espuma de leite e leite quente
- 150 Preparar água quente

150 Informações e regulações

- 150 Informações no display
 - 150 Regulações no display
 - 152 Regular a quantidade de água
 - 153 Regular o grau de moagem
 - 153 Verificar a dureza da água
 - 153 Dicas para poupar energia
-

154 Manutenção e limpeza diária

- 154 Manutenção diária
 - 154 Limpar o sistema de leite
 - 155 Limpar a unidade de infusão
-

157 Programas de manutenção

- 157 Descalcificar
 - 159 Limpar
 - 159 Calc'n'Clean
-

161 Acessórios, armazenagem, eliminação, garantia

- 161 Acessórios
 - 161 Armazenagem
 - 161 Eliminação do aparelho
 - 161 Garantia
-

162 Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

164 Dados técnicos

Avisos de segurança

Leia e siga as instruções com cuidado antes de utilizar o aparelho e guarde-as num local acessível. Veja também as instruções sucintas.

Esta máquina de café expresso totalmente automática destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

O aparelho só deve ser utilizado com água fresca e os produtos descritos nestas instruções (café, produtos de limpeza e de descalcificação).

Utilizar o aparelho apenas no interior da sua casa e à temperatura ambiente.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou sem experiência ou falta de conhecimento, excepto quando supervisionadas ou instruídas na utilização do aparelho pela pessoa que é responsável pela sua segurança.

Manter crianças afastadas do aparelho ou supervisioná-las para garantir que não brincuem com o aparelho.



Perigo de choque eléctrico!
Ligar e operar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características. Não utilizar o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho em si apresentam quaisquer danos. Em caso de avaria, desligue o aparelho imediatamente e em seguida tire o cabo da tomada eléctrica. Não abrir nem desmontar o aparelho. Nunca mergulhar o cabo de alimentação em água. Reparações do aparelho, como por exemplo, substituir um cabo danificado, competem exclusivamente aos nossos Serviços de Assistência técnica, para se prevenir quaisquer riscos e perigos.



Perigo de lesões!
Nunca meter as mãos no moinho de café.



Perigo de queimadura!
O bocal para fazer espuma de leite ou água quente fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar nele.



Perigo de lesões!
Manusear o aparelho com cuidado quando este é colocado ou retirado do móvel, de modo a não entalar os dedos.



Incluído na entrega

(Consultar a figura no início do presente manual de instruções)

- a Máquina de café Espresso TK76K573 automática
- b Instruções de serviço
- c Instruções para o filtro
- d Instruções de montagem
- e Colher de café
- f Tubo flexível (para leite)
- g Instruções sucintas
- h Recipiente de leite
- i Filtro
- j Fita de teste para dureza da água
- k Bocal para fazer espuma de leite

Constituição e componentes

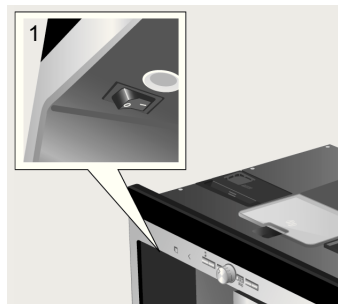
(Ver figuras na capa desdobrável destas instruções)

- 1 Interruptor de rede **O/I**
- 2 Botão **on off** (“Modo económico”)
- 3 Botões de selecção < >
- 4  Selector para regulações no display
- 5 Display
- 6  Botão de extracção
- 7 Botão **i** (informações/regulações)
- 8 Botão **start stop**
- 9 Saída de café (regulável em altura)
- 10 Bocal para fazer espuma de leite amovível (leite e água quente)
- 11 Tampa da saída de café/bocal para fazer espuma de leite
- 12 Depósito de água amovível
- 13 Tubo flexível
- 14 Colher de dosagem
- 15 Depósito para café em grão com tampa de conservação do aroma
- 16 Selector do grau de moagem
- 17 Gaveta de café em pó (café em pó/pastilha de limpeza)
- 18 Portinhola para a unidade de infusão
- 19 Fecho da portinhola
- 20 Unidade colectora de pingos
- 21 Compartimento das instruções sucintas
- 22 Fixação do bocal de fazer espuma de leite
- 23 Unidade de infusão
 - a) Fecho da unidade de infusão
 - b) Botão da unidade de infusão
- 24 Tabuleiro do colector de pingos
- 25 Colector de pingos
- 26 Recipiente para borras de café
- 27 Anteparo do colector de pingos
- 28 Recipiente de leite (separado)

Elementos de comando e display

Interruptor de rede O/I

O interruptor **O/I** (1) comuta o aparelho para o “Modo económico” ou desliga-o totalmente (corte de alimentação). No “Modo económico” apenas o botão **on off** (2) está iluminado (branco).

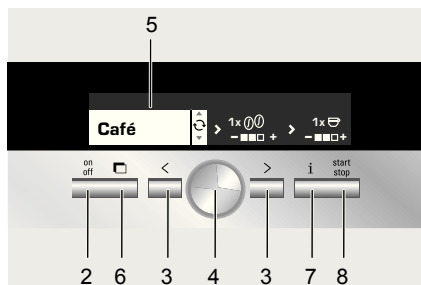


Importante: Nunca actuar o interruptor de rede enquanto a máquina está em funcionamento. Desligar apenas quando o aparelho está no “Modo económico”, a fim de garantir a lavagem automática.

Menu e display

A fim de facilitar a operação da máquina e ao mesmo tempo disponibilizar uma grande variedade de funções, a máquina está equipada com um menu intuitivo. Bastam poucos passos de operação para seleccionar uma das muitas funcionalidades, desde que se tenha familiarizado um pouco com o aparelho. O display visualiza as opções seleccionadas e informa se, por exemplo, deve encher água ou café ou realizar um programa de serviço.

A seguir o menu é descrito em detalhe.








- ▶ **on off** (2): Para ligar a máquina ou comutá-la para o “Modo económico”. Em seguida o aparelho realiza um ciclo de lavagem, excepto
 - se ainda estiver quente quando é ligado;
 - se antes de comutar para o “Modo económico” não foi tirado qualquer café.

O aparelho está operacional quando o display visualiza o menu para a selecção do tipo de bebida (5).



O aparelho reconhece também no “Modo económico” a retirada do colector de pingos (20).

- ▶ **<** **>** (3): Para navegar no display (5) (para a esquerda/para a direita) O ponto de menu activo apresenta um fundo branco.
- ▶ **Selector** (4): Para fazer ou alterar regulações no display (por ex. intensidade ou quantidade de café).
- ▶ **Display** (5): O display visualiza mediante símbolos e textos regulações, operações em curso e mensagens.
- ▶ Este botão **on off** (6) permite extrair o aparelho automaticamente do móvel em que estiver embutido (ver “Sistema de extracção”).

- ▶  i (7): Se tocar o botão  i (7) o display visualiza informações (ver “Informações no display”). Se premir o botão  i (7) durante mais de 3 segundos, acederá ao menu de opções (ver “Menu de opções no display”).
- ▶ Premir  **start stop** (8) para iniciar a preparação de bebidas ou um programa de serviço.
Voltar a premir  **start stop** (8) durante a preparação de bebidas, permite interromper a preparação.

Mensagens de display

Além do estado actual da máquina, o display visualiza também mensagens que fornecem informações operacionais ou lhe indicam se precisa de intervir. Logo que a operação pedida for realizada, a mensagem desaparece e o display volta a visualizar o menu de selecção de bebidas.

Informações:



Mensagem	Significado
Depósito de água quase vazio	Necessário encher o depósito de água
Depósito de café em grão quase vazio	Necessário encher o depósito de café em grão
Aguarde...	Operação em curso. Aguarde um momento
A bebida está pronta.	Agora pode tirar a sua bebida

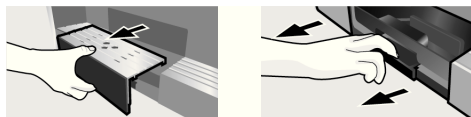
Comandos:

Mensagem	Operação a executar
Encher o depósito de água	Encher depósito de água
Colocar depósito de água	Colocar depósito de água
Verificar depósito de água	Remover depósito de água e colocar correctamente
Colocar colector de pingos	Colocar colector de pingos
Esvaziar colector de pingos	Esvaziar e limpar colector de pingos
Encher o depósito de café em grão	Encher depósito de café em grão
Colocar bocal de fazer espuma de leite	Colocar bocal de fazer espuma de leite
Colocar unidade de infusão fechar portinhola	Colocar unidade de infusão e fechar portinhola
Limpar unidade de infusão	Limpar unidade de infusão
Serviço - Mudar filtro	Mudar filtro de água
Serviço - Descalcificar	Executar programa de serviço “Descalcificar”
Serviço - Limpar	Executar programa de serviço “Limpar”
Serviço - Calc'n'Clean	Executar programa de serviço “Calc'n'Clean”
Lavagem curta sistema de leite	Limpar sistema de leite
→ Start	

Sistema de extracção



O aparelho pode ser extraído automaticamente do móvel em que estiver embutido:

- ▶ Premir botão   (6) (o aparelho deve estar desligado) ou
- ▶ remover a placa base e puxar pela pega que agora está acessível: zugänglichen Griff darunter ziehen:

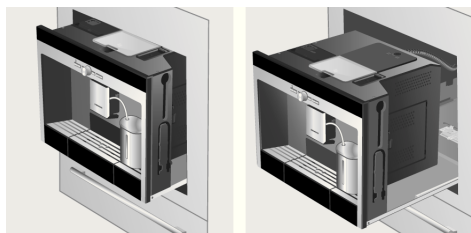


O aparelho vai automaticamente para a posição de extracção 1. Nesta posição pode encher água, café em grão, café em pó e pastilhas de limpeza / descalcificação e retirar os acessórios guardados no lado direito do aparelho.

Para retirar o aparelho totalmente,

- ▶ premir mais uma vez o botão   (6) e retirar o aparelho manualmente da posição 2 ou
- ▶ retirar o aparelho manualmente, puxando pela pega.

Na posição de extracção 2 pode retirar a unidade de infusão e regular o grau de moagem.



Pos. extracção 1

Pos. extracção 2

Em seguida empurrar o aparelho de novo para dentro do móvel.



Durante o ciclo de infusão a extracção automática está bloqueada.

Acessórios

A máquina de café expresso automática tem compartimentos especiais para guardar acessórios e as instruções sucintas (21). Estão localizados do lado direito (13, 14) e ficam acessíveis quando o aparelho se encontra na posição de extracção 1.

Colocação em serviço

Generalidades

Encher os respectivos depósitos apenas com água normal sem gás e preferencialmente com misturas de café para máquinas de café ou café expresso. Não utilizar grãos de café tratados com açúcar, caramelo ou outros aditivos sacaríferos, uma vez que podem entupir a unidade de infusão.

Quando utilizar a máquina de café expresso pela primeira vez, terá de tirar algumas chávenas até que o café Crema fique cremoso e com espuma estável.

A máquina de café expresso automática está programada pela fábrica com as definições padrão para funcionamento otimizado e comuta após 1 hora automaticamente para o “Modo económico”.

Esta definição pode, tal como muitas outras, ser alterada (ver “Auto off in” no capítulo “Regulações no display”).



Importante: Utilize o aparelho apenas em espaços sem geada. Se o aparelho tiver sido transportado ou armazenado a temperaturas abaixo dos 0°C, aguardar pelo menos 3 horas antes de o colocar em funcionamento.

Modo económico

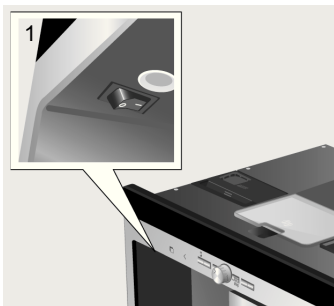
Sem o colector de pingos colocado, o aparelho não liga nem deixa passar água pela saída de café. No display é visualizada a mensagem **Colocar colector de pingos**. Esta mensagem é também visualizada se o colector de pingos for retirado enquanto o aparelho estiver no “Modo económico” e desaparece logo que o colector de pingos for recolocado. Neste caso, o aparelho volta ao “Modo económico”.



Nunca actuar o interruptor de rede enquanto a máquina está em funcionamento. Desligar apenas quando o aparelho está no “Modo económico”, a fim de garantir a lavagem automática.

Colocação em serviço

1. Premir o interruptor de rede (1).




2. O display visualiza o menu de idiomas:

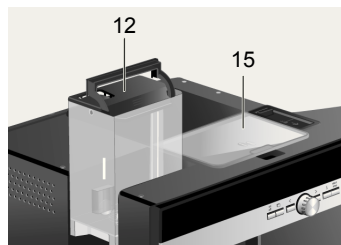


3. Prima o selector (4) e rode-o para seleccionar o idioma em que pretende visualizar as mensagens do display.

Pode optar entre os seguintes idiomas:

Deutsch	Português
English	Dansk
Русский	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

4. Premir o botão  **start stop** (8); o idioma seleccionado é memorizado, o aparelho está no “Modo económico”. O idioma seleccionado pode ser alterado em qualquer altura (ver “Opções no display”).
5. Extrair o aparelho (ver “Sistema de extracção”).
6. Retirar o depósito de água (12) puxando-o para cima, lavar e encher com água fresca fria. Não exceder a marca “max”.




7. Colocar o depósito de água a direito e empurrar para baixo.



Encher o depósito de água todos os dias com água fresca. Deve haver sempre água suficiente no depósito de água para o funcionamento do aparelho.

8. Encher o depósito de café em grão (15) com café em grão (preparação com café em pó: ver página 147).
9. Voltar a colocar o aparelho dentro do móvel.



10. Premir o botão  **on off** (2); o logo da firma ilumina-se no display. O aparelho começa a aquecer e enxagua o sistema. da saída de café sai um pouco de água. O display visualiza o menu de selecção de bebidas:



11. Regular a dureza da água (ver "Visualizar as definições").

Preparação de bebidas

Menu de selecção de bebidas

No menu de selecção de bebidas que é visualizado após colocação em serviço ou ligação e actuação do botão , no display, poderá agora, através do selector  (4), seleccionar uma bebida na parte de fundo branco do display:



Expresso

Café

Latte Macchiato

quantidades iguais de expresso e de espuma de leite; de preferência servido numa chávena

Cappuccino

1/3 de expresso + 1/3 de leite + 1/3 de espuma de leite; de preferência servido numa chávena

Café com leite

1/2 de café + 1/2 de leite; de preferência servido numa chávena larga






My coffee

Espuma de leite

Leite quente

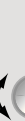
Água quente

Lavagem curta sistema de leite

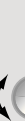
Com  < e  > (3) poderá para cada tipo de bebida seleccionar outras opções, por ex. intensidade e quantidade de café. As opções disponíveis são visualizadas sempre à direita do tipo de bebida. Dentro da opção seleccionada (fundo branco) o com  < e  > (3) poderá fazer regulações utilizando o selector  (4).

A preparação de café oferece as seguintes opções:

Intensidade:

	2x 00 -■■■+	↻	AromaDouble Shot forte
	2x 00 -■■■+	↻	AromaDouble Shot regular
	1x 00 -■■■+	↻	forte
	1x 00 -■■■+	↻	regular
	1x 00 -■■□+	↻	suave

Tamanho:

	2x ☕ -■■■+	↻	grande
	2x ☕ -■■■+	↻	médio
	2x ☕ -■■□+	↻	pequeno
	1x ☕ -■■■+	↻	grande
	1x ☕ -■■■+	↻	médio
	1x ☕ -■■□+	↻	pequeno

AromaDouble Shot

Quanto mais tempo durar a infusão do café, tanto mais substâncias amargas e aromas menos desejáveis são libertados. Isto prejudica o sabor e a digestibilidade do café. Por isso, o TK76 oferece a função especial de AromaDouble Shot para café extra forte. Após preparação da primeira metade do café, o aparelho mói novo café e prepara-o na unidade de infusão. Desta forma, apenas os aromas de sabor agradável e de digestão leve são libertados.

A função AromaDouble Shot está disponível para as seguintes bebidas:

Café (1 chávena)

Cappuccino (1 chávena)

Latte Macchiato (1 chávena)

Café com leite (1 chávena)

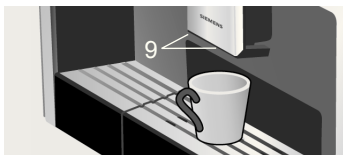
My coffee (1 chávena)

Expresso (1 chávena, média e grande)

Exemplo

Talvez queira uma grande chávena de café suave feito de café em grão.

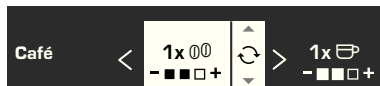
1. Colocar a chávena por baixo da saída de café (9):



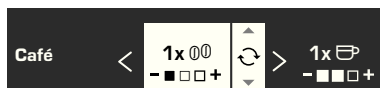
2. Rodar o selector (4) até que o display visualize **Café** do lado esquerdo:



3. Premir uma vez o botão > (3) para aceder à regulação da intensidade. O fundo da regulação da intensidade passa a branco:



4. Rodar o selector (4) para a esquerda, até que apenas a caixa esquerda se apresente a preto (regulação "suave"):



5. Premir novamente o botão > (3) para aceder à regulação da quantidade. O fundo da regulação da quantidade passa a branco:



6. Rodar o selector (4) para a direita até que todas as três caixas se apresentem a preto (regulação de quantidade "grande"):

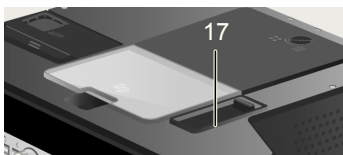


7. Premir o botão **start stop** (8). O café que seleccionou é preparado. Do mesmo modo poderá preparar outros tipos de café, com diferentes quantidades e intensidades.

Preparação com café em pó

Esta máquina de café expresso automática também permite preparar café utilizando café em pó. Os acessórios incluem uma colher de dosagem.

1. Extrair o aparelho e retirar a colher de dosagem.
2. Abrir gaveta de café em pó (17).



3. Encher com duas colheres rasas de café moído.




Nunca encher com café em grão ou café solúvel.

4. Fechar a gaveta de café em pó.
5. Encaixar o aparelho.
6. Com o selector (4), seleccionar bebida e quantidade:



7. Colocar a chávena por baixo da saída de café (9).



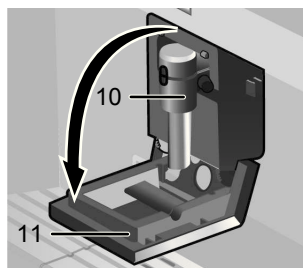
8. Premir o botão  **start stop** (8).
O café passa pela unidade de infusão e sai para a chávena.
Para outra chávena de café, voltar a encher o café em pó e repetir a operação. Se não for preparado qualquer café durante 90 segundos, a câmara de infusão esvazia automaticamente para prevenir transbordos. O aparelho inicia um ciclo de lavagem.

Preparação com leite

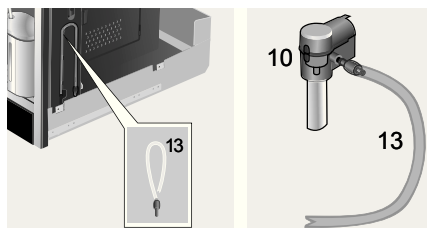


Para uma espuma de leite óptima, utilize leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5% se possível.

1. Abrir a tampa da saída de café / bocal de fazer espuma de leite (11); o bocal de fazer de espuma fica acessível (10):



2. Extrair o aparelho (ver "Sistema de extracção").
3. Retirar o tubo flexível e fixá-lo ao bocal de fazer espuma de leite (10); fechar a tampa.



4. Encaixar o aparelho.
5. Colocar um recipiente de leite ao lado do bocal de fazer espuma de leite e colocar o tubo no recipiente. A extremidade do tubo deve mergulhar no leite:



- Colocar uma chávena ou um copo por baixo da saída de café.
- Seleccionar **Latte Macchiato**, **Cappuccino**, **Café com leite** ou **My coffee** (a sua bebida de café com leite individual), rodando o selector (4). O display visualiza a bebida seleccionada e a intensidade e quantidade de café seleccionadas para esta bebida:



- Regular intensidade e quantidade.
- Premir o botão **start stop** (8). O aparelho aspira o leite, aquece-o e deita-o na chávena ou no copo. Logo a seguir preparar o café e adiciona-o à chávena ou ao copo.



No caso da regulação de intensidade para **2x 00** (AromaDouble Shot) a máquina executa 2 ciclos de infusão. Aguarde até que o processo seja concluído.



Resíduos de leite secos são muito difíceis de tirar, por isso deve limpar o sistema de leite após cada utilização (ver "Limpar o sistema de leite").

Duas chávenas de uma vez

- Colocar duas chávenas por baixo das duas saídas de café, à direita e à esquerda:



- Com o selector (4) seleccionar **Expresso e Café**. Com o botão **start stop** (8) e o selector (4) regular a intensidade pretendida.
- Com o botão **start stop** (8) mudar para a selecção da quantidade. Rodar o selector (4) para a direita até que o display visualiza **2 x** antes do símbolo de chávenas:



- Regular a quantidade pretendida para as duas chávenas, utilizando o selector (4) (pequeno, médio, grande).
- Premir o botão **start stop** (8). As duas chávenas são enchidas.



A máquina realiza dois ciclos de infusão consecutivos. Deve aguardar o fim da operação completa.

My coffee

A opção **My coffee** permite definir a proporção em que café e espuma de leite devem ser misturados.

1. Ligar o tubo flexível ao bocal de fazer espuma de leite (ver "Preparação com leite").
2. Colocar o recipiente com leite no tabuleiro colocar o tubo no recipiente. A extremidade do tubo deve mergulhar no leite:



3. Colocar uma chávena por baixo da saída de café (9).

4. Com o selector (4) seleccionar **My coffee**:



5. Com o botão > (3) mudar para a selecção da intensidade. Com o selector (4) regular a intensidade pretendida:



6. Com o botão > (3) mudar para a selecção da quantidade. Com o selector (4) regular a quantidade pretendida:



7. Com o botão > (3) mudar para a selecção da proporção. Com o selector (4) regular a proporção em passos de 20%:



8. Premir o botão **start stop** (8).
A bebida é preparada na proporção pretendida.



As regulações feitas são automaticamente memorizadas, não sendo necessária qualquer confirmação adicional.

Preparar espuma de leite e leite quente



Perigo de queimadura!
O bocal de fazer espuma de leite (10) fica muito quente.

Deixar arrefecer antes de tocar.



Para uma espuma de leite óptima, utilize leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5 % se possível.

1. Retirar o tubo flexível do compartimento e ligar ao bocal de fazer espuma de leite (ver "Preparação com leite").
2. Colocar uma chávena ou um copo por baixo da saída do bocal de fazer espuma de leite (10).
3. Seleccionar a opção **Espuma de leite** ou **Leite quente**, rodando o selector (4):



4. Premir o botão **start stop** (8).
Do bocal de fazer espuma de leite sai espuma de leite ou leite quente (durante 40 ou 60 segundos respectivamente).
Se premir novamente o botão **start stop** (8), pode interromper a preparação.



O aparelho pode emitir pequenos silvos quando prepara leite quente. Isto deve-se a razões técnicas relacionadas com o bocal de fazer espuma de leite (10).




Resíduos de leite secos são muito difíceis de tirar, por isso deve limpar o sistema de leite após cada utilização (ver “Limpar o sistema de leite”).

Preparar água quente





Perigo de queimadura!
O bocal de fazer espuma de leite (10), por onde sai a água quente, fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar.



A máquina também pode água quente, por ex. para chá.

1. Colocar uma chávena ou um copo por baixo da saída de café.
2. Com o selector  (4) seleccionar **Água quente**:



3. Com o botão  > (3) mudar para a selecção da temperatura. Com o selector  (4) regular a temperatura pretendida:




4. Premir o botão  **start stop** (8). O bocal de fazer espuma de leite deita durante aprox. 40 segundos água quente. Se premir novamente o botão  **start stop** (8), pode interromper a preparação.




Convém escaldar as chávenas com água quente, especialmente no caso das chávenas de café expresso.

Informações e regulações

Com o botão  i (7) pode fazer consultas (premir brevemente) e fazer regulações (premir sem soltar durante pelo menos 3 segundos).


Informações no display

No menu de informações (premir brevemente o botão  i (7) pode fazer as seguintes consultas:





- ▶ altura em que se deve realizar o programa de descalcificação do aparelho
- ▶ altura em que se deve realizar o programa de limpeza do aparelho
- ▶ altura em que se deve substituir o filtro
- ▶ o número de bebidas de café tiradas desde a colocação em serviço do aparelho
- ▶ o número de bebidas de leite tiradas
- ▶ a quantidade de água quente tirada



Regulações no display

Premir sem soltar o botão  i (7) durante 3 segundos; o display visualiza diversas opções de regulação:






Com  < e  (3) navegar entre as diversas opções de regulação; as opções activas apresentam um fundo branco. Utilizar o selector  (4) para alterar a regulação actual. Agora confirme a nova opção com o selector. Para sair do menu, premir de novo  i (7).







As regulações feitas são automaticamente memorizadas, não sendo necessária qualquer confirmação adicional.



Opções de regulação disponíveis:

 > **Idioma:** Rodar o selector  (4) para seleccionar o idioma do display.

 > **Quant./chávena:** É possível regular separadamente a quantidade de água para cada bebida de café e cada tamanho de chávena. (Ver “Regular a quantidade de água” na página 152).



 > **Dureza da água:** Rodar o selector  (4) para seleccionar a dureza de água pretendida (1, 2, 3 e 4) (ver “Determinar e ajustar a dureza de água”).


 > **Temperatura do café:** Rodar o selector  (4) para seleccionar a temperatura do café.


 > **Auto off in:** Rodar o selector  (4) para seleccionar o período de tempo, dentro do qual o aparelho deve passar para o “Modo económico” depois da última utilização do aparelho.




É possível regular um período de tempo entre 5 minutos e 8 horas.

O prazo predefinido é de uma hora, prazo esse que pode ser reduzido para economizar energia.

 > **Contraste:** O contraste do display pode ser regulado entre -20 a +20, rodando o selector  (4). O valor predefinido 0.

 > **Iluminação:** A iluminação pode ser regulada para **On**, **Off** ou **Apaga-se após 5 min.** (Regulação standard: **On**).

 > **Filtro de água:** Sempre que colocar um novo filtro de água no depósito (12), este tem de ser lavado:

1. Colocar o filtro no depósito de água (12) e encher o depósito com água até à marca “max”.
2. Rodar o selector  (4) **Premir start** para seleccionar a lavagem curta do sistema de leite e premir o botão  **start stop** (8).
3. Colocar um recipiente de 0,5 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10).
4. Premir o botão  **start stop** (8). A água passa primeiro pelo filtro para lavá-lo e em seguida para dentro do recipiente.

Esvaziar o recipiente. O aparelho está de novo operacional.

A lavagem do filtro activa simultaneamente a mensagem **Serviço - Mudar filtro**.

Com a mensagem **Serviço - Mudar filtro** ou, o mais tardar, dois meses de utilização, o efeito do filtro é gasto. Por razões de higiene e para prevenir a calcificação do aparelho (o aparelho pode ficar danificado), o filtro tem de ser substituído. O novo filtro pode ser adquirido no comércio ou através do Serviço de Assistência (ver “Acessórios”).

Após cada substituição de filtro, este precisa de ser lavado conforme procedimento acima descrito.



Se o filtro não for substituído, rodar a opção filtro de água: para **Off**.



A informação detalhada sobre o filtro de água consta do manual de filtro anexo.







Se o aparelho não for utilizado durante algum (por ex. férias), o filtro existente no aparelho deve ser lavado antes de qualquer nova utilização; para tal basta tirar uma chávena de água quente.

Outras opções do menu Informações/ Assistência:

 > **Programa de descalcificação:**
Se quiser descalcificar o aparelho, premir o botão  **start stop** (8) e iniciar o programa de descalcificação (ver “Descalcificar”).



 > **Programa de limpeza:** Se quiser limpar o aparelho, premir o botão  **start stop** (8) e iniciar o programa de limpeza (ver “Limpar”).

 > **Calc'n'Clean:** Se quiser descalcificar e limpar simultaneamente, premir o botão  **start stop** (8) e iniciar o programa Calc'n'Clean (ver “Calc'n'Clean”).

 > **Definições fábrica:** As definições do utilizador podem ser canceladas e as definições da fábrica repostas (Reset). Para reactivar as definições da fábrica premir o botão  **start stop** (8).











Para repor o aparelho para as definições da fábrica, o aparelho deve estar totalmente desligado:



1. Desligar o aparelho com o interruptor de rede **O/I** (1).
2. Premir simultaneamente e sem soltar os botões  < e  > (3), e, sem soltar o botões, voltar a ligar o aparelho com o interruptor de rede **O/I** (1).

As definições da fábrica são repostas.

Regular a quantidade de água

A quantidade de água pode ser adaptada individualmente às suas chávemas, ou seja, é possível regular separadamente a quantidade de água para cada bebida de café e cada tamanho de chávema.

1. Premir durante pelo menos 3 segundos para aceder às regulações base  **i** (7).
2. Com  > seleccionar as **Quant./chávema**.
3. Premir  **start stop** (8).
4. Com o selector  (4) seleccionar a bebida de café.
5. Premir  >.
6. Utilizar o selector  (4) para seleccionar o tamanho de chávema.
7. Premir  >.
8. Utilizar o selector  (4) para seleccionar a quantidade de água.

Premir  < para voltar à selecção de tamanho de chávema e de bebidas. Para sair das regulações base, premir  **i** (7). As selecções feitas estão memorizadas.

Ao seleccionar o tamanho de chávema, é visualizada graficamente a alteração da quantidade de água:



- Quantidade de água inferior à regulação standard
- Quantidade de água superior à regulação standard
- Standard



Importante:




A quantidade seleccionada em ml é um valor aproximado e pode oscilar, consideravelmente, p. ex., devido à formação de creme, ajuste do grau de moagem do grão ou tipo de leite usado.

Regular o grau de moagem

O selector do grau de moagem (16), localizado no topo do aparelho, permite regular o grau de fineza do café.



Atenção: Regular o grau de moagem apenas enquanto o moinho está a funcionar. Doutra forma o aparelho pode ser danificado.

1. Extrair o aparelho por completo (ver “Sistema de extracção”).
2. No menu de selecção de bebidas seleccionar **Expresso**.
3. Premir o botão  **start stop** (8).
4. Com o moinho a funcionar rodar o selector (16) de moagem fina  para moagem grossa  ou vice-versa.



A nova regulação só se nota a partir da segunda chávena de café.



No caso de grão com grau de torrefacção escuro, utilizar um grau de moagem mais fino, para grãos claros utilizar um grau de moagem mais grosso.

Verificar a dureza da água

Este aparelho permite regular o grau de dureza da água. A regulação correcta da água é importante, para que o aparelho indique atempadamente quando é necessário realizar um ciclo de descalcificação. O valor predefinido para a dureza da água é 4. A dureza da água pode ser determinada através da tira de teste fornecida junto com o aparelho ou obtida junto dos Serviços de Abastecimento de Água competentes

Mergulhar a tira de teste brevemente na água e fazer a leitura do resultado após 1 minuto.

Graus de dureza de água e níveis de regulação:

Nível	Grau de dureza	
	Alemão (°dH)	Francês (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Dicas para poupar energia

- ▶ A máquina de café expresso automática passa após 1 hora (definição da fábrica) automaticamente para o “Modo económico”. No “Modo económico” o consumo de energia do aparelho é muito reduzido, mas todas as funções relevantes em termos de segurança são supervisionadas, afim de prevenir danos. O período prédefinido de uma hora pode ser reduzido (ver “Auto off in” em “Definições do display”). Assim, o aparelho gastará ainda menos energia.
- ▶ Se o aparelho não é utilizado, desligar o aparelho com o interruptor de rede.
- ▶ Se possível, nunca interromper a preparação de café ou de espuma de leite. A interrupção da preparação de café ou de espuma de leite implica um maior consumo de energia e maior volume de água residual no colector de pingos.
- ▶ O aparelho deve ser descalcificado quando for visualizada a mensagem Serviço - Descalcificar para prevenir depósitos de cálcio que causam um maior consumo de energia.

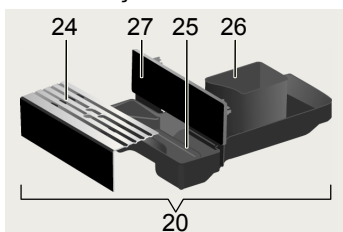
Manutenção e limpeza diária



Perigo de choque eléctrico!
Antes de limpar o aparelho deve desligá-lo com o interruptor de rede. Não utilizar pistolas de limpeza a vapor.

Manutenção diária

1. Limpe o exterior do aparelho, utilizando um pano húmido macio. Não utilize panos ou detergentes abrasivos.
2. Não utilizar detergentes contendo álcool ou álcool etílico nas faces polidas.
3. Eliminar sempre de imediato quaisquer resíduos de calcário, de café, de leite e de pastilhas de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão.
4. Lavar o depósito de água (12) apenas com água.
5. Retirar o tabuleiro do colector de pingos (24) e extrair o colector de pingos (25). Remover o anteparo do colector de pingos (27) para esvaziar a água e as borras de café (26). Lavar o colector à mão ou na máquina de lavar loiça. O tabuleiro (24) e o anteparo do colector de pingos (27) não devem ser lavados na máquina de lavar loiça.



6. A tampa e o isolamento do recipiente de leite devem ser limpos apenas com um pano húmido. Nunca coloque estas peças na máquina de lavar loiça.
7. Limpar o interior com pano húmido (local dos recipientes).

8. Limpar o bocal de fazer espuma de leite (descrito a seguir).
9. Voltar a colocar todas as peças.



Importante: O colector de pingos (25) e o depósito de borras de café (26) devem ser esvaziados e limpos todos os dias para prevenir a formação de bolor.



Quando o aparelho frio é ligado com o botão on off (2) ou é comutado, após de se ter tirado café, para o “Modo económico”, o aparelho executa automaticamente um ciclo de lavagem, ou seja, o sistema de tubagem no interior do aparelho efectua uma auto-limpeza.



Importante: Se o aparelho esteve sem funcionar durante um período prolongado (por ex. durante as férias), limpar afundo todo o aparelho, incluindo o sistema de leite e a unidade de infusão.

Limpar o sistema de leite



Perigo de queimadura!
O bocal de fazer espuma de leite (10) fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar.



A mensagem **Lavagem curta sistema de leite → Start** é visualizada

- ▶ se a máquina não foi limpa após utilização
- ▶ se a máquina é comutada mediante o botão on off para o “Modo económico” sem limpeza prévia
- ▶ pouco antes da máquina comutar automaticamente para o “Modo económico” sem limpeza prévia

No caso da visualização desta mensagem, executar o passo 2 de “Lavagem curta do sistema de leite”.

Limpar o sistema de leite após cada utilização.

Lavagem curta do sistema de leite:

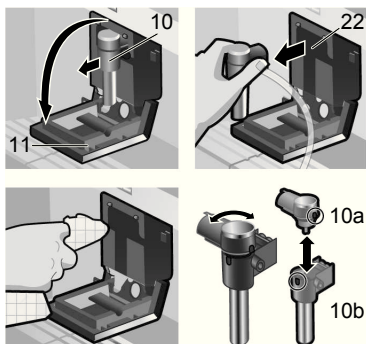
1. No menu de selecção de bebidas seleccionar a opção **Lavagem curta sistema de leite**.
2. Premir o botão  **start stop** (8).
3. Colocar uma chávena por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10) e mergulhar a extremidade do tubo flexível na chávena.
4. Premir o botão  **start stop** (8). O aparelho deita automaticamente água na chávena, sendo a água aspirada pelo tubo flexível para lavar o sistema. O ciclo de lavagem demora aprox. 1 minuto.
5. Esvaziar a chávena e lavar o tubo flexível.



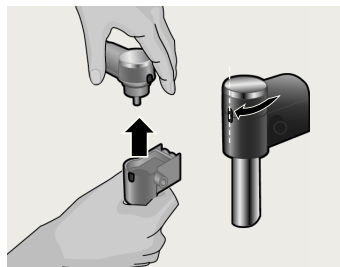
Todas as peças podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.

Limpar o sistema de leite:

1. Desmontar o bocal de fazer espuma de leite para efeito de lavagem. Abrir a tampa (11), pegar horizontalmente no bocal de fazer espuma de leite (10) e retirá-lo a direito:



2. Limpar o compartimento do bocal de fazer espuma de leite (22) com um pano macio.
3. Rodar a parte superior (10a) para a esquerda e retirá-la da parte inferior (10b).
4. Limpar as peças individualmente numa solução de lavagem e com um pano macio ou colocá-las na máquina de lavar loiça (cesto dos talheres).
5. Voltar a montar cada uma das peças até que ambas as marcas fiquem sobrepostas. Depois, inserir o bocal para fazer espuma de leite no aparelho até chegar ao batente.




Limpar a unidade de infusão

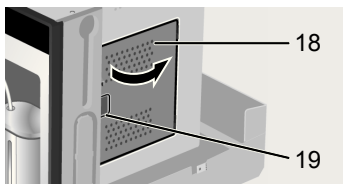
Adicionalmente ao programa de limpeza automático, a unidade de infusão deve ser retirada regularmente para efeito de limpeza.



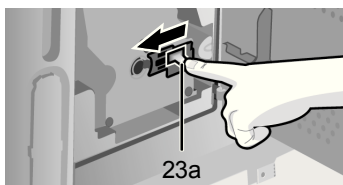
Atenção: Não lavar a unidade de infusão com detergentes nem lavar na máquina de lavar loiça.

1. Extrair o aparelho por completo (ver “Sistema de extracção”).
2. Premir o botão  **on off** (2) para comutar o aparelho para o “Modo económico”.
3. Com o interruptor de rede **O/I** (1) desligar o aparelho totalmente. Nenhum botão pode estar iluminado.

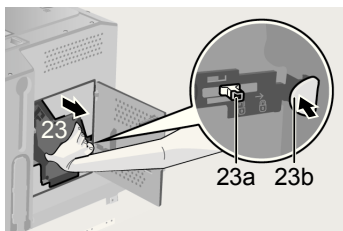
4. Segure no fecho da portinhola (19) e abra a portinhola (18) da unidade de infusão (23):



5. Empurrar o fecho vermelho (23a) da unidade de infusão totalmente para frente:



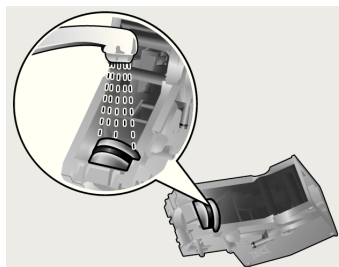
6. Premir o botão vermelho (23b) e segurar a unidade de infusão (23) nas pegas e retirar com cuidado:



7. Lavar a unidade de infusão (23) abundantemente com água a correr.



8. Colocar o coador da unidade de infusão sob o jacto de água.



9. Limpar o interior do aparelho com umpano húmido e eliminar todos os resíduos de café.
10. Deixar a unidade de infusão e o interior secar.
11. Encaixar a unidade de infusão (23) até ao engate. Empurrar o fecho vermelho (23a) totalmente para trás e fechar a portinhola (18).



Programas de manutenção

Em função da utilização do aparelho, o display visualiza, em vez da selecção de café, uma das seguintes mensagens:



Serviço - Mudar filtro
→ Botão i 3 seg.



Serviço - Limpar
→ Botão i 3 seg.



Serviço - Descalcificar
→ Botão i 3 seg.



Serviço - Calc'n'Clean
→ Botão i 3 seg.


Neste caso, o filtro de água deve ser substituído imediatamente o aparelho deve ser descalcificado e limpo sem demora, utilizando o respectivo programa de manutenção (conforme descrito a seguir). Doutra forma, o aparelho pode ficar danificado.



Os programas de manutenção também podem ser iniciados manualmente no menu de regulações (ver “Regulações no display”).

Nunca beber os líquidos! Nunca utilizar vinagre, detergentes na base de vinagre, ácido cítrico ou produtos na base de ácido cítrico! Para descalcificar e limpar utilizar apenas pastilhas apropriadas para este fim. Estas pastilhas foram especialmente desenvolvidas para esta máquina de café expresso automática e podem ser adquiridos no comércio e através do Serviço de Assistência (ver “Acessórios”). Nunca introduzir as pastilhas de descalcificação ou outros produtos de descalcificação na entrada gaveta café em pó às pastilhas de limpeza!

Nunca interromper um programa de manutenção. Em caso de interrupção, por ex. devido à falha de corrente, proceder como se segue:


1. Enxaguar o depósito de água (12) e encher com água limpa até à marca máxima.
2. Premir o botão  **start stop** (8);
O programa de limpeza realiza um ciclo de cerca de 3 minutos.

Programa de limpeza em curso...


Descalcificar




Importante: Se estiver um filtro no depósito de água (12), este deve ser retirado antes de iniciar o programa de manutenção e só deve ser recolocado após conclusão do programa.

Quando o display indicar **Serviço - Descalcificar**, premir sem soltar o botão  i (7) durante pelo menos três segundos. O display indica:

Para começar, premir ‘Start/Stop’... Programa de descalcificação
ou

Para iniciar sem display (ver “Definições do display”) premir sem soltar o botão  i (7) durante pelo menos 3 seg. e seleccionar **Para começar, premir ‘Start/Stop’... Programa de descalcificação**

Premir o botão  **start stop** (8);
o display indica os passos a realizar:

Esvaziar colector de pingos
Esvaziar colector de pingos (20).

Colocar colector de pingos
Colocar colector de pingos.



Na falta do bocal de fazer espuma, o display visualiza a seguinte mensagem:

Colocar bocal de fazer espuma de leite
Colocar o bocal de fazer espuma (10).

Colocar recipiente por baixo do bocal de fazer espuma de leite → Start

Colocar um recipiente de 0,5 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10).

Premir o botão  **start stop** (8).




É igualmente possível utilizar o recipiente das borras de café (26). Para evitar salpicos, empurrar a saída de café (9) totalmente para baixo.




Se o filtro de água estiver activado, o display visualiza a seguinte mensagem:

Retirar filtro de água → Start

Retirar o filtro e premir o botão

 **start stop** (8).

Encher 0,5 l de água + descalcificador → Start

Encher o depósito de água (12) vazio com 0,5 l de água morna (até à marca “calc”) e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação demora cerca de 24 minutos:


Programa de descalcificação em curso...




Em caso de falta de descalcificador, o display visualiza a mensagem:

Falta descalcificador

Encher descalcificador

Encher o depósito de água (12) vazio com 0,5 l de água morna (até à marca “calc”) e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação é retomado.

Lavar e enchar depósito de água → Start

Lavar o depósito de água e encher com água fresca até à marca “max”. Premir o botão  **start stop** (8); O programa de descalcificação decorre durante aprox. 1 minuto e lava.

Programa de descalcificação em curso...

Esvaziar colector de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

Colocar colector de pingos

Colocar colector de pingos.


Colocar o filtro se costuma utilizá-lo.

O aparelho está de novo operacional.




Importante: Limpar o aparelho com um pano macio e húmido para remover resíduos da solução de descalcificar. Por baixo desses resíduos pode formar-se corrosão. Os panos de limpeza novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável, motivo pelo qual estes panos têm de ser muito bem lavados antes de serem utilizados.

Limpar

Quando o display indicar **Serviço - Limpar**, premir sem soltar o botão  i (7) durante pelo menos três segundos. O display indica: **Para começar, premir 'Start/Stop'...**

Programa de limpeza

ou

Para iniciar sem display (ver "Definições do display") premir sem soltar o botão  i (7) durante pelo menos 3 seg. e seleccionar

Para começar, premir 'Start/Stop'...

Programa de limpeza

Premir o botão  **start stop** (8);

o display indica os passos a realizar:

Esvaziar colector de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

Colocar colector de pingos

Colocar colector de pingos.

Programa de limpeza em curso...

Abrir gaveta de café em pó

Extrair o aparelho e abrir a gaveta para café moído (17).

Colocar pastilha de limpeza

Fechar gaveta.

Colocar uma pastilha de limpeza na gaveta e fechar a gaveta.

O programa de limpeza demora cerca de 1 minuto.

Premir start

Premir o botão  **start stop** (8);

o programa de limpeza demora cerca de 6 minutos:

Programa de limpeza em curso...

Esvaziar colector de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

Colocar colector de pingos

Colocar colector de pingos.

O aparelho está de novo operacional.

Calc'n'Clean




Importante: Se estiver um filtro no depósito de água (12), este deve ser retirado antes de iniciar o programa de manutenção e só deve ser recolocado após conclusão do programa.

Calc'n'Clean combina as funções individuais de descalcificação e de limpeza. Se os dois serviços estão para ser feitos em datas próximos, o aparelho recomenda automaticamente este programa de manutenção.

Quando o display indicar **Serviço -**

Calc'n'Clean, premir sem soltar o botão

 i (7) durante pelo menos três segundos.


O display indica:

Para começar, premir 'Start/Stop'...

Calc'n'Clean

ou

Para iniciar sem display (ver "Definições do display") premir sem soltar o botão

 i (7) durante pelo menos 3 segundos e seleccionar

Para começar, premir 'Start/Stop'...

Calc'n'Clean

Premir o botão  **start stop** (8);

o display indica os passos a realizar:

Esvaziar colector de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

Colocar colector de pingos

Colocar colector de pingos.



Na falta do bocal de fazer espuma, o display visualiza a seguinte mensagem:

Colocar bocal de fazer espuma de leite

Colocar o bocal de fazer espuma (10).

Colocar recipiente por baixo do bocal de fazer espuma de leite → Start

Colocar um recipiente de 1 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10).

Premir o botão  **start stop** (8); O

aparelho efectua dois ciclos de lavagem.



É igualmente possível utilizar o recipiente das borras de café (26). Para evitar salpicos, empurrar a saída de café (9) totalmente para baixo.

Programa de limpeza em curso...

Abriu gaveta de café em pó

Retirar o aparelho e abrir a gaveta para café moído (17).

Colocar pastilha de limpeza


Fechar gaveta.

Colocar uma pastilha de limpeza na gaveta e fechar a gaveta. O programa de limpeza demora cerca de 1 minuto.




Se o filtro de água estiver activado, o display visualiza a seguinte mensagem:

Retirar filtro de água → Start

Retirar o filtro e premir o botão  **start stop** (8).

Encher 0,5 l de água + descalcificador

→ Start

Encher o depósito de água (12) vazio com 0,5 l de água morna (até à marca “calc”) e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação demora cerca de 24 minutos:

Programa de descalcificação


em curso...



Em caso de falta de descalcificador, o display visualiza a mensagem:


Falta descalcificador

Encher descalcificador

Encher o depósito de água (12) vazio com 0,5 l de água morna (até à marca “calc”) e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação é retomado.

Lavar e enchar depósito de água

→ Start

Lavar o depósito de água e enchar com água fresca até à marca “max”. Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação demora aprox. 1 minuto:

Programa de descalcificação

em curso...

O programa de manutenção demora aprox. 6 minutos e lava o aparelho:

Programa de limpeza em curso...

Esvaziar colector de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

Colocar colector de pingos

Colocar colector de pingos.

Colocar o filtro se costuma utilizá-lo.

O aparelho está de novo operacional.



Importante: Limpar o aparelho com um pano macio e húmido para remover resíduos da solução de descalcificar. Por baixo desses resíduos pode formar-se corrosão. Os panos de limpeza novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável, motivo pelo qual estes panos têm de ser muito bem lavados antes de serem utilizados.

Acessórios, armazenagem, eliminação, garantia

Acessórios

Os seguintes acessórios podem ser adquiridos no comércio ou através do Serviço de Assistência:


Acessório	Ref. de encomenda	
	Comércio	Assistência
Pastilhas de limpeza	TZ60001	310575
Pastilhas de descalcificação	TZ60002	310967
Filtro de água	TZ70003	467873

Armazenagem

Para prevenir danos provocados por temperaturas baixas durante o transporte e armazenagem, o aparelho deve ser previamente e completamente esvaziado.



O aparelho deve estar operacional e o depósito de água (12) deve estar cheio.

1. Colocar um recipiente grande e estreito por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10).
2. Seleccionar a opção **Espuma de leite** no display. Premir o botão  **start stop** (8) e deixar sair vapor durante aprox. 15 segundos.



3. Desligar o aparelho com o interruptor de rede **O/I** (1).
4. Esvaziar o depósito de água (12) e o colector de pingos (20).

Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

Avaria	Causa	Medidas a tomar
Mensagem de display Encher o depósito de café em grão. Embora o depósito esteja cheio ou o moinho não mói.	Os grãos de café não passam para o moinho (grãos oleosos demais).	Mudar a marca de café. Esvaziar do depósito e limpar com pano seco.
Não é possível tirar água para chá.	O bocal de fazer leite em espuma ou entrada estão entupidos.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma ou entrada (ver "Limpar o sistema de leite").
Pouca espuma ou espuma muito líquida. O bocal de fazer espuma de leite não aspira o leite.	O bocal de fazer leite em espuma ou a entrada estão entupidos. A válvula de ar na entrada do bocal de fazer espuma de leite está colada.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma ou entrada (ver "Limpar o sistema de leite"). Limpar a válvula de ar cuidadosamente, utilizando, por exemplo, um cotonete. Ver capítulo "Limpar o sistema de leite" nas instruções de serviço.
	Leite inadequado.	Utilizar leite frio de 1,5 % de gordura.
	O bocal de fazer leite em espuma (10) não está correctamente montado.	Humedecer as peças do bocal de fazer espuma e uni-las sob pressão.
	A máquina está fortemente calcificada	Descalcificar o aparelho com 2 pastilhas de descalcificação; se necessário, executar o programa 2 vezes.
O café só sai aos pingos ou não sai de todo.	Grau de moagem fino demais. Café em pó fino demais. A máquina está fortemente calcificada.	Regular um grau de moagem mais grosso. Utilizar café em pó mais grosso. Descalcificar a máquina.
Café sem "crema" (camada de espuma).	Tipo de café inadequado. Os grãos não estão frescos.	Utilizar um tipo de café com uma maior percentagem de grãos Robusta. Utilizar grãos de café frescos.
	O grau de moagem não é adequado ao grão de café utilizado.	Regular o grau de moagem para mais fino.
Café "ácido" demais.	Grau de moagem grosso demais. Café em pó grosso demais. Tipo de café inadequado.	Regular o grau de moagem para mais fino ou utilizar café em pó mais fino. Utilizar grão mais torrado.

Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

Avaria	Causa	Medidas a tomar
Café “amargo” demais.	Grau de moagem fino demais.	Regular um grau de moagem mais grosso ou utilizar café em pó mais grosso.
	Café em pó fino demais. Tipo de café inadequado.	Mudar a marca de café.
Mensagem de display Avaria Contactar hotline	O aparelho tem uma avaria.	Contactar a hotline (ver capa posterior).
O filtro de água no depósito de água está solto.	O filtro de água não está correctamente colocado.	Empurrar o filtro de água com firmeza para dentro da ligação ao depósito.
As borras estão soltas e muito húmidas.	O grau de moagem é fino ou grosso demais ou utilizou café em pó a menos.	Alterar o grau de moagem para mais fino ou mais grosso ou utilizar 2 colheres-medida de café.
Mensagem de display Limpar unidade de infusão	Unidade de infusão suja.	Limpar unidade de infusão.
	Excesso de café em pó na unidade de infusão.	Limpar a unidade de infusão. (Nunca utilizar mais do que 2 colheres-medida de café em pó).
	O mecanismo da unidade de infusão está emperrado.	Limpar unidade de infusão. (Ver capítulo “Limpar a unidade de infusão”).
A qualidade de café ou de espuma de leite varia muito.	O aparelho precisa de ser descalcificada.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções utilizando duas pastilhas.
Há pingos no interior do aparelho quando o colector de pingos está retirado.	O colector de pingos foi retirado cedo demais.	Retirar o colector de pingos alguns segundos após a preparação da última bebida.

Se não conseguir resolver o problema, não tente encontrar o erro, desmontar o aparelho ou repará-lo, Contacte a Linha de Apoio ao Cliente (ver capa posterior).

Dados técnicos

Ligação eléctrica (tensão/frequência)	220-240 V / 50-60 Hz
Potência do elemento de aquecimento	1700 W
Pressão estática máxima da bomba	19 bar
Capacidade máxima do depósito de água (sem filtro)	2,5 l
Capacidade máxima do depósito do café em grão	1000 g
Comprimento do cabo	150 cm
Dimensões (A x L x P)	454 x 594 x 535 mm
Peso, tara	25,9 kg
Tipo do mecanismo de moagem	Cerâmico

**Beratung bei Störungen • Advice on troubleshooting • Conseils sur les problèmes •
Consejos sobre problemas de • Consulenza su problemi**

Service-Hotlines

www.siemens-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 142

CH 043 455 4095

DE 01805 - 54 74 36
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 11 88 21

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4020

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 720

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 8030501

TR 444 66 88

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8999
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 74 17 88

LU 26 349 300

LV 067 42 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2962

SI 041 991 100

SK 02 44 452 041

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.siemens_ua@home.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina
"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.com

BG Bulgaria
EXPO2000-service
жк.Овча купел 1
бул.Президент Линкълн
бл. 431-партер
1359 София
тел.: 087 982 6388
mobil: 087 814 5091
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين
Khalafat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
mailto:service@khalafat.com

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería puede ponerse
en contacto con nosotros, su
aparato será trasladado a nuestro
taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@
bshg.com
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex

Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com
www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit,
to order spare parts or
accessories or for product
advice please visit
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8999*

*Calls from a BT landline will be charged
at up to 3 pence per minute. A call set-up
fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakos Siskeves A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-home.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:service.siemens@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulief Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.siemens-home.com

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehach s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromanager@
bshg.com
www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B -Kara By Pass
B - Kara BKR 14
Tel.: 021 48 05 90
Fax: 021 48 05 98
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@
bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Siemens-Service-NO@
bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:
siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 0212 039 731
mailto:service.romania@
bshg.com
www.siemens-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@
bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.siemens-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
www.siemens-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.siemens-home.com

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH, 2011.

www.siemens-homeappliances.com

11/11
9000704464